

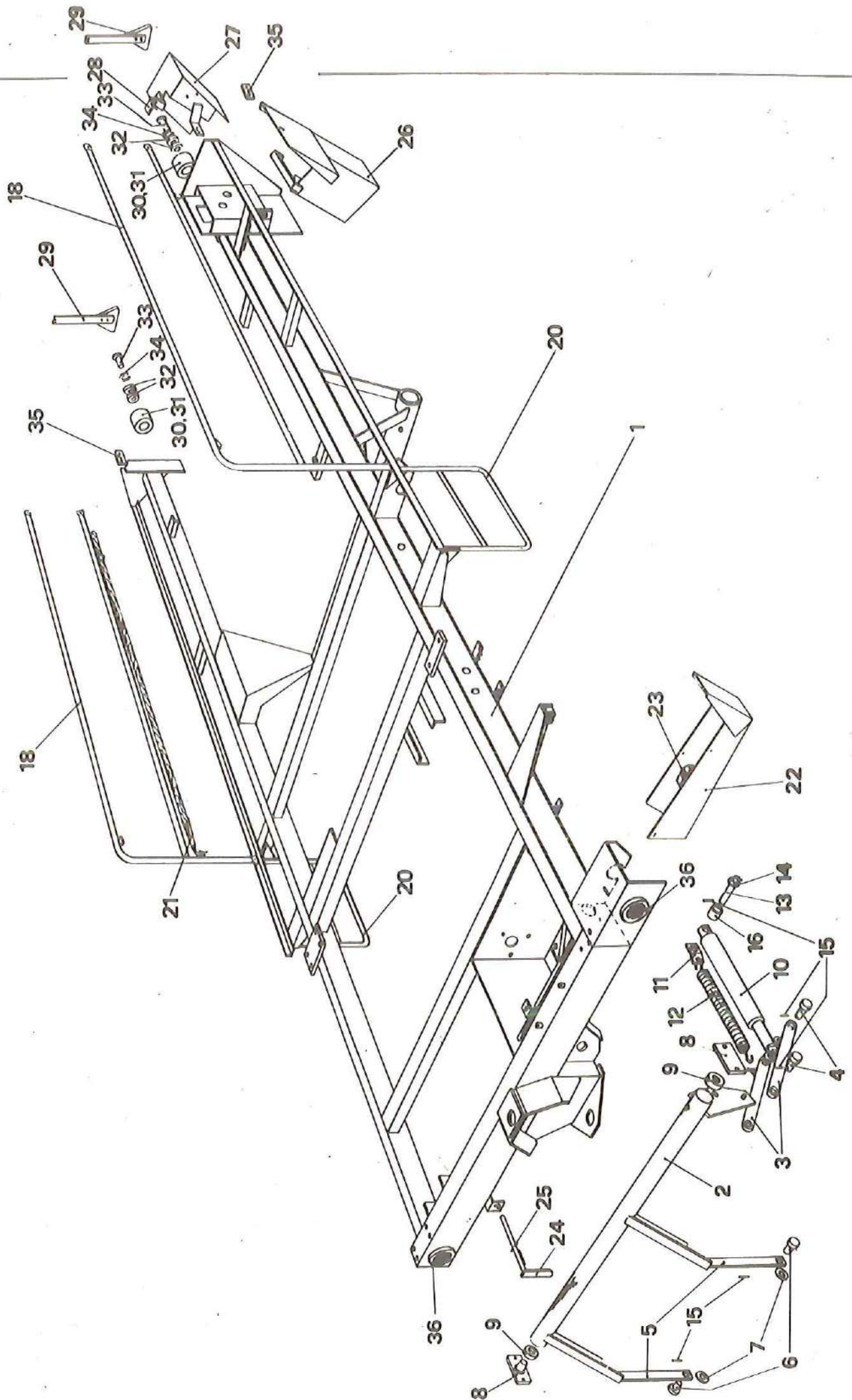
Samro/SUPER



**Hessels
Deutschland**

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
List of spare parts
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio**

1985



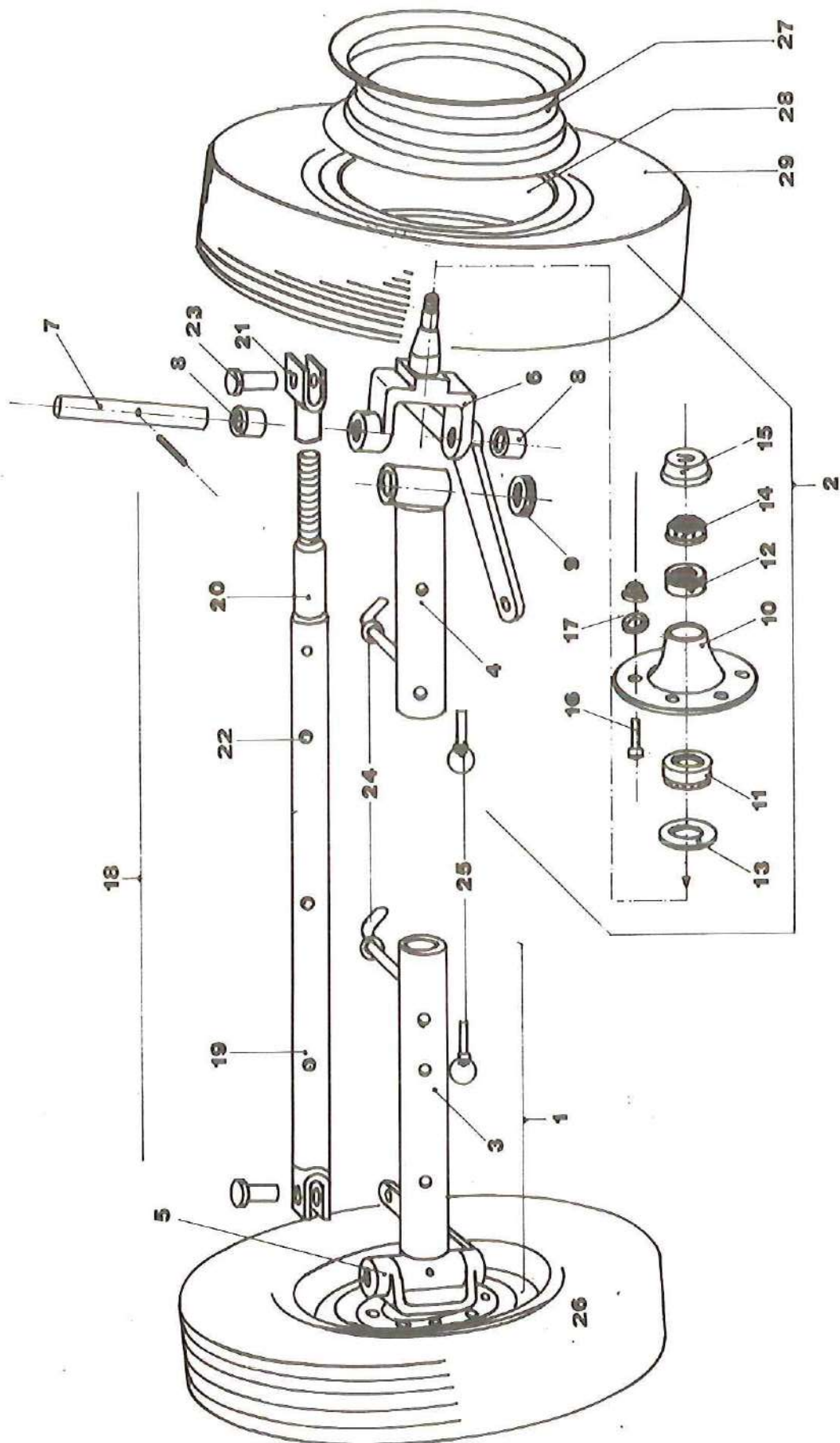
FAHRGESTELL

CHASSIS

CHASSIS

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2082	Fahrgestell-Rahmen	chassis-frame	châssis-cadre
	2	1	52-0116	Aufzugwelle	lift shaft	arbre élévateur
	3	2	32-3255	Lasche zu Hubzyl.	cyl. butt strap	éclisse pour cyl.
	4	2	B0 2 20 065			
	5	2	32-3254	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse pour élévateur
	6	2	B0 2 25 050			
	7	2	US 2 24			
	8	2	32-3196	Lagerplatte	bearing plate	plaque de palier
	9	2	00-0548	Rillenlager 6305-2RS 25-62-17	deep groove ball bearing 6305-2RS	roulement rigide 6305-2RS
		4	SF 2 10 025			
		4	US 2 10			
		4	UF 2 10			
		4	MU 2 10			
	10	1	32-1622	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
	11	2	32-6056	Federlasche	spring butt strap	éclisse à ressort
	12	1	00-0489	Rückzugfeder	spring	ressort de rappel
	13	1	32-3276	Bolzen zu Hubzylinder	cylinder bolt	boulon pour cylindre
	14	8	US 2 20			
	15	8	C0 3 08 040			
	16	1	32-3272	Büchse	bushing	douille
	17					
	18	2	32-3250	Geländer, li. + re.	railing, l. + r.	balustrade, g. + d.
		6	SS 2 10 025			
		6	US 2 10			
		6	UF 2 10			
		6	MU 2 10			
	19					
	20	2	52-0536	Aufsteigbügel	mounting stirrup	étrier de monter
		8	SS 2 08 020			
		8	US 2 08			
		8	UF 2 08			
		8	MU 2 08			
	21	1	02-0615	Kreuelhaken	hook with handle	crochet de griffe
	22	1	52-0464	Kettenschutzblech	chain case	protection de chaîne
		3	SS 2 08 016			
		3	US 2 08			
		3	UF 2 08			
	23	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur de chaîne
		1	SF 2 10 080			
		1	US 2 10			
		1	UF 2 10			
		1	MU 2 10			
	24	1	32-3315	Arretierung	locking device	dispositif d'arrêt
	25	1	C0 3 06 045			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	1	52-0206	Schutzkasten	protection hood	coiffe de protection
	1	SF 2 08 020			
	1	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
27	1	32-5835	Antriebsabdeckung	drive cover	couverture de commande
	1	32-5815	Antriebskasten SZG	drive casing	caisse de commande
	1	SS 2 08 020			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
28	1	32-5811	Fingerschutz, Gummi	finger protection, rubber	protection des doigts de caoutchouc
	2	HO 2 04 008			
29	2	00-1415	Rückstrahler, hi. mit Befestigungsmaterial	rear reflector with screws + nuts	cataphote derrière avec visses et écrous
	4	UF 2 06			
	4	US 2 06			
30	2	32-5748	Druckrolle, kompl. mit Bolzen	pressing roller, compl. with bolt	rouleau de pression, compl. avec boulon
31	2	32-5749	Druckrolle	pressing roller	rouleau de pression
32		00-0537	Rillenlager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
33	2	BO 2 25 065	52-25-15		52-25-15
	2	CO 3 08 036			
34	2	00-0621	Seegerring J52x2	sealing ring J52x2	circlip "Seeger" J 52 x 2
35	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
	4	SF 2 06 020			
	4	US 2 06			
	4	UF 2 06			
	4	MU 2 06			
36	2	00-1416	Rückstrahler, vorn	front reflector	cataphote, avant
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			



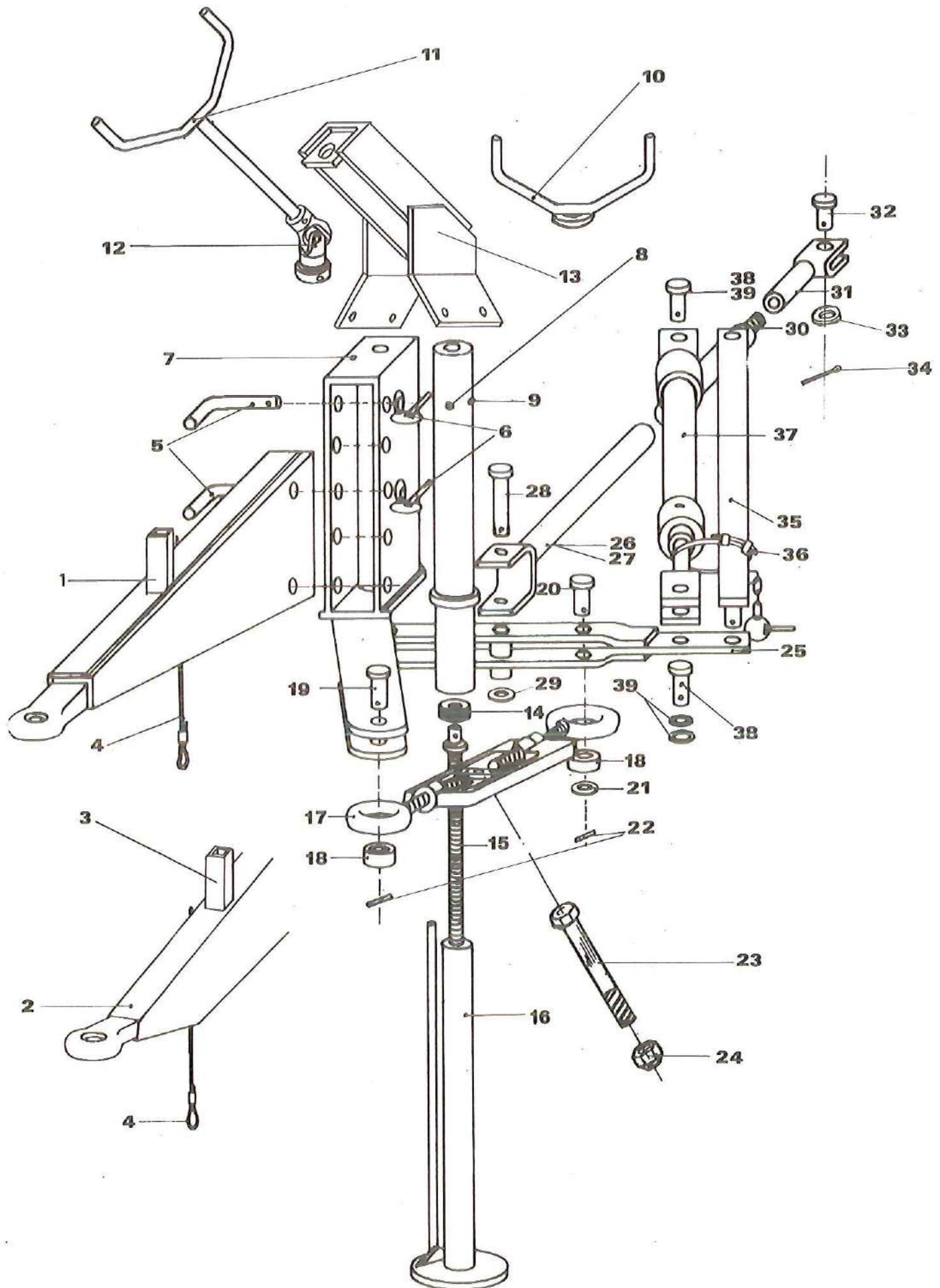
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	2	32-4348	Rad, kompl. 10,0/75-15	wheel, compl. 10,0/75-15	roue, compl. 10,0/75-15
	2	52-1067	Rad, kompl. 10,5/80-18	wheel, compl. 10,5/80-18	roue, compl. 10,5/80-18
	2	52-0590	Rad, kompl. 11,5/80-15	wheel, compl. 11,5/80-15	roue, compl. 11,5/80-15
27	2	32-4349	Felge 9 x 15,3	rim 9 x 15,3	jante 9 x 15,3
	2	52-1066	Felge 9 x 18	rim 9 x 18	jante 9 x 18
28	2	32-4016	Schlauch 10 x 15	inner tube 10x15	chambre à air 10x15
	2	52-1484	Schlauch 10,5 x 18	inner tube 10,5x18	chambre à air 10,5x18
	2	52-1482	Schlauch 11,5 x 15	inner tube 11,5x15	chambre à air 11,5x15
29	2	32-4014	Pneu 10,0/75-15 8Ply	tire 10,0/75-15 8Ply	pneu 10,0/75-15 8Ply
	2	52-1483	Pneu 10,5/80-18 10Ply	tire 10,5/80-18 10Ply	pneu 10,5/80-18 10Ply
	2	52-1481	Pneu 11,5/80-15 8Ply	tire 11,5/80-15 8Ply	pneu 11,5/80-15 8Ply

FAHRACHSE

AXLE

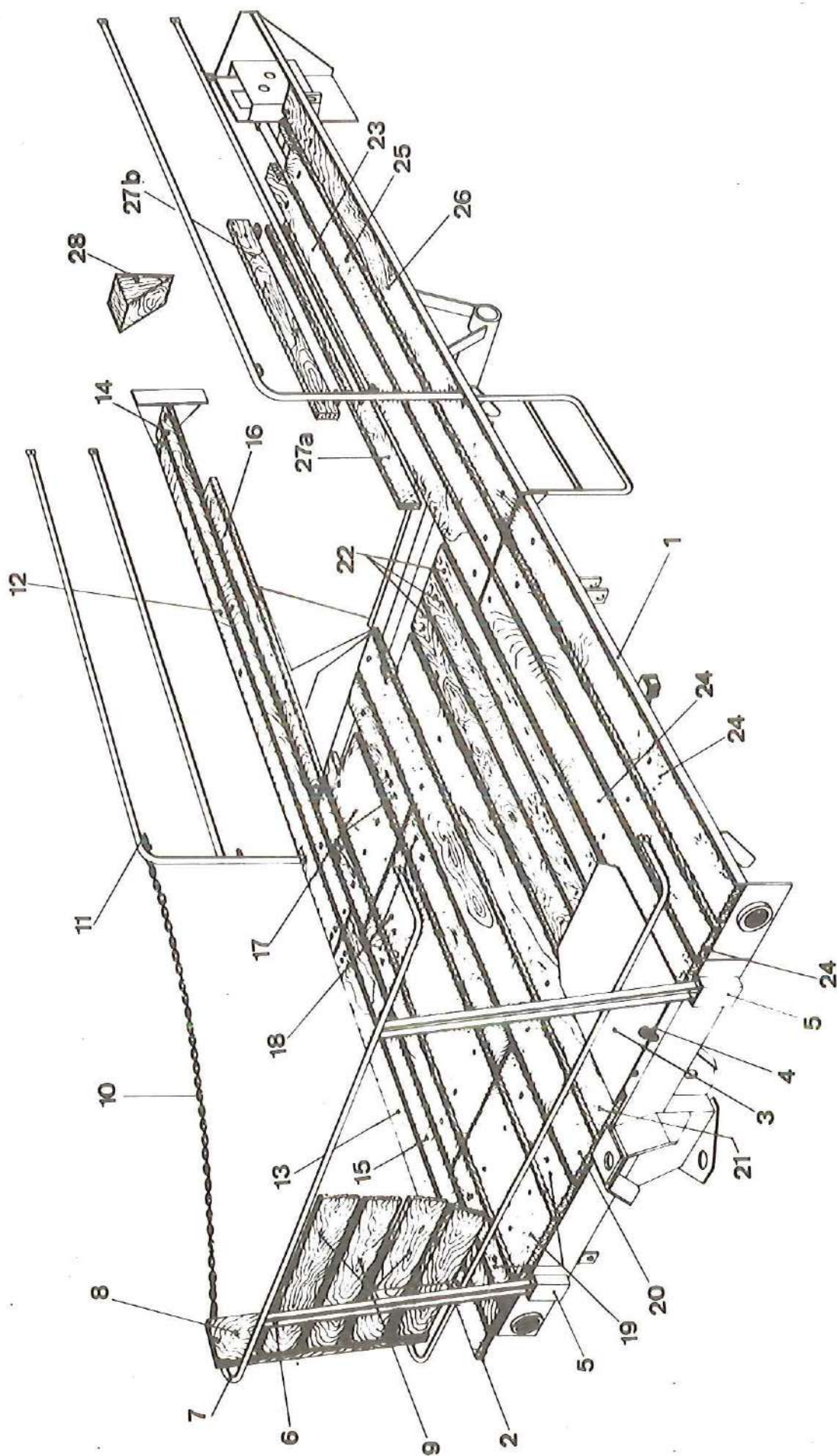
ESSIEU

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1722	Lenk-Laufachsstummel rechts, kompl.	steering stub-axle right, compl.	tourillon orientable, droite, compl.
2	1	52-1723	Lenk-Laufachsstummel links, kompl.	steering stub-axle left, compl.	tourillon orientable gauche, compl.
3	1	00-1874	Achsstummel, re.	stub-axle, right	tourillon orient., d.
4	1	00-1880	Achsstummel, li.	stub-axle, left	tourillon orient., g.
5	1	00-1873	Faustachsschenkel, re.	stub-axle, right	fusée droite
6	1	00-1878	Faustachsschenkel, li.	stub-axle, left	fusée gauche
	4	00-1180	Schmiernippel M6	grease-nipple M6	raccord de graissage
7	2	00-1876	Achsschenkelbolzen 35/206	steering swivel bolt 35/206	pivot de l'essieu 35/206
	2	CO 3 10 060			
8	4	00-1877	Lagerbüchse	bearing bushing	coussinet
9	2	00-1879	Axialrillenkugellager 51 107	thrust ball bearing 51 107	butée à billes 51 107
10	2	00-1886	Radnabe U 5/6	wheel hub U 5/6	moyeu de roue U 5/6
11	2	00-1885	Kegelrollenlager, innen, 30210	taper roller bearing, internal, 30210	roulement à rouleaux coniques, intér. 30210
12	2	00-1888	Kegelrollenlager, aussen, 32207	taper roller bearing, external, 32207	roulement à rouleaux coniques, extér. 32207
13	2	00-1884	Stossscheibe, kompl.	push-disc, compl.	disque à choc, compl.
14	2	00-1889	Kronenmutter M33x1,5	castellated nut M 33x1,5	écrou crénelé M33x1,5
	2	BS 2 05 060			
15	2	00-1890	Einschlag-Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu
16	12	00-1883	Radbolzen M18x1,5x46	wheel bolt M18x1,5	boulon de roues M18x1,5
17	12	00-1881	Flachbundmutter M 18 x 1,5	wheel nut M18x1,5	écrou de roues M 18 x 1,5
	12	00-1882	Limesring C 18,5	spring washer C18,5	rondelle ressort C18,5
18	1	52-1559	Spurstange, kompl.	track rod, compl.	barre d'accouplement, compl.
19	1	32-4325	Spurstange, rechts	track rod, right	barre d'accouplement, d.
20	1	52-1555	Spurstange, links	track rod, left	barre d'accouplement, g.
21	1	32-3106	Lenkgabel	steering fork lever	chape directeur
22	1	SS 2 12 060			
	2	MU 2 12			
23	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
	2	US 2 17			
	2	BS 2 04 030			
24	2	32-3028	Bolzen mit CO 3 06 035	bolt with CO 3 06 035	boulon avec CO 3 06 035
25	2	KL 2 08			



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52--2673	Deichsel "CH"	tongue, high "CH"	timon, haut "CH"
	2	1	52-0988	Deichsel "GB"	tongue, low "GB"	timon, bas "GB"
	3	1	52-2326	Deichsel "GB" mit Steuerblock	tongue, low "GB" with valve blank	timon, bas "GB" avec bloc distributeur
	4	1	02-1519	Drahtseilstruppe	strand of wire-rope	écheveau de fil métallique
	5	2	32-4776	Stecknagel	retaining pin	goupille de sécurité
	6	2	KL 2 08			
	7	1	52-0534	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
	8	1	32-2920	Stützfuss, kompl., für Modelle "A" + "B"	supporting column, ass'y for m. "A" + "B"	pilier de soutien, compl., pour m. "A" + "B"
		1	52-1363	Stützfuss, kompl. für Modell "RB"	supporting column, ass'y, for m. "RB"	pilier de soutien, compl., pour m. "RB"
	9	1	32-2931	Führungsrohr	guidance tube	tube de guidage
	10	1	32-2932	Kurbel für M. "A" + "B"	crank for m. "A" + "B"	manivelle pour m. "A" + "B"
	11	1	52-1368	Kurbel für M. "RB"	crank for m. "RB"	manivelle pour m. "RB"
	12	1	52-1370	Kreuzgelenk	universal joint coupling	joint universel de cardan
	13	1	52-1364	Kurbelsupport	crank support	support de manivelle
	14	1	00-0526	Axial-Rillenkugellager 51205 ("B" + "RB")	thrust ball bearing 51205, f.m. "B" + "RB"	roulement rainuré à billes 51205, ("B" + "RB")
	15	1	32-2721	Spindel für M. "B" + "RB"	screw spindle f. m. "B" + "RB"	broche pour m. "B" + "RB"
		1	US 2 20			
		2	CO 3 08 035			
	16	1	32-2705	Spindelrohr f. M. "B" + "RB"	spindle tube ("B" + "RB")	tube de broche ("B" + "RB")
	17	1	32-3596	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
	18	2	32-3354	Büchse	bushing	douille
	19	1	BO 3 25 055			
	20	1	BO 3 25 065			
	21	1	US 2 25			
	22	2	CO 3 08 030			
	23	1	SS 2 16 200			
	24	1	MS 2 16			
	25	1	52-0710	Lenkhebel	steering arm	levier de direction
		1	00-1180	Schmiernippel M6	grease nipple M6	raccord de graissage M6
		1	US 2 20			
		1	CO 3 08 035			
	26	1	52-1017	Lenkstange, kompl.	steering linkage, ass'y	barre de direction, complet
	27	1	32-3356	Lenkstange, vorn	front steering linkage	barre de direction, avant
	28	1	32-3460	Bolzen	bolt	boulon
		1	CO 3 08 035			
	29	1	US 2 24			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
30	1	52-1015	Lenkstange, hinten	rear steering linkage	barre de direction, arrière
	1	SS 2 12 070			
	2	MU 2 12			
31	1	32-3106	Lenkgabel	clevis	chape
32	1	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
33	1	US 2 16			
34	1	BS 3 04 030			
35	1	32-3452	Deichselarretierung	tongue arrest	arrêtage de timon
	1	CO 3 08 035			
36	1	32-3754	Halteseil für Arretierung	clamping rope to arrest	câble de retenue pour arrêtage
37	1	32-1419	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
38	2	BO 2 20 035			
	2	CO 3 08 030			
39	4	US 2 20			



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1 4 4 4 4	52-1304 SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Hilfsrahmen, links	auxiliary frame, l.	cadre auxiliaire g.
2	1 4 4 4 4	52-1307 SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Hilfsrahmen, rechts	auxiliary frame, r.	cadre auxiliaire d.
3	1	52-1315	Abdeckblech, vorn	fr. covering sheet	tôle de couverture av.
4	1 1 1	SS 2 10 016 UF 2 10 US 2 14			
5	2	32-3397	Führung (bei Montage angeschweisst)	guide (welded during assembly)	guide (soudé lors de montage)
6	1	52-1324	Geländer, vorn, kompl.	fr. railing, compl.	balustrade avante, compl.
7	1	52-1325	Geländer, SZG	fr. railing, SZG	balustrade avante, SZG
8	2 2 2 2 4 4	52-2596 SF 2 08 045 SF 2 08 050 US 2 8, 4/17 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett	side board	planche latérale
9	4 8 8	52-2551 SF 2 08 045 MU 2 08	Geländerbrett, vorn	fr. railing board	planche de balustrade av.
10	2	32-3405	Kette C4, 66 Gl., links + rechts	chain C4, 66 links, left + right	chaîne C4, 66 maillons, gauche + droite
11	2	00-1103	Karabinerhaken 5/8"	springsafety hook 5/8"	crochet à fermeture 5/8"
12	1 3 2 5	52-2548 SF 2 08 040 SF 2 08 050 MU 2 08	Bodenbrett, hi.re.au.	rear board, r.o.	planche de fond ar.d.e.
13	1 3 3	52-2550 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo.re.au.	fr. board, r.o.	planche de fond av.d.e.
14	1 2 2	52-2551 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.re.mi.	rear board, r.mi.	planche de fond ar.d.mi.
15	1 2 2	52-2552 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo.re.in.	fr. board, r.in.	planche de fond av.d.in.
16 a	1 2 2	52-2595 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.re.in.	rear board, r.in.	planche de fond ar.d.in.
17	1	52-2553	Rost, Hinterteil	rear grid	caillebotis ar.
18	1	52-2557	Rost, Mittelteil	middle grid	caillebotis mi.
19	1	52-2560	Rost, Vorderteil	front grid	caillebotis av.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
20	1 2 2	52-2585 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo.mi.re.	fr. board, mi. r.	planche de fond, av.mi.d.
21	1 2 2	52-2587 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vorn mi.	fr. board, middle	planche de fond, av. mi.
22	3 6 6	52-2588 SB 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo. mi.li.	fr. board, mi. l.	planche de fond, av. mi.g.
23	1 2 2	52-2589 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.in.	rear board, l.in.	planche de fond, ar.g.in.
24	3 6 6	52-2552 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vorn li.	fr. board, left	planche de fond, avant g.
25	1 2 2	52-2591 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.mi.	rear board, left mi.	planche de fond, ar. g. mi.
26	1 2 2	52-2592 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.au.	rear board, left o.	planche de fond, ar. g. e.
27a	1 2 2 2 2	52-2598 SF 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett, hi. li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
28	1	32-5033	Keil	key	clavette

■ M: VT, links kurz

m: sorting table, short

m: table de triage, raccourcie

27b	1 2 2 2 2	52-2599 SF 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett, hi. li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
16b	1 2 2	52- 2595 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi. re. in. (verkürzt)	rear board, r.in. short	planche de fond, ar.d.in. raccourcie

Modell : "K"

model: "K"

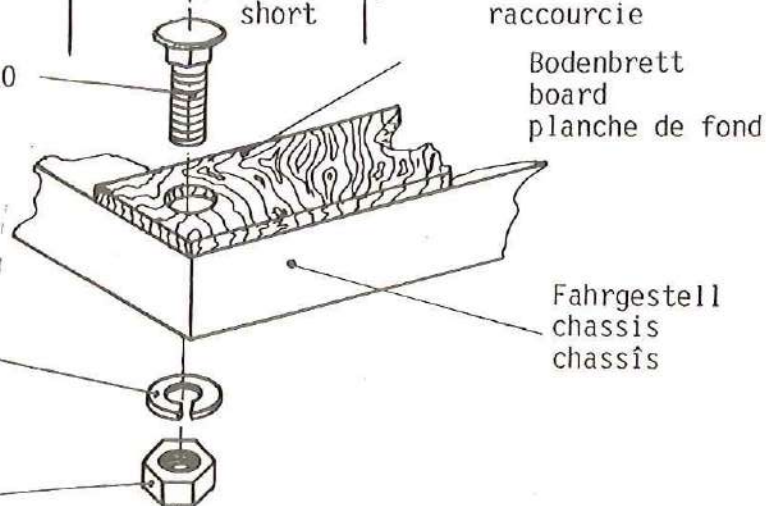
modèle : "K"

ab Serie 1984 :
since serie 1984 :
depuis série 1984 :

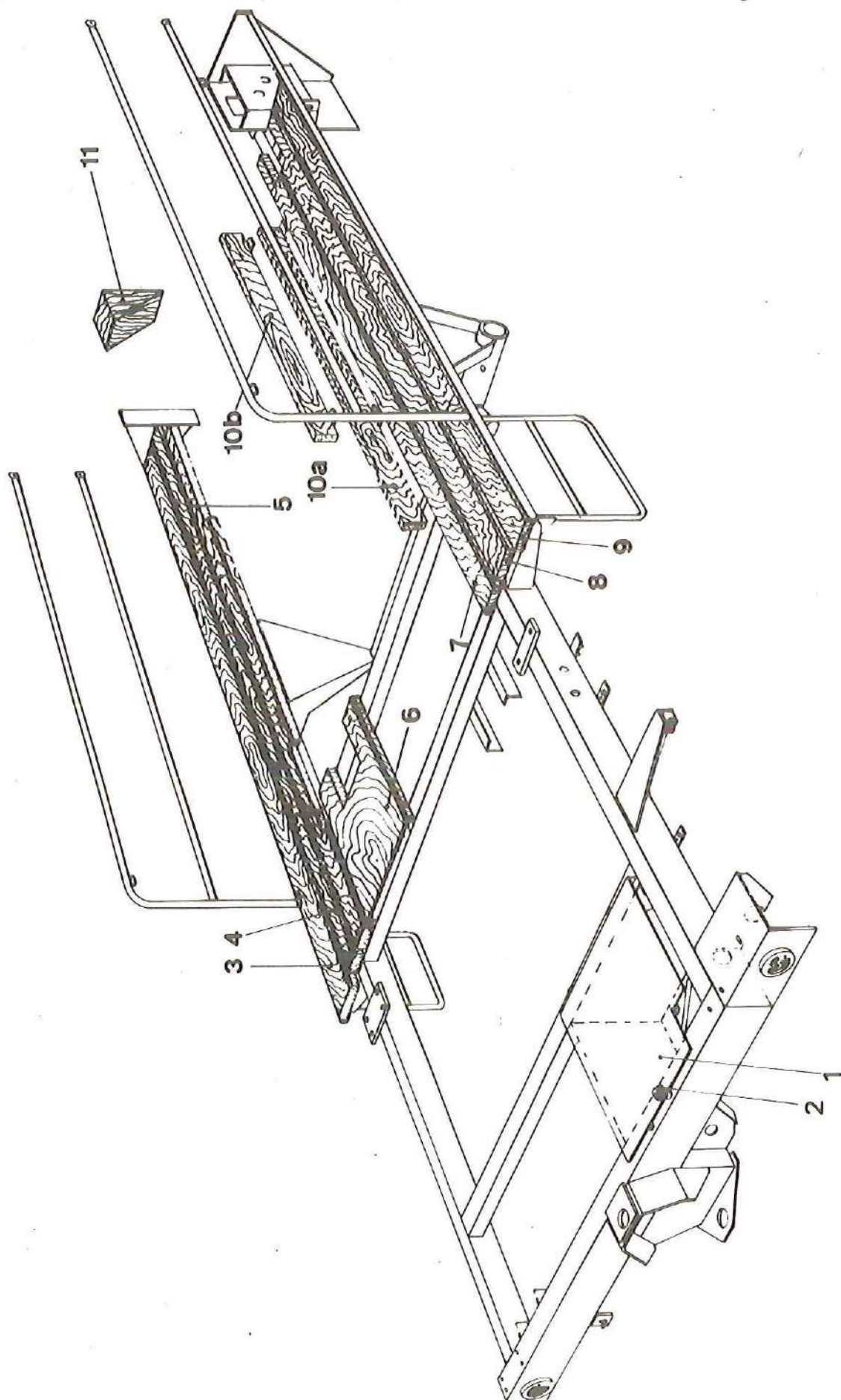
SF 2 08 040

UF 2 08

MU 2 08



4.2

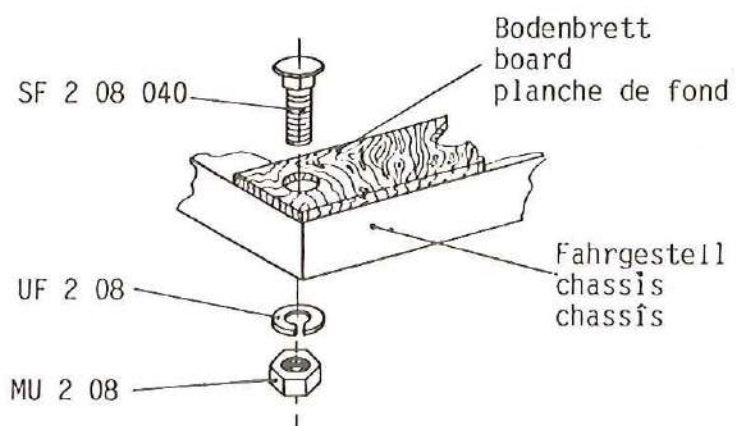


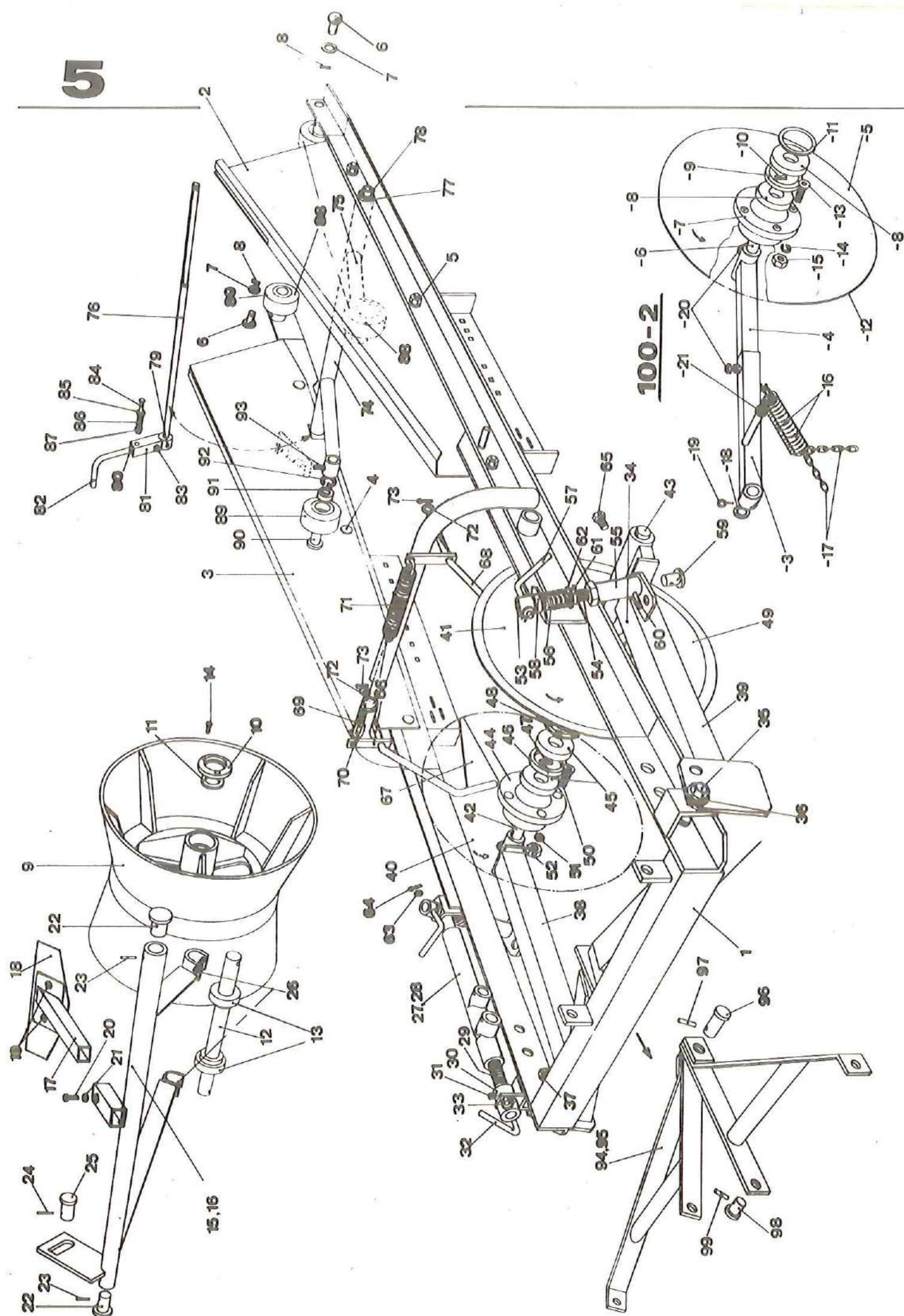
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1372	Abdeckblech, vorn	fr. covering sheet	tôle de couverture av.
2	1	SS 2 08 016			
	1	UF 2 08			
	1	US 2 12			
3	1	52-2549	Bodenbrett, hi.re.au.	rear board, r. o.	planche de fond, ar.d.e.
	4	SF 2 08 040			
	4	MU 2 08			
4	1	52-2551	Bodenbrett, hi.re.mi.	rear board, right mi.	planche de fond, ar.d.mi.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
5a	1	52-2595	Bodenbrett, hi.re.in.	rear board, right in.	planche de fond, ar.d.in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
6	1	52-2566	Bodenbrett, mitte	middle board	planche de fond, milieu
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
7	1	52-2589	Bodenbrett, hi.li.in.	rear board, left in.	planche de fond, ar.g.in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
8	1	52-2591	Bodenbrett, hi.li.mi.	rear board, left mi.	planche de fond, ar.g.mi.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
9	1	52-2593	Bodenbrett, hi.li.au.	rear board, left o.	planche de fond, ar.g.e.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
10a	1	52-2598	Seitenbrett, hi.li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
11	1	32-5033	Keil	key	clavette

			Modell : "K"	model : "K"	modèle : "K"
5b	1	52-2594	Bodenbrett, hi.re.in.	rear board, right in.	planche de fond, ar.d.in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			

			Modell : "VT", kurz	model : "VT", short	modèle : "VT", raccourcie
10b	1	52-2599	Seitenbrett, hi.li.	side rear board	planche de coté, ar.g.
	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

ab Serie 1984 :
 since serie 1984 :
 depuis série 1984 :



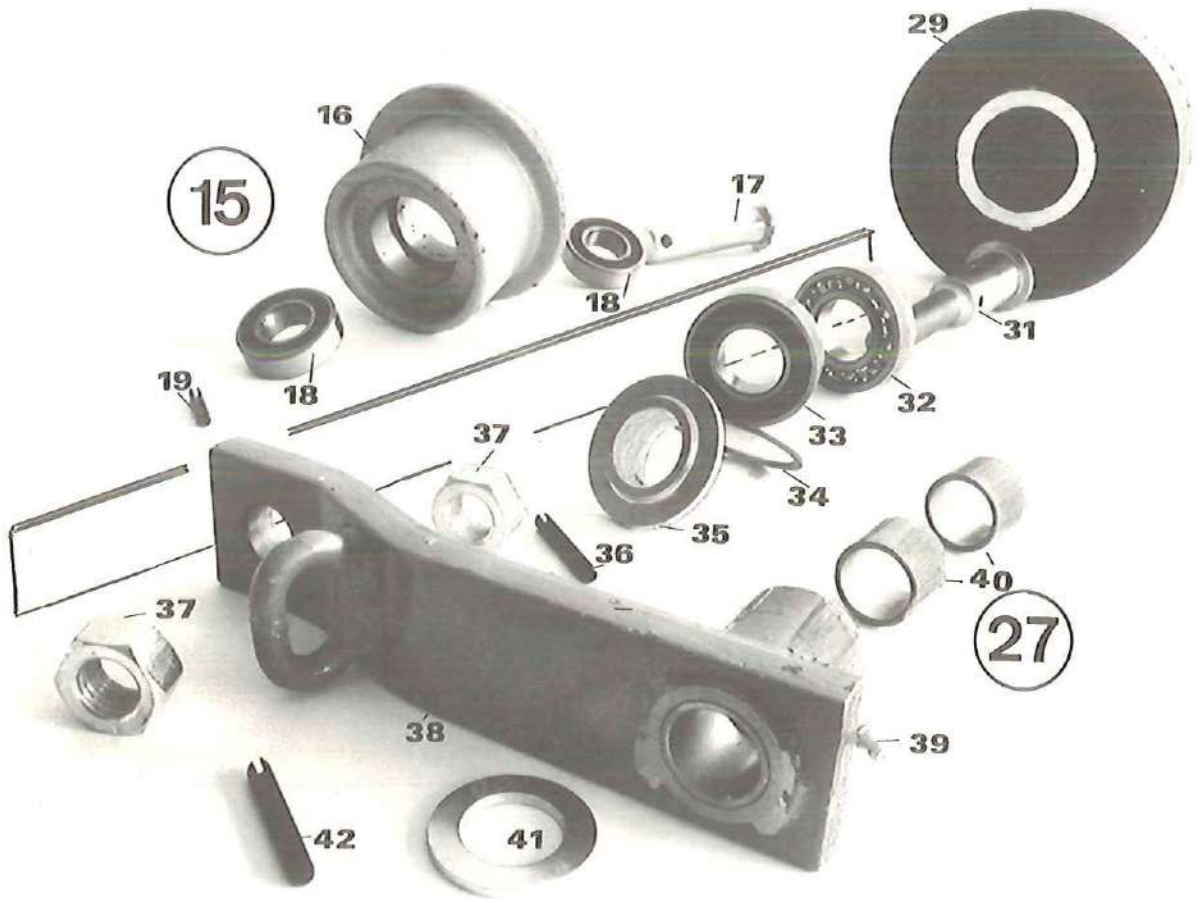
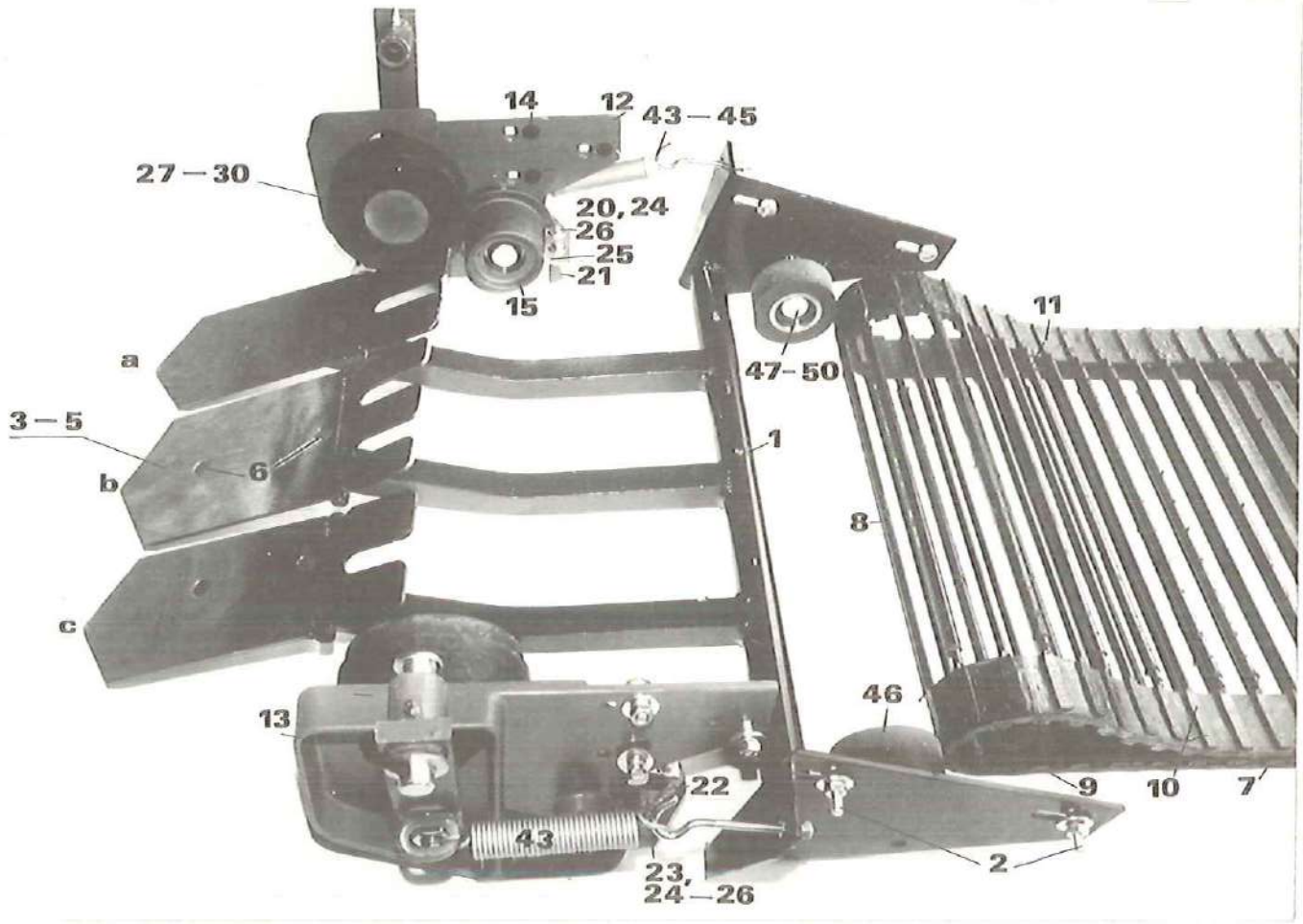


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0566	Rahmen	frame	cadre
2	1	32-4487	Seitenwand, links	sideplate, left	paroi latérale, gauche
3	1	32-4485	Seitenwand, rechts	sideplate, right	paroi latérale, droite
4	6	SF 2 10 025			
5	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
6	2	BO 2 25 045			
7	2	US 2 Ø26/44x4			
8	2	CO 3 08 036			
9	1		Dammwalze	soil-roll (diabolo)	rouleau de terrage
9a		32-1796	Ausführung "schmal"	m.: "small"	m.: "étroit"
9b		52-0963	Ausführung "breit"	m.: "large"	m.: "large"
10	2	02-0005	Deckel	cap	couvercle
11	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau en feutre
12	1	32-1797	Welle, kompl.	shaft, compl.	arbre, compl.
13	2	00-0536	Rillenkugellager 6205, 52-25-15	deep groove ball bearing 6205, 52-25-15	roulement rigide 6205, 52-25-15
14	6	00-0694	Linsensenkschraube M 6 x 18	raised countersunk head screw M6x18	vis à tête fraisée bombée M6x18
15	1	52-2123	Dammwalzenhalter, kompl.	soil-roll holder, compl.	support p. rouleau de terrage, compl.
16	1	52-2116	Dammwalzenhalter, SZG	soil-roll holder, SZG	support p. rouleau de terrage, SZG
17	1	52-2119	Abstreiferhalter, SZG	scraper support, SZG	support p. tringle de débouillage, SZG
18	1	52-2122	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
19	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
20	1	SS 2 10 025			
21	1	MU 2 10			
22	2	BO 2 25 035			
23	2	CO 3 08 040			
24	1	BO 2 20 040			
25	1	CO 3 08 030			
26	2	SS 2 10 055			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
27	1	32-4488	Verstellvorrichtung, kompl.	soil-roll adjuste- ment, compl.	réglage du rouleau de terrage, compl.
28	1	32-4490	Rohr, SZG	tube, SZG	tube, SZG
29	1	32-6221	Spindel	screw spindle	broche
30	1	32-3480	Rohr	tube	tube
31	1	C0 3 10 040			
32	1	32-3514	Hebel	lever	levier
33	1	BS 2 04 030			
	1	US 2 12			
34	1	52-0557	Scheibensech, kompl.	plow-disc, compl.	support de coudre en disque, compl.
35	2	32-5262	Büchse 25-6x9,5	bushing 25-6x9,5	douille 25-6x9,5
	2	SS 2 16 080			
36	2	US 2 16			
37	2	MS 2 16			
38	1	52-0558	Scheibensechhalter, rechts	plow-disc holder, right	support de coudre en disque, droite
39	1	52-0559	Scheibensechhalter, links	plow-disc holder, left	support de coudre en disque, gauche
40	1	52-0089	Scheibensech mit Lager + Welle, re.	plow-disc, r. with bearing and shaft	disque avec roulement et arbre, droite
41	1	32-3031	Scheibensech mit Lager + Welle, links	plow-disc, l. with bearing and shaft	disque avec roulement et arbre, gauche
42	1	52-0058	Welle, rechts	shaft, right	arbre droite
43	1	32-3032	Welle, links	shaft, left	arbre gauche
44	2	32-3035	Gehäuse	casing	boîtier
45	4	00-0541	Rillenkugellager 6306-2RS, 72-30-19	deep groove ball bearing 6306-2RS	roulement rigide 6306-2RS, 72-30-19
46	2	32-3033	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
47	2	C0 3 10 050			
48	2	32-3034	Distanzscheibe	spacer washer	disque d'écartement
49	2	32-3216	Scheibensech	plow-disc	coudre en disque
50	8	00-0644	Senkschraube mit Innen-6kt. M12x35	countersunk screw with hexagon hole	vis à tête fraisée à 6 pans creux
51	8	UF 2 12			
52	8	MU 2 12			
53	2	52-1507	Scheibensechver- stellung, kompl.	plow-disc adjust- ment, compl.	réglage de coudre en disque, compl.
54	2	52-1505	Spindel	screw spindle	broche
55	2	32-3381	Gegenstück mit MU	counterpart with nut	pièce opposée avec écrou
56	2	32-3385	Feder	spring	ressort
57	2	32-3514	Hebel	lever	levier
58	2	52-1506	Hülse	bushing	douille
59	2	B0 2 20 035			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	2	CO 3 08 060			
61	2	CO 3 10 045			
62	2	US 44/25 x 4			
63	2	US 2 12			
64	2	BS 2 04 030			
65	2	SS 2 12 20			
66	1	32-4526	Scheibensechabstreifer, kompl.	plow-disc scraper, compl.	racleur de coutre en disque, compl.
67	1	32-4516	Scheibensechabstreifer, rechts	plow-disc scraper, right	racleur de coutre en disque, droite
68	1	32-4517	Scheibensechabstreifer, links	plow-disc scraper, left	racleur de coutre en disque, gauche
69	2	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
70	1	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailer C4
71	1	02-0597	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
72	2	US 2 12			
73	2	BS 2 04 020			
74	1	52-0972	Einlaufverstellung, kompl.	inlet-adjustment, compl.	réglage d'entree, compl.
75	1	52-0973	Tragrollen-Support	roller support	support de rouleau porteur
76	1	52-1071	Welle	shaft	arbre
77	1	US Ø 26/ 44 x 4			
78	1	CO 3 08 036			
79	1	CO 3 10 050			
80	1	32-6046	Hebel, kompl.	lever, compl.	levier, compl.
81	1	32-6047	Halter	holder	support
82	1	32-3263	Hebel	lever	levier
83	1	SS 2 10 045			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
84	1	SF 2 08 090			
85	1	US 2 08			
86	1	32-3270	Feder	spring	ressort
87	1	MS 2 08			
88	4	32-1891	Rolle, kompl.	roller, ass'y	rouleau, compl.
89	4	32-1892	Rolle	roller	rouleau
90	4	BO 2 25 055			
91	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS, 52-25-15	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS, 52-25-15

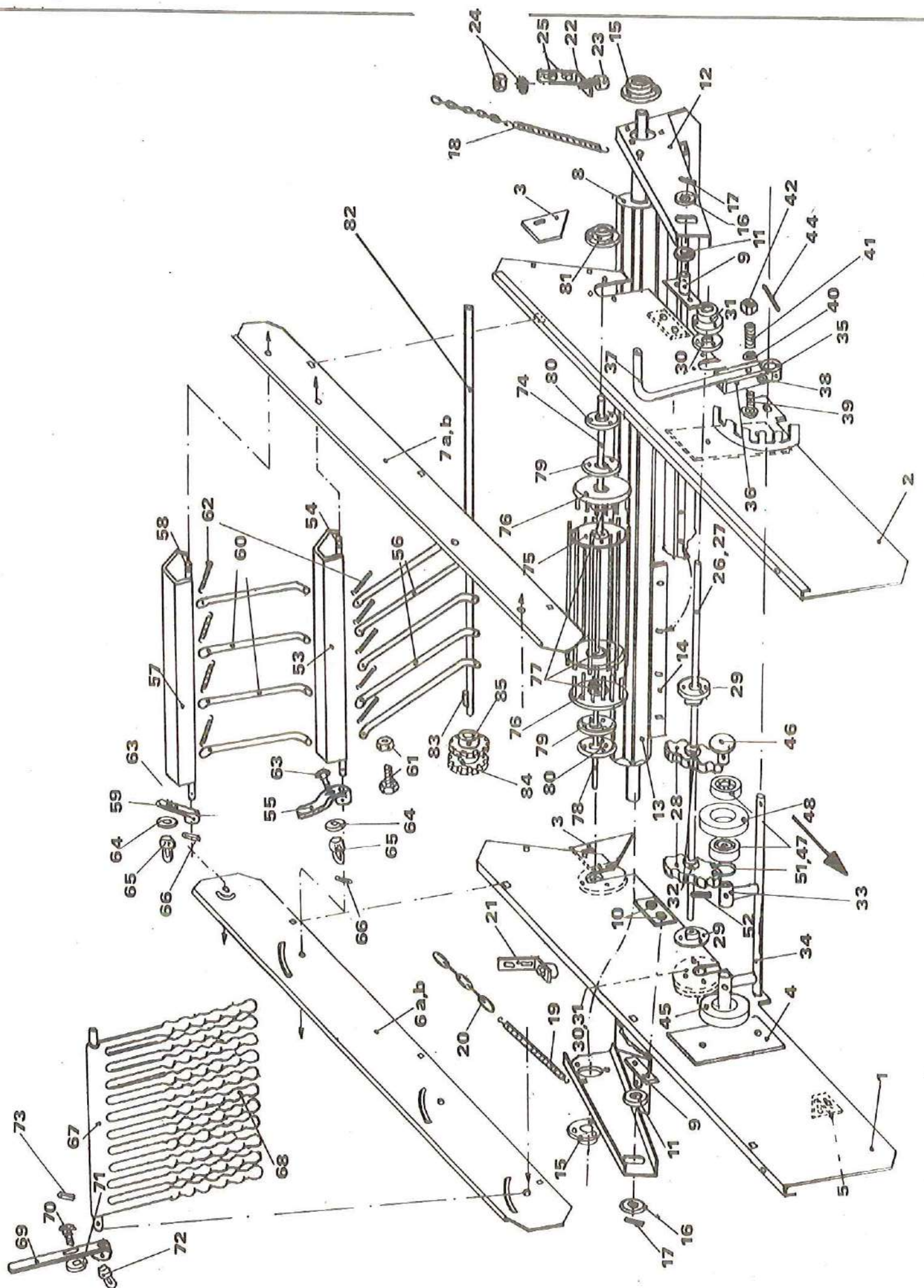
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
92	4	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring J 52	circlip "Seeger" J 52
93	4	C0 3 08 036			
94	1	32-5378	Seitenführung, kompl.	side guide, compl.	guide latéral, compl.
95	1	32-5377	Seitenführung, SZG	side guide, SZG	guide latéral, SZG
96	1	B0 2 025 065			
97	1	C0 3 08 045			
98	4	B0 2 20 035			
99	4	C0 3 08 025			
100			Zusatzausrüstung:100	special accessory:	équipement additionel:100
-2	1	52-1789	3. Scheibensech, kompl.	3. plow disc, compl.	3. coute en disque, compl.
-3	1	52-1788	Schwenkarm	swivel-arm	bras oscillant
-4	1	32-6350	Auszugarm	tube, extensible	tube extensible
-5	1	32-3031	Scheibensech mit Lager + Welle	plow disc with bearing + shaft	disque avec roulement et arbre
-6	1	32-3032	Welle	shaft	arbre
-7	1	32-3035	Gehäuse	casing	boîtier
-8	2	00-0541	Rillenkugellager 6306-2RS	deep groove ball bearing 6306-2RS	roulement rigide 6306-2RS
-9	1	32-3033	Distanzring	spacer ring	anneau d' écartement
-10	1	C0 3 10 050			
-11	1	32-3034	Distanzscheibe	spacer washer	disque d' écartement
-12	1	32-3216	Scheibensech	plow disc	coute en disque
-13	4	00-0644	Senkschraube mit Innen-6kt. M12x35	countersunk screw with hexagon hole	vis à tête fraisée à 6 pans creux M12x35
-14	4	UF 2 12			
-15	4	MU 2 12			
-16	2	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
-17	2 x 16	00-1386	Kettenglied C5	chain link C5	maillon à chaîne C5
-18	1	US 2 30			
-19	1	KL 08 40			
-20	2	SS 2 12 020			
-21	1	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	1	00-0629	Seegerring A 25	sealing ring A 25	circlip "Seeger" A 25



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
18	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS, 25-52-15	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS, 25-52-15
19	2	C0 3 08 035			
20	1	32-3432	Steinabweiser, re., kompl.	stone deflector, right, compl.	butoir des pierres droite, compl.
21	1	32-2890	Steinabweiser, re.	stone deflector, r.	butoir des pierres, droite
22	1	32-3431	Steinabweiser, li., kompl.	stone deflector left, compl.	butoir des pierres gauche, compl.
23	1	32-2889	Steinabweiser, li.	stone deflector, l.	butoir des pierres, gauche
24	2	SS 2 10 025			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
25	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
26	4	SS 2 06 016			
	4	US 2 06			
	4	UF 2 06			
27			<u>Zupfrolle :</u> für b=540 mm	<u>haulm-roller:</u> for w=21"	<u>rouleau défaneur:</u> pour L=540 mm
28	2	32-6358	Zupfrolle, schmal, montiert	haulm-roller, small, compl.	rouleau défaneur étroit, compl.
29	2	32-6359	Zupfrolle, schmal	haulm-roller, small	rouleau défaneur étroit
30	2	32-6360	Kern, schmal, gummiert für b=510 mm	core, small, rubbered for w=20"	coeur étroit, vulcanisé pour L=510 mm
28	1	32-6358	Zupfrolle, schmal, montiert	haulm-roller, small, compl.	rouleau défaneur étroit, compl.
	1	52-1792	Zupfrolle, breit, montiert	haulm-roller, wide, compl.	rouleau défaneur large, compl.
29	1	32-6359	Zupfrolle schmal	haulm-roller, small	rouleau défaneur étroit
	1	52-1791	Zupfrolle breit	haulm-roller, wide	rouleau défaneur large
30	1	32-6360	Kern, schmal, gummiert	rubber core, small	coeur étroit, vulcanisé
	1	32-6323	Kern, breit, gummiert für b=480 mm	rubber core, wide for w=19"	coeur large, vulcanisé pour L=480 mm
28	2	52-1792	Zupfrolle, breit, montiert	haulm-roller, wide compl.	rouleau défaneur large, compl.
29	2	52-1791	Zupfrolle, breit	haulm-roller, wide	rouleau défaneur large
30	2	32-6323	Kern, breit, gummiert	rubber core, wide	coeur large, vulcanisé
31	2	32-6360	Bolzen	bolt	boulon
32	2	00-0539	Rillenkugellager 6206	deep groove ball bearing 6206	roulement rigide 6206
33	2	00-1934	Rillenkugellager 6206-RS	deep groove ball bearing 6206-RS	roulement rigide 6206-RS
34	2	00-1193	Seegerring J62	sealing ring J62	circlip "Seeger" J62
35	2	32-6321	Stellring	set collar	baque d'arrêt
36	2	C0 3 06 040			
37	4	MU 2 20			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1949	Scharträger, SZG	support of share, SZG	support du soc, SZG
2	4	SF 2 12 030			
	4	US Ø 30/13x3			
	4	UF 2 12			
	4	MU 2 12			
3			<u>Scharplatt, b=480 mm</u>	<u>shareplate, w=19"</u>	<u>plaque de soc, L=480 mm</u>
a	1	32-6425	rechts	right	droite
b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
c	1	32-6439	links	left	gauche
4			<u>Scharplatt, b=510 mm</u>	<u>shareplate, w=20"</u>	<u>plaque de soc, L=510 mm</u>
a	1	32-6438	rechts	right	droite
b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
c	1	32-6439	links	left	gauche
5			<u>Scharplatt, b=540 mm</u>	<u>shareplate, w=21"</u>	<u>plaque de soc, L=540 mm</u>
a	1	32-6450	rechts	right	droite
b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
c	1	32-6451	links	left	gauche
6	6	00-0653	Pflugschraube M10x25	plow bolt M10 x 25	boulon de charrue M10x25
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
7			<u>Siebketten:</u>	<u>sieve chains:</u>	<u>chaîne de crible:</u>
	1	52-2146	t=40, LW=26, 131 Stäbe	t=40, LW=26, 131 bars	t=40, LW=26, 131 barres
	1	52-2291	t=40, LW=28, 131 Stäbe	t=40, LW=28, 131 bars	t=40, LW=28, 131 barres
	1	52-2336	t=44, LW=32, 119 Stäbe	t=44, LW=32, 119 bars	t=44, LW=32, 119 barres
			Modell: " K "	model: " K "	modèle: " K "
	1	52-2337	t=40, LW=26, 151 Stäbe	t=40, LW=26, 151 bars	t=40, LW=26, 151 barres
	1	52-0692	t=40, LW=28, 151 Stäbe	t=40, LW=28, 151 bars	t=40, LW=28, 151 barres
	1	52-1445	t=44, LW=32, 137 Stäbe	t=44, LW=32, 137 bars	t=44, LW=32, 137 barres
8			<u>Siebkettenstab:</u>	<u>chain bar:</u>	<u>barre de chaîne:</u>
	-	52-1946	Stab, blank	bar, bright	barre nue
	-	52-1947	Stab, vulkanisiert	bar, rubberized	barre vulcanisée
9	-	00-1895	Nietplatte	rivet plate	plaque à rivure
10	-	00-1896	Niete 5,5 x 20	rivet 5,5 x 20	rivet 5,5 x 20
11	-	52-0137	Ueberzug zu Sieb- kette	bar coating	couche plastique pour les barres de chaîne
12	1	32-6480	Umlenkrollenhalter, rechts	idler holder, right	support de galet de renvoi, droite
13	1	32-6479	Umlenkrollenhalter, links	idler holder, left	support de galet de renvoi, gauche
14	6	00-0652	Pflugschraube M10x30	plow bolt M10x30	boulon de charrue M 10x30
	6	US Ø 10,5/30x2,5			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
15	2	32-4509	Umlenkrolle, kompl.	idle roll, compl.	galet de renvoi, compl.
16	2	32-2783	Umlenkrolle	idle roll	galet de renvoi
17	2	32-3311	Bolzen	bolt	boulon

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	38	2	32-6326	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	40	4	00-1955	Gleitlager Ø 25/30 x 30	slide-bearing Ø 25/30 x 30	coussinet Ø 25/30 x 30
	41	2	US Ø 26/44 x 25			
	42	2	C0 3 06 040			
	43	2	32-6334	Feder	spring	ressort
	44	2	00-0639	Waschseilhaken M8x85	rope hook M8x85	crochet à lessive M8x8
	45	2	US 2 08			
		4	MU 2 08			
	46	2	32-1891	Tragrollen, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.
	47	2	B0 2 25 055			
	48	2	32-1892	Rolle, gummiert	roller, rubberized	rouleau vulcanisé
	49	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
		2	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring J52	circlip "Seeger" J52
	50	2	C0 3 08 036			

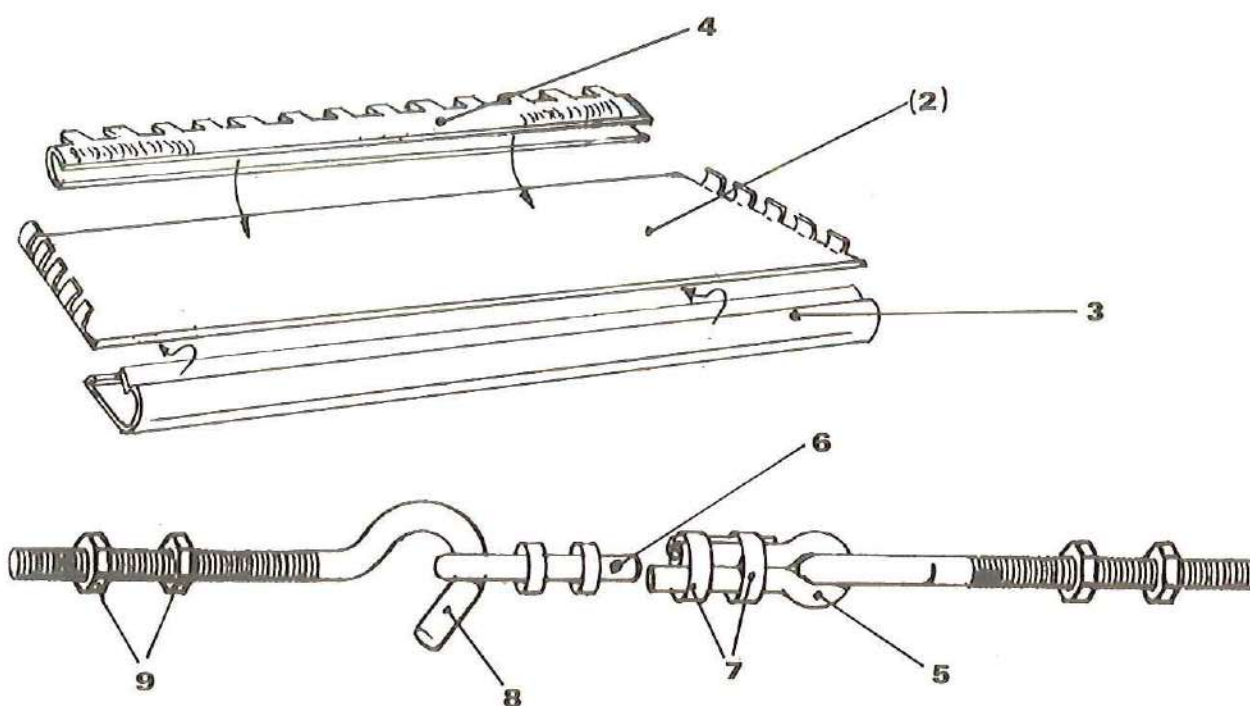
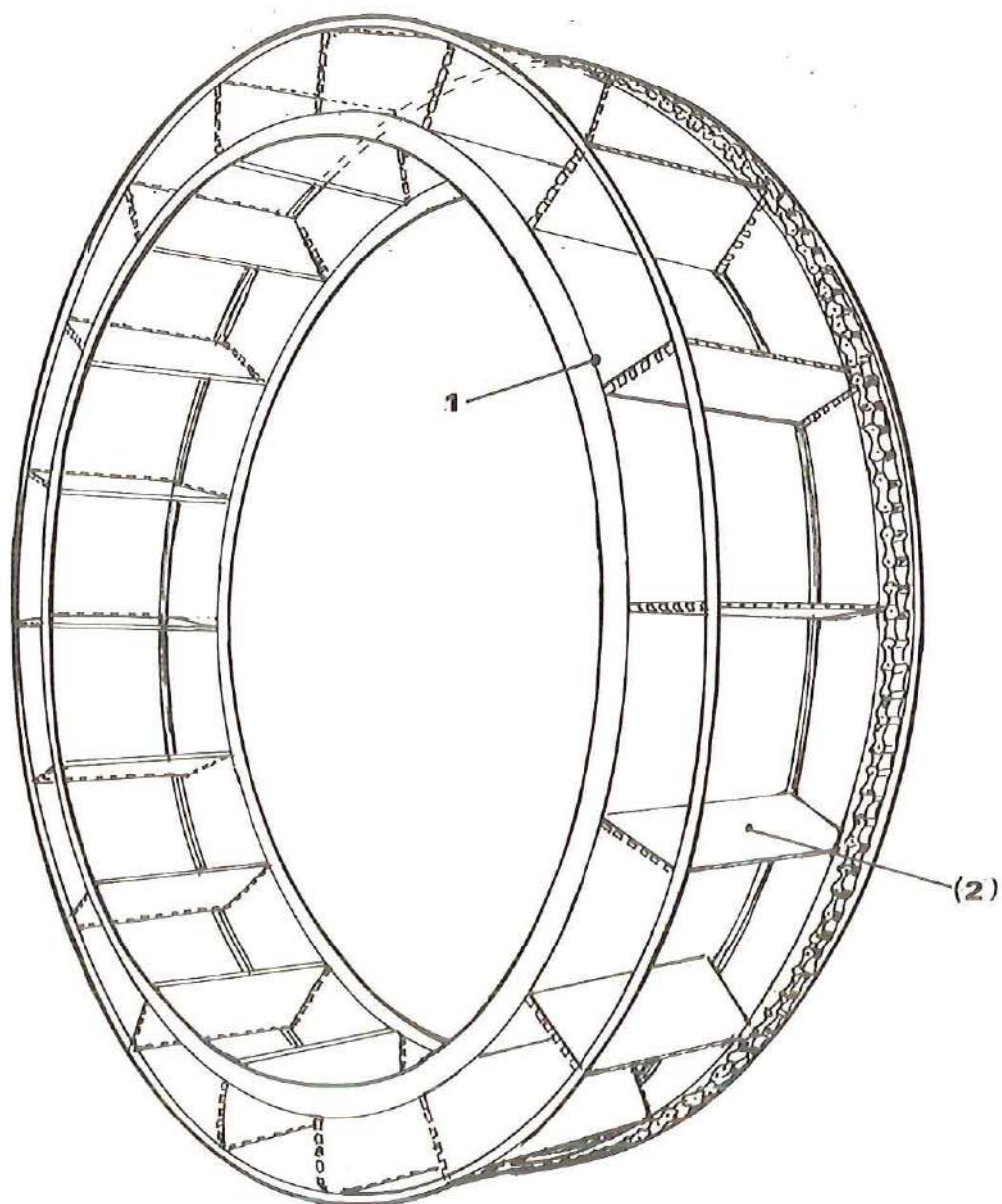


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-3239	Seitenwand, rechts	sideplate, right	paroi latérale, droite
	1	SS 2 10 020			
	2	SF 2 10 020			
	3	US 2 10			
	3	UF 2 10			
	3	MU 2 10			
2	1	32-3246	Seitenwand, links	sideplate, left	paroi latérale, gauche
	1	SS 2 10 020			
	2	SF 2 10 020			
	3	US 2 10			
	3	UF 2 10			
	3	MU 2 10			
3	2	32-3712	Abdeckblech	cover plate	tôle de couverture
4	2	32-3227	Schleissplatte	wearing plate	plaque d'usage
5	1	52-0731	Winkel zur Befestigung am Rahmen	angle for mounting to chassis	angle pour fixation à châssis
	2	SF 2 10 030			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	4	MU 2 10	Kontermutter	lock nut	contre-écrou
6a	1	32-4917	Seitenplatte, oben rechts	upper side plate, right	plaque supérieur de côté, droite
b	1	52-2152	Seitenplatte, oben rechts, Modell: "K"	upper side plate, right, model: "K"	plaque supérieur de côté, droite, modèle: "K"
7a	1	32-4918	Seitenplatte, oben links	upper side plate, left	plaque supérieur de côté, gauche
b	1	52-2153	Seitenplatte, oben links, Modell: "K"	upper side plate, left, model: "K"	plaque supérieur de côté, gauche, modèle: "K"
8	1	52-0104	Zupfwalze, kompl.	haulm roller, compl.	tambour défaneur, compl.
9	2	32-4439	Bolzen für "ZW"	bolt for "ZW"	boulon pour "ZW"
10	4	SS 2 10 020			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
11	2	32-4441	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
12	1	52-0088	Zupfwalzenhalter, SZG	haulm ro., frame, SZG	cadre défaneur, SZG
13	1	52-0070	Zupfwalze	haulm roller	tambour défaneur
14	1	52-1785	Abstreifer	scraper	tringle de débourage
	4	SF 2 08 045			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
15	2	00-0528	Fafnirlager " RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
	6	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
16	2	US 2 25			
17	2	C0 3 06 036			
18	2	32-5297	Feder mit Kette	spring with chain	ressort avec chaîne
19	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
20	9	32-5298	Kettenglied C4	chain link C4	maillons de chaîne C4

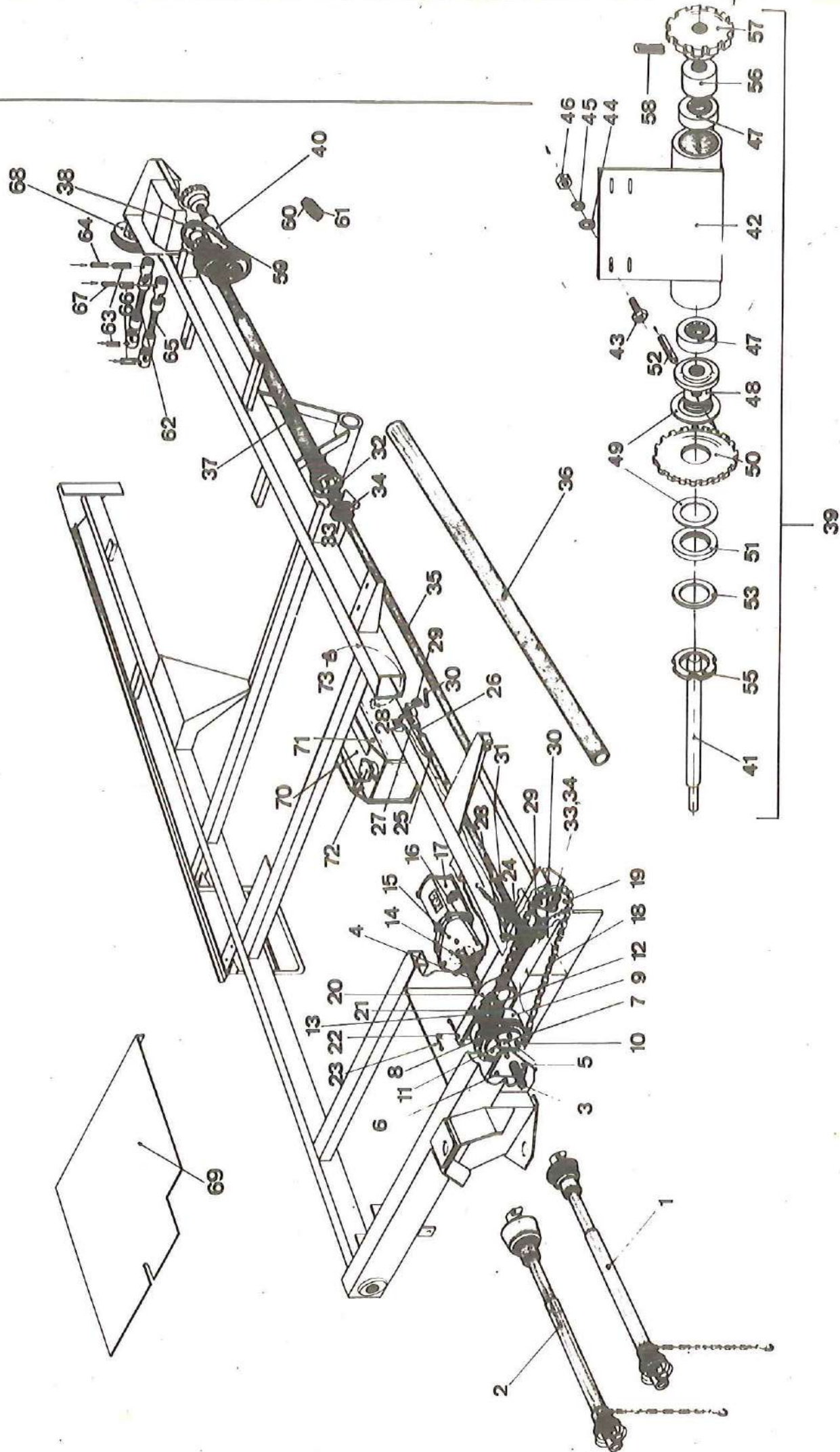
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21	2	32-3259	Zupfwalzenanschlag	stopper	arrêt de défaneur
22	2	32-3258	Haltewinkel	angle	angle
23	2	00-1505	Gummipuffer	rubber cushion	tampon vulcanisé
24	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
25	4	SF 2 10 025			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
26			Exzenterwellen	eccentric shafts	arbres excentriques
a	1	52-0135	↪ klein, kompl.	↪ small, compl.	↪ petit, compl.
b	1	52-0977	↪ gross, kompl.	↪ large, compl.	↪ large, compl.
27	1	52-0092	Welle	shaft	arbre
28	2	32-2079	Exzenter, klein	eccentric, small	excentrique, petite
	2	32-6026	Exzenter, gross	eccentric, large	excentrique, large
29	2	32-3225	Schutzvorrichtung	guard	protection
30	2	32-3218	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
31	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	6	SS 2 08 025			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
32	2	CO 3 08 040			
33	1	52-0975	Exzenterverstellung	eccentric adjustment	réglage d'excentrique
34	1	52-0976	Tragrollensupport	roller support	support de rouleau porteur
35	1	32-6046	Hebel, komplett	lever, compl.	levier, compl.
36	1	32-6047	Halter	holder	support
37	1	32-3263	Hebel	lever	levier
38	1	SS 2 10 045			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
39	1	SF 2 08 090			
40	1	US 2 08			
41	1	32-3270	Feder	spring	ressort
42	1	MS 2 08			
43					
44	1	CO 3 10 050			
45	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	roller, compl.	rouleau, compl.
46	2	BO 2 25 055			
47	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
48	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
49					
50					
51	2	00-0621	Seeger-Ring J 52	sealing ring J52	circlip "Seeger" J 52
52	2	CO 3 08 036			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	53	1	52-1006	Lenkfingerhalter, vorn kompl.	holder of front steering finger, compl.	support de doigt directeur av., compl.
	54	1	52-0907	Halter	holder	support
	55	1	32-4418	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	56	5	32-4552	Lenkfinger, vorn	front steering finger	doigt directeur, avant
	57	1	52-1007	Lenkfingerhalter, hi. kompl.	holder of front steering finger, compl.	support de doigt directeur, ar., compl.
	58	1	52-0906	Halter	holder	support
	59	1	32-4416	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	60	4	32-4899	Lenkfinger, hinten	rear steering finger	doigt directeur, arrière
	61	9 9	SS 2 08 035 MS 2 08			
	62	9	52-1005	Feder, "stark"	spring, "strong"	ressort "forte"
	63	2 2	SF 2 12 030 UF 2 12			
	64	2	US 2 12			
	65	2	MR 2 12			
	66	2	CO 3 08 035			
	67	1	52-0127	Klutenreiberverstel- lung	clod-grinder ad- justment	réglage de casse-motte
	68	1	52-0100	Klutenreiber	clod-grinder	casse-motte
	69	1	32-4413	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	70	1 1	SF 2 10 025 UF 2 10			
	71	1	US 2 10			
	72	1	MR 2 10			
	73	1	CO 3 08 035			
	74			Antriebswellen, kompl.	drive shafts, compl.	arbres de commande, compl.
	a	1	52-2128	Antriebswelle, t=40	drive shaft, t=40	arbre de commande, t=40
	b	1	52-0128	Antriebswelle, t=44	drive shaft, t=44	arbre de commande, t=44
	c	1	52-0132	Antriebswelle, t=50	drive shaft, t=50	arbre de commande, t=50
		1	00-1180	Schmiernippel (t=50)	grease nipple (t=50)	raccord de graissage (t=50)
	75a	1	52-2126	Stern t=40	cage t=40	cage t=40
	b	1	52-1446	Stern t=44	cage t=44	cage t=44
	c	1	52-0235	Stern t=50	cage t=50	cage t=50
	76a	2	32-3215	Antriebsrad, z=12, t=40	driving sprocket wheel, z=12, t=40	pignon, z=12, t=40
	b	2	32-0766	Antriebsrad, z=10, t=44	driving sprocket wheel, z=10, t=44	pignon, z=10, t=44
	c	2	32-5198	Antriebsrad, z=10, t=50	driving sprocket wheel, z=10, t=50	pignon, z=10, t=50
	77	4 4	CO 3 05 050 CO 3 08 050	in einander geschlagen	mounted together	composé
	78	1	52-0091	Antriebswelle für t=40	drive shaft for t=40	arbre de commande pour t=40

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
78 ff	1	52-0109	Antriebswelle für t=44	drive shaft for t=44	arbre de commande pour t=44
	1	52-0109	Antriebswelle für t=50	drive shaft for t=50	arbre de commande pour t=50
79	2	32-3188	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
80	2	32-3179	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
81	2	00-0528	Fafnirlager "RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
	6	SS 2 10 025			
	6	UF 2 10			
	6	US 2 10			
			 Modell : "K"	model : "K"	modèle : "K"
			Bei diesem Modell entfallen die Pos.: 8 bis 25, 53 bis 66, 74 bis 78	Not applicable for this model : pos. 8 through 25, 53 through 66, 74 through 78	Pas applicable pour ce modèle : pos. 8 jusque 25, 53 jusque 66, 74 jusque 78
			zusätzlich erforder- lich werden :	but in addition neccessary :	mais il a besoin additionnellement :
82	1	52-2577	Blindwelle	idling shaft	arbre à vide
83	1	00-1061	Keil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
84	1	52-2166	Kettenritzel t=3/4", z=17	sprocket wheel t=3/4", z=17	pignon t=3/4", z=17
85	1	GI 2 08 016	mit Spitz	with a cone point	avec pointu



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0001	Einkammer-Hubrad, kompl.	elevating drum with 1 chamber , compl.	roue élévatrice avec 1 compartiment , compl.
(2)	-	-	Hubradschaufel	drum shovel	pale de roue
3	18	32-4452	Abstreifergummi- profil	scraper, rubber profile	racleur de caoutchouc
4	18	32-5795	Seilführung aus Plastik	plastic rope-run	guidage de corde de plastique
5	1	52-0009	Seil, kompl.	rope, compl.	corde synthétique, compl.
6	1	00-0638	Kunststoffseil, 175 m lg.	plastic rope, 175 m lg.	corde synthétique, 175 m lg.
7	2	00-0640	Bride 11-13	clamp 11-13	bride à corde 11-13
8	2	00-0639	Waschseilhaken M 8 x 85	rope hook M 8 x 85	crochet à lessive M 8 x 85
9	4	MU 2 08			

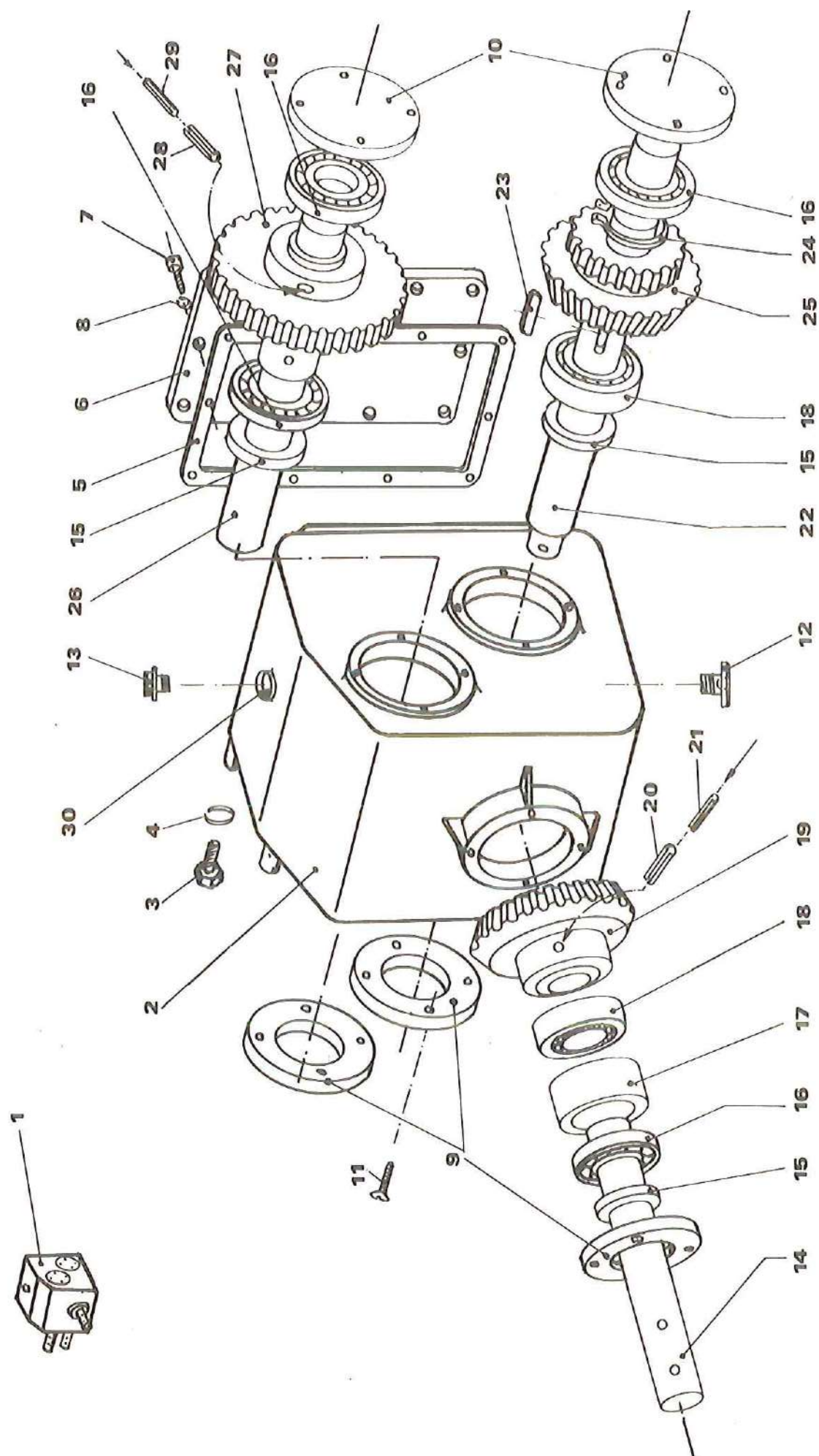


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-4867	Zapfwelle, normal W 100-UC 02	PTO-shaft, normal W 100-UC 02	prise de force, normale, W 100-UC 02
	2	1	32-4023	Zapfwelle mit Weit- winkelgetriebe W 200-d-UC 02	PTO-shaft with wide-angle W 200-d-UC 02	prise de force, grande-angulaire W 200-d-UC 02
	3	1	52-2177	Kupplungswelle, kompl.	coupling shaft, compl.	arbre d'embrayage, compl.
	4	1	52-2176	Kupplungswelle	coupling shaft	arbre d'embrayage
	5	1	00-0641	Flanschlager PCFN 30	flange unit PCFN 30	palier avec bride PCFN 30
	6	4	SS 2 10 030			
		4	US 2 10			
		4	UF 2 10			
		4	MU 2 10			
	7	1	32-3328	Distanzrohr	spacer tube	douille d'écartement
	8a	1	32-3289	Kettenrad 3/4", z=25	sprocket wheel 3/4", z=25	roue à chaîne 3/4", z=25
	9	1	00-1134	Scheibenkupplung SK 92	flange coupling SK 92	embrayage à disques SK 92
	10	6	SS 2 08 025			
		6	UF 2 08			
		6	US 2 08			
	11	1	00-1060	Federkeil A 8x7x40	feather key A 8x7x40	clavette parallèle A 8x7x40
	12	1	32-3531	Drucklager, kompl.	ball thrust bearing, compl.	palier de butée, compl.
	13	1	00-0540	Rillenkugellager 6206-2RS	deep groove ball bearing 6206-2RS	roulement rigide 6206-2RS
	14	1	00-1433	Federkeil A 8x7x60	feather key A 8x7x60	clavette parallèle A 8x7x60
	15	1	00-1867 750 2610	Uebersetzungs- getriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	16	4	SI 2 08 030			
		4	UF 2 08			
		4	US 2 08			
	17	1	00-1871	Hydropumpe 7501830	hydraulic pump	pompe hydraulique
		4	SS 2 12 020			
		4	UF 2 12			
		4	US 2 12			
	18	1	42-0383	Rollenkette 3/4", 86 Gl.	roller chain 3/4", 86 links	chaîne d'entraînement 3/4", 86 maillons
		1	00-0642	Verschlussglied 3/4", Nr. 26	connecting link 3/4", No. 26	maillon de jonction détachable 3/4", No. 26
	19a	1	32-5183	Kettenrad 3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne 3/4", z=30
		1	CO 3 10 050			
	20	1	32-3537	Kupplungshebel	clutch lever	levier d'embrayage
	21	2	SS 2 12 020			
	22	1	32-3367	Bolzen	bolt	boulon
	23	2	BS 2 04 030			

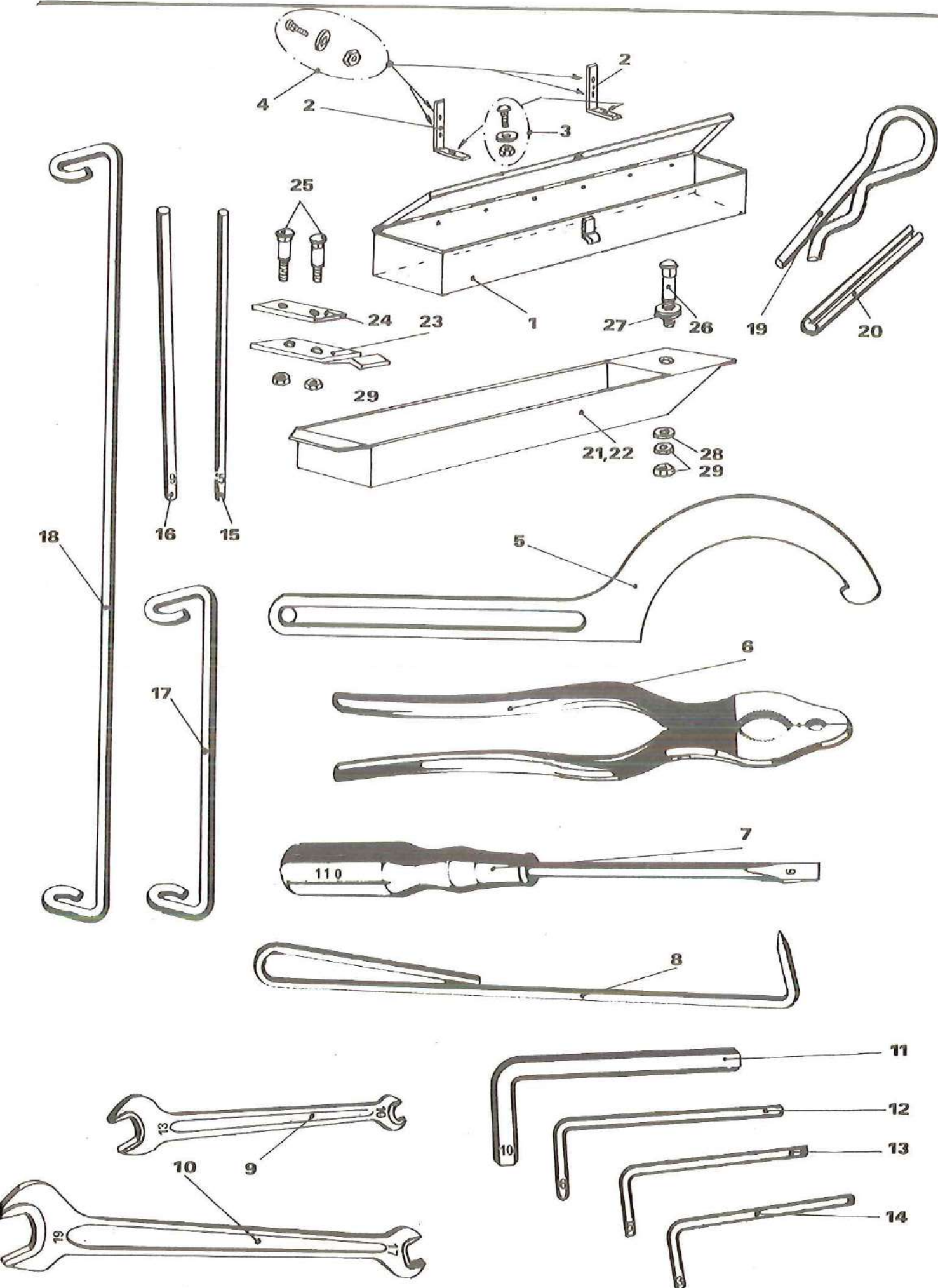
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
24	1	32-3372	Kupplungsgestänge, kompl.	clutch bar, compl.	barre d'embrayage, compl.
25	1	32-3373	Führungsrohr	guide tube	tube de guidage
26	1	32-3375	Verstellerschraube	adjustment screw	vis réglable
27	1	32-3106	Lenkgabel	fork lever	chape
28	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
29	2	US 34/17 x 3			
30	2	BS 2 04 030			
31	1	02-0597	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
32	1	52-0861	Vorgelege, kompl.	back gears, compl.	transmission débrayable, compl.
33	2	00-0528	Fafnirlager "RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
34	6	SF 2 10 020			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
35	1	52-0594	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
36	1	52-0595	PVC - Rohr	plastic tube	tube plastique
37	1	00-1486	Gelenkwelle, hinten	rear coupling shaft	arbre de cardan, arrière
	2	CO 3 10 050	W 200-14-1055	W 200-14-1055	W 200-14-1055
38	1	32-3292	Kettenrad t=1/2", z=15	sprocket wheel t=1/2", z=15	roue à chaîne t=1/2", z=15
	1	CO 3 08 040			
39	1	32-5807	Hubradantrieb mit Kette, kompl.	elevating drum drive, compl.	commande de roue élévatrice, compl.
40	1	32-5800	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
41	1	32-5801	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
42	1	32-5802	Lagersupport	support	support
43	4	SS 2 10 025			
44	4	US 2 10			
45	4	UF 2 10			
46	4	MU 2 10			
47	2	00-0540	Rillenkugellager 6206-2RS	deep groove ball bearing 6206-2RS	roulement rigide 6206-2RS
48	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
49	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
50	1	32-2072	Kettenrad t=1/2", z=50	sprocket wheel t=1/2", z=50	roue à chaîne t=1/2", z=50
51	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
52	1	CO 3 08 045			
53	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
54	-	- - -			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	55	1	00-1926	Wellensicherungsmutter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5
	56	1	32-5806	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
	57	1	32-5805	Kettenrad t=1/2", z=11	sprocket wheel t=1/2", z=11	roue à chaîne t=1/2", z=11
	58	1	CO 3 10 080			
	59	1	32-5823	Rollenkette 1/2", 92 Gl.	roller chain 1/2", 92 links	chaîne à rouleaux 1/2", 92 maillons
		1	00-1439	Verschlussglied 1/2", Nr. 26	connecting link 1/2", No. 26	maillon de jonction détachable 1/2", No.26
	60	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur
	61	1	SF 2 10 080			
		1	UF 2 10			
		1	US 2 10			
	62	1	32-3566	Gelenkwelle "SK"	universal joint shaft "ZW"	arbre à cardan "ZW"
	63	2	CO 3 08 040			
	64	1	CO 3 05 040			
	65	1	32-3567	Gelenkwelle "ZW"	universal joint shaft "SK"	arbre à cardan "SK"
	66	2	CO 3 10 045			
	67	1	CO 3 06 045			
	68	1	00-0497	Keilriemenscheibe SPB-112-1 / Ø 124x45	V-belt pulley SPB-112-1/Ø 124x45	poulie en V SPB-112-1 Ø 124x45
		1	CO 3 08 055			
	69	-		Pos.3 in BG 4.1 und Pos.1 in BG 4.2	pos.3 in BG 4.1 + pos.1 in BG 4.2	pos.3 dans BG 4.1 et pos.1 dans BG 4.2
				Modell : " GB "	model : " GB "	modèle : " GB "
	8b	1	52-0585	Kettenrad t=3/4", z=21	sprocket wheel t=3/4", z=21	roue à chaîne t=3/4", z=21
	18	+1	00-1398	gekröpftes Glied 3/4"	cranked link 3/4"	maillon coudé simple 3/4"
	19b		52-0583	Kettenrad t=3/4", z=34	sprocket wheel t=3/4", z=34	roue à chaîne t=3/4", z=34
				Modell mit Öl ab eingebauter Pumpe	model with oil from built-in pump	modèle avec huile de pompe incorporée
	16b	1	00-1870	Pumpe	pump	pompe
	16c	1	00-1868	Pumpe, nur RB/RBK	pump, only RB/RBK	pompe, seulement RB/RBK

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
70	1	52-0503	Öeltank, kompl., 35 ltr.	oil tank, compl., 35 ltr.	réservoir à huile, compl., 35 ltr.
71	4	SS 2 08 20			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
72	1	00-1834	Rücklauffilter 7500402	recirculation filter	filter de retour
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
73	1	00-0636	Öelablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"

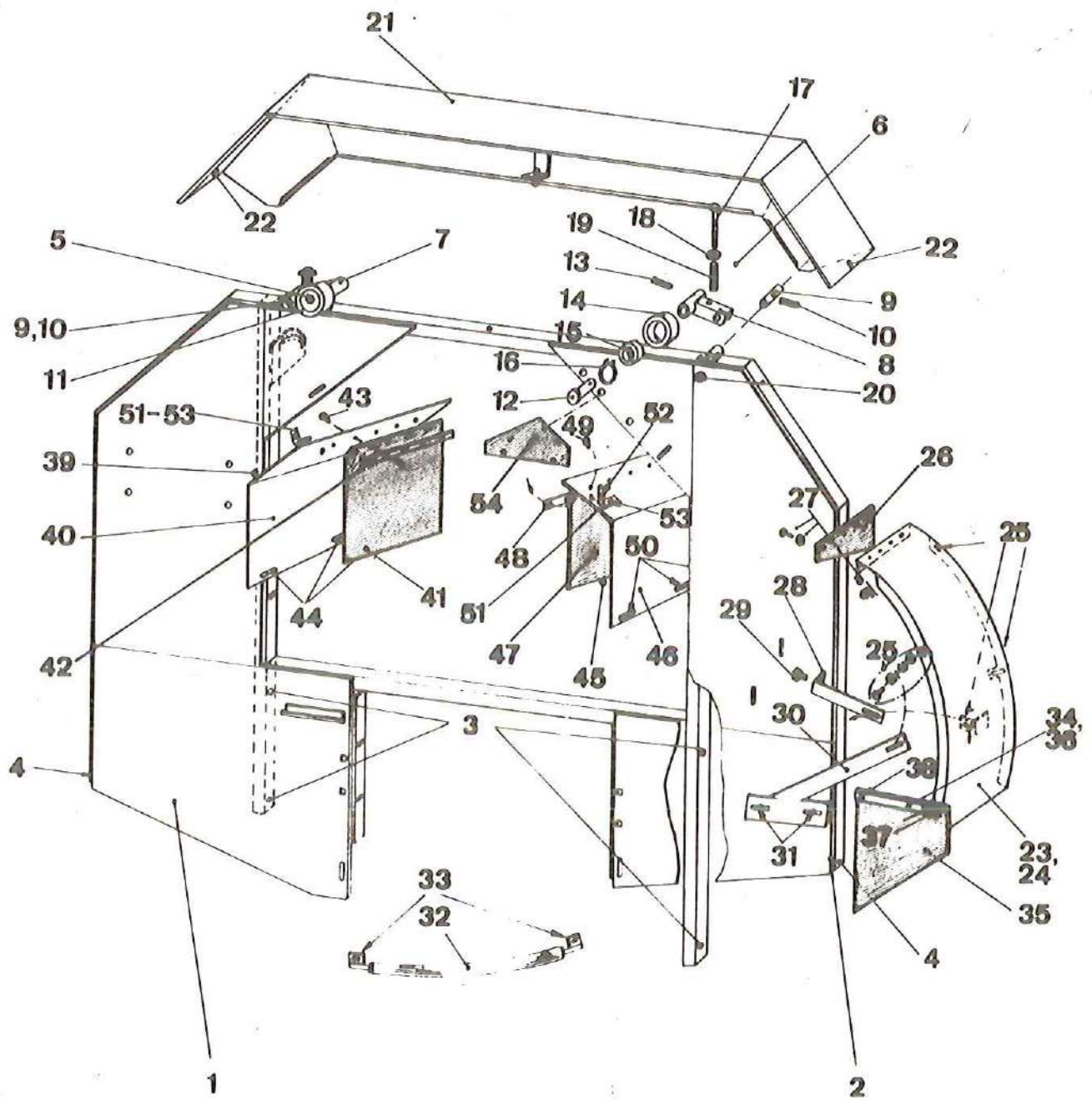


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-2926	Winkelgetriebe, kompl.	angular gear, compl.	engrenage d'angle, compl.
	2	1	32-2922	Gehäuse	gear box	boîtier
	3	3	SS 2 12 020			
	4	3	UF 2 12			
	5	1	32-0779	ISMATEK-Dichtung	packing "ISMATEK"	garniture "ISMATEK"
	6	1	32-0778	Gehäusedeckel	cap for casing	couvercle de boîtier
	7	10	SI 3 06 015			
	8	10	UF 2 06			
	9	3	32-0777	Lagerdeckel mit Bohrung	bearing cap with drill hole	couvercle de palier avec alésage
	10	2	04-0601	Lagerdeckel ohne Bohrung	bearing cap without drill hole	couvercle de palier sans alésage
	11	20	00-0633	Linsensenkschraube M 6 x 20	raised countersunk head screw M 6x20	vis à tête fraisée bombée M 6x20
	12	1	00-0636	Verschluss-Schraube R 1/2" mit I-6kt.	lock-screw R 1/2" with hexagon socket	bouchon fileté R 1/2" à 6 pans creux
	13	1	00-1900	Verschluss-Schraube R 1/2" mit Entlüftung	lock-screw R 1/2" with bleeder	bouchon fileté R 1/2" avec évacuation d'air
	14	1	32-0780	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
	15	3	00-0635	radialer Wellendicht-ring BA 30x55x10	radial packing ring BA 30x55x10	bague d'étanchéité BA 30x55x10
	16	4	00-0539	Rillenkugellager 6206, 30-62-16	deep groove ball bearing 6206	roulement rigide 6206, 30-62-16
	17	1	32-0776	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
	18	2	00-0525	Schräggrollenlager 3206, 30-62-23,8	angular contact ball bearing 3206	roulement à contact oblique 3206,30-62-23,8
	19	1	32-0775	Kegelrad, z=22	bevel gear z=22	roue conique z=22
	20	1	C0 3 10 060			
	21	1	C0 3 06 060			
	22	1	32-0773	Antriebswelle "ZW"	drive shaft "ZW"	arbre d'entraînement "ZW"
	23	1	00-1061	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
	24	1	00-0634	Seegerring A 30x1,5	sealing ring A 30x1,5	circlip "Seeger" A 30x1,5
	25	1	32-0769	Kegelrad/Stirnrad kombination z=22	combination: bevel/spur gear z=22	roues combinées: conique/dentée droite z=22
	26	1	32-2927	Antriebswelle "SK"	drive shaft "SK"	arbre d'entraînement "SK"
	27	1	32-0787	Stirnrad z=39	spur gear z=39	roue dentée z=39
	28	1	C0 3 10 060			
	29	1	C0 3 06 060			
	30	1,2 ltr.	SAE 90	Getriebeöl	transmission oil	huile de mécanisme



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	00-1840	Werkzeugkasten mit Deckel (ohne Inhalt)	tool box with lid (without tools)	boîte à outils avec couvercle (sans outils)
	2	2	52-2034	Befestigungswinkel	mounting angle	éclisse cornière
	3	2	SF 2 06 012			
		2	US 2 06			
		2	UF 2 06			
		2	MU 2 06			
	4	4	SF 2 08 016			
		4	US 2 08			
		4	UF 2 08			
		4	MU 2 08			
	5	1	00-1448	Hakenschlüssel Grösse: 58-62	hook spanner size: 58-62	clé à crochet grandeur: 58-62
	6	1	00-1411	Gasrohrzange	gas tube plier	pince à tuyaux à gaz
	7	1	00-1185	Schraubenzieher 110/6	screw driver 110/6	tournevis 110/6
	8	1	02-0453	Putzhaken	cleaning hook	crochet de nettoyage
		2		Gabelschlüssel	engineers' wrench	clé à fourche
	9	1	00-1069	SW 10/13	width: 10/13	ouverture de clé: 10/13
	10	1	00-0033	SW 17/19	width: 10/13	ouverture de clé: 17/19
		4		Imbus-Schlüssel	hexagon head socket wrench	clé mâle à six pans
	11	1	00-1241	SW 3	width: 3	ouverture de clé: 3
	12	1	00-1227	SW 5	width: 5	ouverture de clé: 5
	13	1	00-1228	SW 6	width: 6	ouverture de clé: 6
	14	1	00-1229	SW 10	width: 10	ouverture de clé: 10
		2		Durchschlag	drift punch	chasse-pointe
	15	1	02-0843	Ø 5	Ø 5	Ø 5
	16	1	32-5299	Ø 9	Ø 9	Ø 9
		3		Kettenglied	chain link	maillon
	17	2	32-1979	b= 267,5 mm	w= 267,5 mm	L= 267,5 mm
	18	1	24-0131	b= 453,5 mm	w= 453,5 mm	L= 453,5 mm
	19	2	HA 2 04			
	20	6		Spannsift	shear pin	goupille élastique
		2	CO 3 06 036			
		2	CO 3 08 036			
		2	CO 3 10 036			
				Modell: VT, links kurz	model: sorting table, short	modèle: table de triage, raccourcie
	21	1	32-6175	Werkzeugkasten, kompl. (ohne Inhalt)	tool box, compl. (without tools)	boîte à outils, compl. (sans outils)
	22	1	02-1508	Werkzeugkasten ohne Deckel	tool box without lid	boîte à outils sans couvercle
	23	1	32-6176	Führungsleiste	taper gib	barre conductrice

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
24	1	32-6179	Unterlagblech	shim	cale
25	2	SF 2 08 045			
26	1	SF 2 08 050			
27	2	US 2 10,5/30			
28	1	US 2 08			
29	3	MU 2 08			



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1171	Joch "ZW", kompl.	bridge "ZW", compl.	arche "ZW", compl.
2	1	52-2139	Joch "ZW", SZG	bridge "ZW", SZG	arche "ZW", SZG
3	4	SI 2 12 025			
	4	UF 2 12			
	4	MU 2 12			
4	2	SF 2 08 025			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
5	1	32-4866	Druckrolle, li., kompl.	pressing roller, l., compl.	rouleau de pression g., compl.
6	1	32-4865	Druckrolle, re., kompl.	pressing roller, r., compl.	rouleau de pression d., compl.
7	1	32-4864	Tragarm, li.	roller support, l.	croisillon porteur g.
8	1	32-4863	Tragarm, re.	roller support, r.	croisillon porteur d.
9	2	32-3088	Bolzen	bolt	boulon
10	2	C0 3 06 030			
11	2	32-3211	Druckrolle, kompl.	pressing roller, compl.	rouleau de pression, compl.
12	2	B0 2 25 055			
13	2	C0 3 08 036			
14	2	32-3089	Rolle	roller	rouleau
15	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
16	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
17	2	SS 2 12 180			
18	2	US 2 12			
19	2	00-0601	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
20	2	MU 2 12			
21	1	52-0011	Jochabdeckung "ZW"	bridge-guard "ZW"	couvercle de l'arche "ZW"
22	2	SF 2 08 020			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
23	1	52-1407	Elevatorenblech, kompl.	elevator plate, compl.	tôle d'élévateur, compl.
24	1	52-1408	Elevatorenblech, SZG	elevator plate, SZG	tôle d'élévateur, SZG
25	4	SF 2 10 025			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
26	1	52-0041	Prallgummi	rubber baffle	protection de rebond- issement (caoutchouc)
27	5	SB 2 06 016			
	5	US 2 Ø 6/20 x 1,5			
	5	UF 2 06			
	5	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	52-1411	Haltebügel	clamping device	étrier de fixation
29	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
30	1	52-1401	Verstrebung, SZG	brace, SZG	contre-fiche, SZG
31	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
32	1	52-0049	Abdeckrohr mit Schlauchüberzug	tube-cover, rubberized	couverture à tuyeau avec revêtement de caoutchouc
33	2	SF 2 10 025			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
34	1	52-1404	Handschutz, kompl.	hand-protection, compl.	pare-main, compl.
35	1	52-1405	Handschutzgummi	rubber protection	pare-main de caoutchouc
36	1	52-1406	Halter	support	support
37	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
38	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08/30x3			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
39	1	52-1215	Schutzblech, li., kompl.	protection plate, left, compl.	pare-boue g., compl.
40	1	52-1216	Schutzblech, li.	protection plate, l.	pare-boue, g.
41	1	52-0223	Gummischutz, li.	rubber guard, l.	protection de caoutchouc, g.
42	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
43	5	H0 2 04 008			
44	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	1	52-1212	Schutzblech, re., kompl.	protection plate, right, compl.	pare-boue, d., compl.
46	1	52-1213	Schutzblech, re.	protection plate, r.	pare-boue, d.
47	1	52-1214	Gummischutz, re.	rubber guard, r.	protection de caoutchouc, d.
48	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
49	5	H0 2 04 008			
50	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

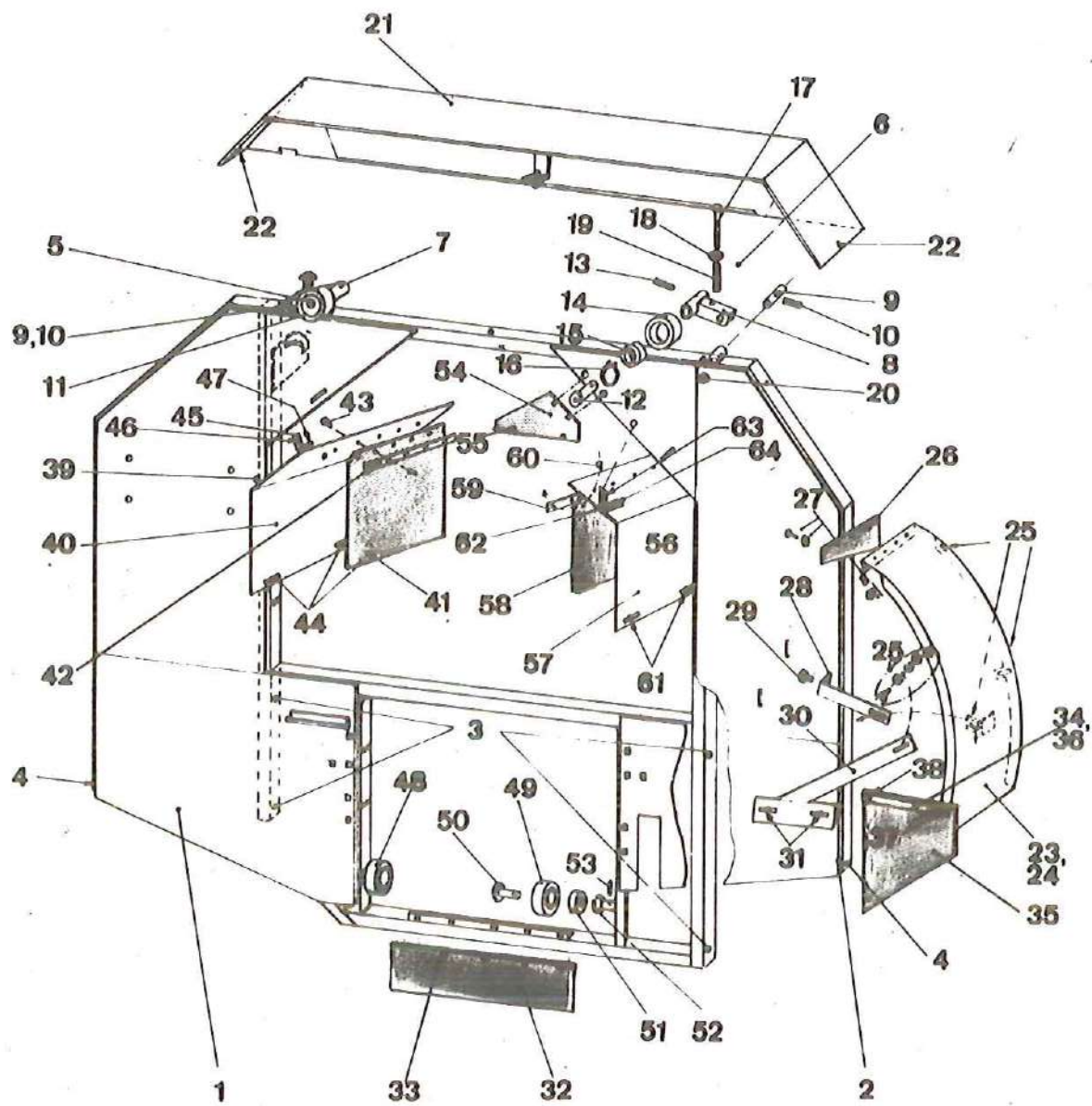
JOCH "ZW"

BRIDGE "ZW"

ARCHE "ZW"

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	51	2	52-0996	Winkel	angle	angle
	52	2	SF 2 08 020			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	53	2	SF 2 08 016			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	54	1	52-1751	Leitgummi	rubber flap	tablier de caoutchouc
		4	SB 2 08 020			
		4	US 2 08			
		4	MU 2 08			

12.2



JOCH "K"

BRIDGE "K"

ARCHE "K"

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2144	Joch "K", kompl.	bridge "K", compl.	arche "K", compl.
2	1	52-2108	Joch "K", SZG	bridge "K", SZG	arche "K", SZG
3	4	SI 2 12 025			
	4	UF 2 12			
	4	MU 2 12			
4	2	SF 2 08 025			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
5	1	32-4866	Druckrolle, li., kompl.	pressing roller, l., compl.	rouleau de pression g., compl.
6	1	32-4865	Druckrolle, re., kompl.	pressing roller, r., compl.	rouleau de pression d., compl.
7	1	32-4864	Tragarm, li.	roller support, l.	croisillon porteur, g.
8	1	32-4863	Tragarm, re.	roller support r.	croisillon porteur d.
9	2	32-3088	Bolzen	bolt	boulon
10	2	C0 3 06 030			
11	2	32-3211	Druckrolle, kompl.	pressing roller, compl.	rouleau de pression, compl.
12	2	B0 2 25 055			
13	2	C0 3 08 036			
14	2	32-3089	Rolle	roller	rouleau
15	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
16	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
17	2	SS 2 12 180			
18	2	US 2 12			
19	2	00-0601	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
20	2	MU 2 12			
21	1	52-2141	Jochabdeckung "K"	bridge-guard "K"	couvercle de l'arche "K"
22	2	SF 2 08 020			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
23	1	52-1407	Elevatorenblech, kompl.	elevator plate, compl.	tôle d'élévateur, compl.
24	1	52-1408	Elevatorenblech, SZG	elevator plate, SZG	tôle d'élévateur, SZG
25	4	SF 2 10 025			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
26	1	52-0041	Prallgummi	rubber baffle	protection de rebondissement (caoutchouc)
27	5	SB 2 06 016			
	5	US 2 Ø 6/20 x 1,5			
	5	UF 2 06			
	5	MU 2 06			

12.2

JOCH "K"

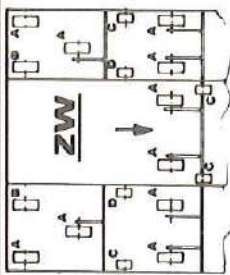
BRIDGE "K"

ARCHE "K"

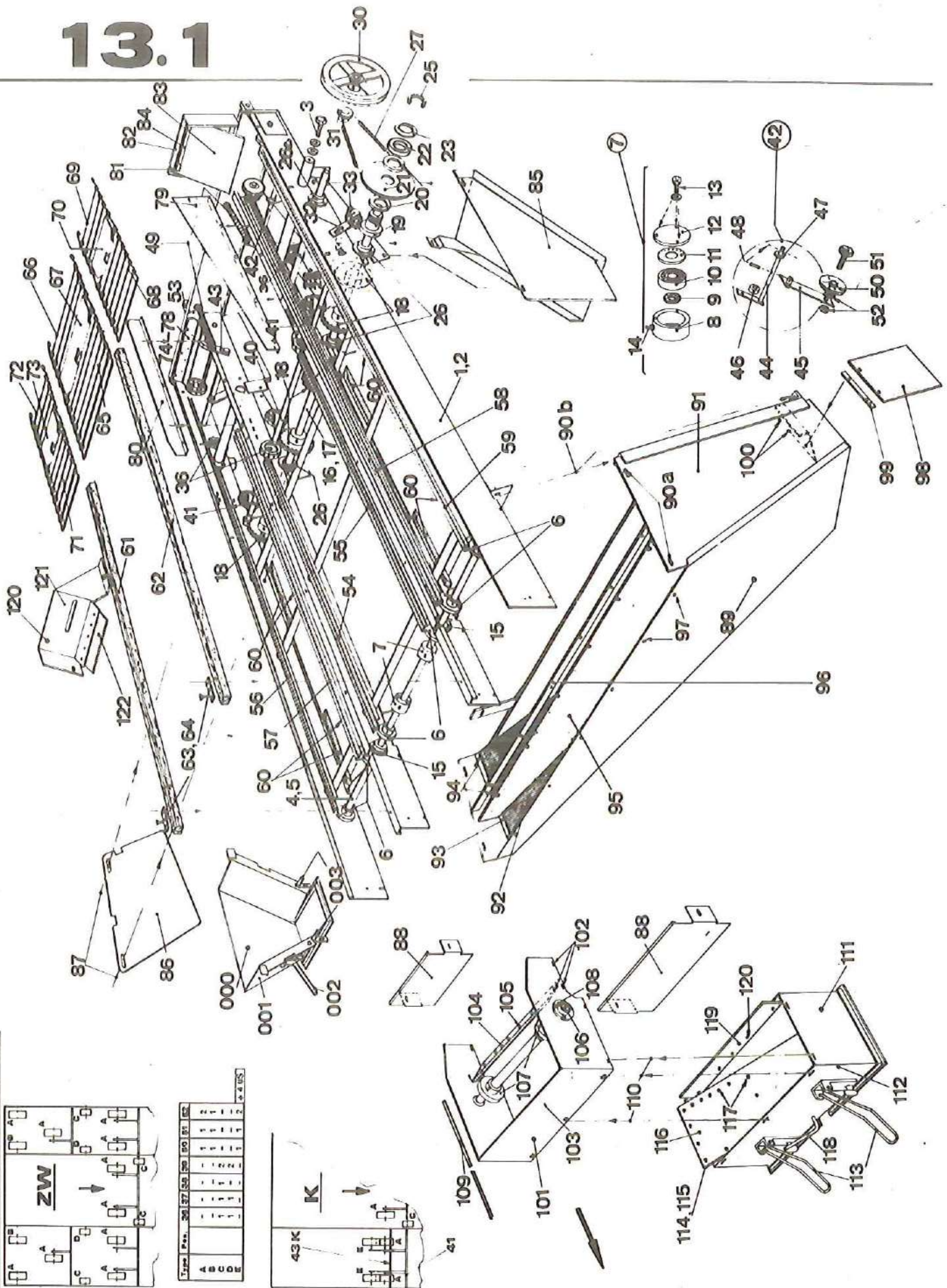
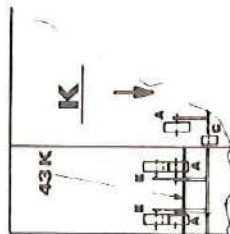
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	52-1411	Haltebügel	clamping device	étrier de fixation
29	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
30	1	52-1401	Verstrebung, SZG	brace, SZG	contre-fiche, SZG
31	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
32	1	52-2202	Gummischutz, hinten	rear rubber protection	protection de caoutchouc, arrière
33	5	SF 2 08 020			
	5	US 2 08/30x3			
	5	MU 2 08			
34	1	52-1404	Handschutz, kompl.	hand-protection, compl.	pare-main, compl.
35	1	52-1405	Handschutzgummi	rubber protection	pare-main de caoutchouc
36	1	52-1406	Halter	support	support
37	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
38	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08/30x3			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
39	1	52-1867	Schutzblech, li., kompl.	protection plate, left, compl.	pare-boue g., compl.
40	1	52-1865	Schutzblech, li.	protection plate, l.	pare-boue, g.
41	1	52-0223	Gummischutz, li.	rubber guard, l.	protection de caoutchouc, g.
42	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
43	5	HO 2 04 008			
44	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	1	52-0996	Winkel	angle	angle
46	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
47	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
48	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	49	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	50	2	B0 3 25 055			
	51	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	52	2		Seegerring J 52	sealing ring J 52	circlip "Seeger" J 52
	53	2	C0 3 08 036			
	54	1	52-1751	Gummi	rubber sheet	plaque de caoutchouc
	55	4	SB 2 08 016			
		4	US 2 08			
		4	MU 2 08			
	56	1	52-1212	Schutzblech, re., kompl.	protection plate, right, compl.	pare-boue, d., compl.
	57	1	52-1213	Schutzblech, re.	protection plate, r.	pare-boue, d.
	58	1	52-1214	Gummischutz, re.	rubber guard, r.	protection de caoutchouc, d.
	59	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
	60	5	H0 2 04 008			
	61	2	SF 2 08 020			
		2	US 2 08/30x3			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	62	1	52-0996	Winkel	angle	angle
	63	1	SF 2 08 020			
		1	US 2 08			
		1	UF 2 08			
		1	MU 2 08			
	64	1	SF 2 08 016			
		1	US 2 08			
		1	UF 2 08			
		1	MU 2 08			

13.1



Type	Pos.	30	37	45	20	50	81	82
48000								



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2444	Verlesetisch "ZW", lang, kompl.	sorting table "ZW", long, compl.	table de triage "ZW", longue, compl.
	2	1	52-2331	Verlesetisch "ZW", lang, SZG	sorting table "ZW", long, SZG	table de triage "ZW", longue, SZG
	3	2	SS 2 12 030 UF 2 12 US 2 12			
	4	1	32-4346	Umlenkvelle, vorn, kompl.	fr. reversing shaft, compl.	arbre réversible av., compl.
	5a	1	32-4347	Umlenkvelle, vorn, lg.	fr. reversing shaft, long	arbre réversible av., longue
	5b					
	6	6	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
		6	CO 3 06 040			
	7	2	52-2312	Lager, kompl.	bearing, compl.	roulement, compl.
	8	2	02-0084	Lagergehäuse	casing	corps du roulement
	9	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau de feutre
	10	2	00-0625	Pendelkugellager KGP	swivel bearing KGP	roulement à rouleaux articulé KGP
	11	2	02-0046	Staubdeckel	dust cap	couvercle à poussière
	12	2	32-4876	Abdeckscheibe	covering disc	disque de couverture
	13	6	SS 2 08 020 UF 2 08			
	14	2	00-1180	Schmiernippel K6	grease nipple K6	raccord de graissage K6
	15	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
		6	SF 2 08 016			
		6	US 2 08			
		6	UF 2 08			
		6	MU 2 08			
	16	1	32-4567	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
	17	1	32-4568	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
	18a	6	24-0035	Kettenrad t=27,5; z=16	sprocket wheel t=27,5; z=16	roue à chaîne t=27,5; z=16
		6	CO 3 08 050			
	19	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
	20	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
	21	1	32-2072	Kettenrad t=1/2", z=50	sprocket wheel t=1/2", z=50	roue à chaîne t=1/2", z=50
		1	CO 3 08 050			
	22	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
	23	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
	24	-	- - -			
	25	1	00-1926	Wellensicherungsmut- ter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	3+2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	9+6	SF 2 08 016			
	15	UF 2 08			
	15	US 2 08			
	15	MU 2 08			
27	1	32-4695	Antriebskette 1/2"x5/16", 83 Gl.	driving chain 1/2"x5/16", 83 links	chaîne de commande 1/2"x5/16", 83 maillons
	1	00-1439	Verschlussglied 1/2", Nr. 26	connecting link 1/2", no. 26	maillon de junction dé- tachable 1/2", no. 26
28	1	52-0153	Vorgelegewelle, kompl.	back gear shaft, compl.	arbre de transmission débrayable, compl.
29	1	52-1898	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
30	1	00-0560	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	1	C0 3 08 050			
31	1	32-0861	Ritzel t=1/2", z=13	pinion t=1/2", z=13	pignon t=1/2", z=13
	1	C0 3 08 035			
32	1	32-5143	Halter	support	support
33	1	32-5178	Spannklotz	tightener	tendeur
	1	SF 2 08 080			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
34	--	---			
35	-	---			
36	6	00-0549	Tragrolle, Ø 82,5	bearing roller, Ø 82,5	rouleau porteur, Ø 82,5
37	6	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	10	MU 2 10			
40	1	12-0668	Rollenhalter, mitte, SZG	roller support, middle, SZG	support à rouleaux, milieu, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
41	2	12-0288	Rollenhalter, li.+re. aussen, SZG	roller support, l.+r./o., SZG	support à rouleaux, g.+d. extérieur, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, g., compl.
	43	1	32-6128	Spanner, re., kompl.	tightener, r., compl.	tendeur, d., compl.
	44a	1	32-6075	Federhebel, li., SZG	spring lever, l., SZG	levier à ressort, g., SZG
	44b	1	32-6129	Federhebel, re., SZG	spring lever, r., SZG	levier à ressort, d., SZG
	45	2	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
	46	2	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
	47	2	US 2 20			
	48	4	C0 3 06 030			
	49	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de tension
		2	SF 2 08 025			
		2	US 2 08/16x2			
		2	UF 2 08			
		2	MR 2 08			
	50	12	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
	51	12	SS 2 12 080			
	52	22	MU 2 12			
	53	1	52-1962	Führungslasche	guide butt strap	éclisse-guide
		2	SS 2 08 025			
		2	UF 2 08			
	54	1	32-6464	Gleitschiene, mi., re.	slide-bar, mi., r.	glissière, mi. d.
		1	SS 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	55	1	32-6463	Gleitschiene, mi., li.	slide-bar, mi., l.	glissière, mi., g.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	56	1	32-6461	Gleitschiene, re., au.	slide-bar, r., o.	glissière, d., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	57	1	32-6462	Gleitschiene, re., in.	slide-bar, r., in.	glissière, d., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	58	1	32-6461	Gleitschiene, li., in.	slide-bar, l., in.	glissière, g., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	59	1	32-6462	Gleitschiene, li., au.	slide-bar, l., o.	glissière, g., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	4x2	52-1754	Gleitleiste, seiti. re.+li.	side slide-bar, r.+l.	glissière latérale, d.+g.
	16	SI 2 06 012			
	16	US 2 06			
	16	UF 2 06			
	16	MU 2 06			
61	1	12-0567	Holzleiste, re.	wooden bar, r.	litage de bois, d.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
62	1	12-0840	Holzleiste, li.	wooden bar, l.	litage de bois, g.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
63	2	12-0565	Verstärkungsplättli	stiffening plate	plaque de renfort
64	4	SH 2 04 016			
55a	1	32-6213	Hakenkette, mitte t=27,5; LW=21	hook chain, middle t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, milieu t=27,5; LW=21
66a	119	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon
67a	2	32-6266	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet de décharge LW=21, compl.
58a	1	32-6202	Hakenkette, links lg., t=27,5; LW=21	hook chain, left lg., t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, gauche. lg., t=27,5; LW=21
59a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
70a	2	32-6260	Ausfallklappe, LW=21, kompl.	stone flap, LW=21, compl.	clapet à décharge, LW=21, compl.
71a	1	32-6202	Hakenkette "ZW", re.	hook chain, "ZW", r.	chaîne à crochets "ZW", d.
72a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
73	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21 kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
74	1	12-0792	Abschlussblech, hi., re., kompl.	rear closing panel, r., kompl.	tôle de fermeture ar., d., kompl.
75	1	12-0283	Winkelblech	angular panel	tôle angulaire
76	1	12-0268	Abdeckgummi	covering rubber	couverture de caoutchouc
77	5	H0 2 04 011			
78	3	SF 2 08 016			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
79	1	52-2164	Abweisblech, links	diverting plate, left	tôle de diversion, gauche
	4	SS 2 08 016			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	80	1 4 4 4 4	52-1941 SS 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abweisblech, re.	diverting plate, r.	tôle de diversion, d.
	81	1 1 1 2 2 2	52-1914 SS 2 08 016 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, hi. li., kompl.	rear closing panel, left, compl.	tôle de fermeture ar., g., compl.
	82	1	52-1913	Abschlussblech, hi. li., SZG	rear closing panel, left, SZG	tôle de fermeture ar., g., SZG
	83	1	52-2052	Gummilatz	rubber flap	tablier de caoutchouc
	84	3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 MU 2 08			
	85	1 3 3 3 3	52-1230 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Ablaufblech, SZG	discharging sheet, SZG	tôle de décharge, SZG
	86	1	52-1222	Schutzblech, re.	guard, right	tôle de protection, d.
	87	2 2 2 2	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	88	2 4 4 4 4	32-4350 SF 2 08 012 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, vorne, li.+re.	front closing panel, l.+r.	tôle de fermeture av., g.+d.
	89	1	52-2538	Ablaufkanal, kompl.	discharge canal, compl.	canal de décharge, compl.
	90a	4	SF 2 08 012			
	90b	4 8 8 8	SI 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	91	1	52-2539	Ablaufkanal, SZG	discharge canal, SZG	canal de décharge, SZG
	92	1	52-1046	Lärmschutz, re.	noise protection, r.	protection du bruit, d.
	93	1	52-0722	Leiste, rechts	gib, right	bande, droite
	94	3 3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
95	1	52-1049	Gummipolster, vorn	fr. rubber cushion	rembourrage de caoutchouc av.
96	1	52-1050	Leiste, vorn	front gib	bande, av.
97	6	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
98	1	12-0657	Lärmschutz, unten	noise protection, below	protection du bruit en bas
99	1	12-0658	Leiste, unten	lower gib	bande en bas
100	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

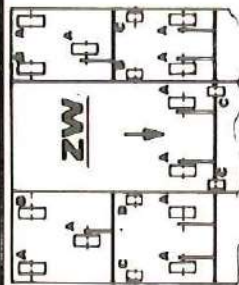
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
				Modell: "A"	model: "A"	modèle: "A"
101	1	52-2057		Absackungsrahmen, vorn, kompl.	front bagging attachment, compl.	ensachement, av. compl.
102	6	SF 2 08 012				
	6	US 2 08				
	6	UF 2 08				
	6	MU 2 08				
103	1	52-2044		Absackungsrahmen, vorn, SZG	frame of fr.bagging attachment, SZG	cadre d'ensachement, avant, SZG
104	1	52-2043		Gummi	rubber piece	pièce de caoutchouc
105	5	H0 2 04 008				
106	1	32-4773		Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
107	2	02-0025		Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
	2	C0 3 06 040				
108	2	00-0527		Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	2 x 3	SF 2 08 016				
	6	US 2 08				
	6	UF 2 08				
	6	MU 2 08				
109	1	00-1723		Kantenschutzprofil, 1200 lg.	border protection, 1200 lg.	protection de carne, 1200 lg.
110	7	SF 2 08 012				
	14	US 2 08				
	7	UF 2 08				
	7	MU 2 08				
111	1	52-2486		Absackung, gross kompl.	bagging attachment, large, compl.	ensachement grand, compl.
112	1	32-4310		Gehäuse, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
113	2	03-0248		Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
114	1	32-2124		Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
115	1	32-2184		Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
116	1	32-2185		Gummi	rubber cover	couche de caoutchouc
117	13	H0 2 04 008				
118	1	32-2127		Griff	handle	poignée
119	1	32-4314		Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
	5	H0 2 04 008				
				Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
18b	6	32-6141		Kettenrad t=24,5; z=18	sprocket wheel t=24,5; z=18	pignon t=24,5; z=18
	6	C0 3 08 050				
				Hakenkette	hook chain	chaîne à crochets
65b	1	32-6215		Hakenkette, mitte t=24,5; LW=18	hook chain, middle t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, mi. t=24,5; LW=18
66b	134	32-6133		Kettenglied	chain link	maillon
67b	2	32-6268		Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68b	1	32-6208	Hakenkette, li. lg. t=24,5; LW=18	hook chain, l. lg. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, g. lg. t=24,5; LW=18
69b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
70b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
71b	1	32-6208	Hakenkette "ZW", re. t=24,5; LW=18	hook chain "ZW", r. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets "ZW", d. t=24,5; LW=18
72b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
73b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
1	1	52-2448	Verlesetisch "K", lang, kompl.	sorting table "K", long, compl.	table de triage "K", longue, compl.
2	1	52-2333	Verlesetisch "K", lang, SZG	sorting table "K", long, SZG	table de triage "K" longue, SZG
36	4	00-0549	Tragrolle Ø 82,5	carrying roller Ø82,5	rouleau porteur Ø 82,5
37	4	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	7	MU 2 10			
42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, gauche, compl.
43	-	---	entfällt	not applicable	pas applicable
44b	-	---	entfällt	not applicable	pas applicable
45	1	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
46	1	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
47	1	US 2 20			
48	2	CO 3 06 030			
49	1	02-0604	Zugfeder, links	tension-spring, l.	ressort de tension, gauche
	1	SF 2 08 025			
	1	US 2 08/16 x 1,5			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
50	11	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
51	11	SS 2 12 080			
52	21	MU 2 12			
56	1	52-2434	Gleitschiene, re.au.	slide-bar, r. o.	glissière, droite, extérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
57	1	52-2433	Gleitschiene, re.in.	slide-bar, r. in.	glissière, droite, intérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71b	1	32-6203	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72b	127	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Modell: "K" für F	model: "K" for F	modèle: "K" pour F
71c	1	32-6209	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72 c	143	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Zusätzl. erforderlich:	in addition:	additionnellement:
43K	1	52-2431	Rollenhalter "K", hi. re., SZG	rear roller support "K", r., SZG	roller support "K", ar. d., SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
120	1	52-1225	Abschlussblech, hi. rechts, kompl.	rear closing panel right, compl.	tôle de fermeture, ar. droite, compl.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
121	1	52-2523	Abschlussblech	rear closing plate	tôle de fermeture
122	1	52-1229	Gummischürze	apron of rubber	tablier de caoutchouc
			Zusatzausrüstung:	special accessory:	équipement additionel:
000	1	32-6193	Absackung, anhängbar, kompl.	bagging outfit, attachable, compl.	ensachement (pour accrocher), compl.
001	1	32-6192	Absackung, SZG	bagging outfit, SZG	ensachement, SZG
002	1	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
003	2	32-6191	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

13.2

Exploded view diagram / Schéma de montage



Part No.	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498</
----------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	--------

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2442	Verlesetisch "ZW", links kurz, kompl.	sorting table "ZW", short, compl.	table de triage "ZW", raccourcie, compl.
2	1	52-2330	Verlesetisch "ZW", links kurz, SZG	sorting table "ZW", short, SZG	table de triage "ZW", raccourcie, SZG
3	2	SS 2 12 030 UF 2 12 US 2 12			
4	1	52-2307	Umlenkwellen, vorn, kompl.	fr. reversing shaft, compl.	arbre réversible av., compl.
5a	1	52-2308	Umlenkwellen, vorn, lg.	fr. reversing shaft, long	arbre réversible av., longue
5b	1	52-2309	Umlenkwellen, vorn, ku.	reversing fr. shaft, short	arbre réversible av. court
6	6	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
	6	C0 3 06 040			
7	2	52-2312	Lager, kompl.	bearing, compl.	roulement, compl.
8	2	02-0084	Lagergehäuse	casing	corps du roulement
9	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau de feutre
10	2	00-0625	Pendelkugellager KGP	swivel bearing KGP	roulement à rouleaux articulé KGP
11	2	02-0046	Staubdeckel	dust cap	couvercle à poussière
12	2	32-4876	Abdeckscheibe	covering disc	disque de couverture
13	6	SS 2 08 020 UF 2 08			
14	2	00-1180	Schmiernippel K6	grease nipple K6	raccord de graissage K6
15	4	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	4x3	SF 2 08 016			
	12	US 2 08			
	12	UF 2 08			
	12	MU 2 08			
16	1	32-4567	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
17	1	32-4568	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
18a	6	24-0035	Kettenrad t=27,5; z=16	sprocket wheel t=27,5; z=16	roue à chaîne t=27,5; z=16
	6	C0 3 08 050			
19	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
20	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
21	1	32-2072	Kettenrad, t=1/2", z=50	sprocket wheel, t=1/2", z=50	roue à chaîne, t=1/2", z=50
	1	C0 3 08 050			
22	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
23	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
24	-	- - -			
25	1	00-1926	Weillensicherungsmut- ter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5

*

02-0921

Kettenrad z=15

Nur bei Verschleiß

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	3+2 9+6 15 15 15	00-0527 SF 2 08 016 UF 2 08 US 2 08 MU 2 08	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
27	1 1	32-4695 00-1439	Antriebskette 1/2"x5/16", 83 Gl. Verschlussglied 1/2", Nr. 26	driving chain 1/2"x5/16", 83 links connecting link 1/2", no. 26	chaîne de commande 1/2"x5/16", 83 maillons maillon de junction dé- tachable 1/2", no. 26
28	1	52-0153	Vorgelegewelle, kompl.	back gear shaft, compl.	arbre de transmission débrayable, compl.
29	1	52-1898	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
30	1 1	00-0560 CO 3 08 050	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
31	1 1	32-0861 CO 3 08 035	Ritzel t=1/2", z=13	pinion t=1/2", z=13	pignon t=1/2", z=13
32	1	32-5143	Halter	support	support
33	1 1 1 1 1	32-5178 SF 2 08 080 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Spannklotz	tightener	tendeur
34	—	— — —			
35	—	— — —			
36	6	00-0549	Tragrolle, Ø 82,5	bearing roller, Ø 82,5	rouleau porteur, Ø 82,5
37	6	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	10	MU 2 10			
40	1 2 2 4 4 4	12-0668 SF 2 08 025 SS 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Rollenhalter, mitte, SZG	roller support, middle, SZG	support à rouleaux, milieu, SZG
41	2 2 4 4 4	12-0288 SF 2 08 025 SS 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Rollenhalter, li.+re. aussen, SZG	roller support, l.+r./o., SZG	support à rouleaux, g.+d. extérieur, SZG

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, g., compl.
	43	1	32-6128	Spanner, re., kompl.	tightener, r., compl.	tendeur, d., compl.
	44a	1	32-6075	Federhebel, li., SZG	spring lever, l., SZG	levier à ressort, g., SZG
	44b	1	32-6129	Federhebel, re., SZG	spring lever, r., SZG	levier à ressort, d., SZG
	45	2	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
	46	2	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
	47	2	US 2 20			
	48	4	CO 3 06 030			
	49	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de tension
		2	SF 2 08 025			
		2	US 2 08/16x2			
		2	UF 2 08			
		2	MR 2 08			
	50	12	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
	51	12	SS 2 12 080			
	52	22	MU 2 12			
	53	1	52-1962	Führungslasche	guide butt strap	éclisse-guide
		2	SS 2 08 025			
		2	UF 2 08			
	54	1	32-6464	Gleitschiene, mi., re.	slide-bar, mi., r.	glissière, mi. d.
		1	SS 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	55	1	32-6463	Gleitschiene, mi., li.	slide-bar, mi., l.	glissière, mi., g.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	56	1	32-6461	Gleitschiene, re., au.	slide-bar, r., o.	glissière, d., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	57	1	32-6462	Gleitschiene, re., in.	slide-bar, r., in.	glissière, d., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	58	1	52-2315	Gleitschiene, li., in.	slide-bar, l., in.	glissière, g., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	59	1	52-2314	Gleitschiene, li., au.	slide-bar, l., o.	glissière, g., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	3x2	52-1754	Gleitleiste, seidl. re.+li.	side slide-bar, r.+l.	glissière latérale, d.+g.
	12	SI 2 06 012			
	12	US 2 06			
	12	UF 2 06			
	12	MU 2 06			
61	1	12-0567	Holzleiste, re.	wooden bar, r.	litage de bois, d.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
62	1	12-0840	Holzleiste, li.	wooden bar, l.	litage de bois, g.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
63	2	12-0565	Verstärkungsplättli	stiffening plate	plaque de renfort
64	4	SH 2 04 016			
65a	1	32-6213	Hakenkette, mitte t=27,5; LW=21	hook chain, middle t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, milieu t=27,5; LW=21
66a	119	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon
67a	2	32-6266	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet de décharge LW=21, compl.
68a	1	52-2435	Hakenkette, links, ku., t=27,5; LW=21	hook chain, left, sh., t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, gauche, cou., t=27,5; LW=21
69a	146	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
70a	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
71a	1	32-6202	Hakenkette "ZW", re.	hook chain "ZW", r.	chaîne à crochets "ZW", d.
72a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
73	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
74	1	12-0792	Abschlussblech, hi., re., kompl.	rear closing panel, r., kompl.	tôle de fermeture ar., d., kompl.
75	1	12-0283	Winkelblech	angular panel	tôle angulaire
76	1	12-0268	Abdeckgummi	covering rubber	couverture de caoutchouc
77	5	HO 2 04 011			
78	3	SF 2 08 016			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
79	1	52-2164	Abweisblech, links	diverting plate, left	tôle de diversion, gauche
	4	SS 2 08 016			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
80		1	52-1941	Abweisblech, re.	diverting plate, r.	tôle de diversion, d.
		4	SS 2 08 016			
		4	US 2 08			
		4	UF 2 08			
		4	MU 2 08			
81		1	52-1914	Abschlussblech, hi. li., kompl.	rear closing panel, left, compl.	tôle de fermeture ar., g., compl.
		1	SS 2 08 016			
		1	SF 2 08 016			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
82		1	52-1913	Abschlussblech, hi. li., SZG	rear closing panel, left, SZG	tôle de fermeture ar., g., SZG
83		1	52-2052	Gummilatz	rubber flap	tablier de caoutchouc
84		3	SF 2 08 016			
		3	US 2 08			
		3	MU 2 08			
85		1	52-1230	Ablaufblech, SZG	discharging sheet, SZG	tôle de décharge, SZG
		3	SF 2 08 016			
		3	US 2 08			
		3	UF 2 08			
		3	MU 2 08			
86b		1	52-1222	Schutzblech, re.	guard, right	tôle de protection, d.
87		2	SF 2 08 016			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
88		1	32-4350	Abschlussblech, vorne,	front closing panel	tôle de fermeture av.,
		2	SF 2 08 012			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
89		1	52-2545	Ablaufkanal, kompl.	discharge canal, compl.	canal de décharge, compl.
90b		4	SI 2 08 020			
		8	US 2 08			
		8	UF 2 08			
		8	MU 2 08			
91		1	52-2546	Ablaufkanal, SZG	discharge canal, SZG	canal de décharge, SZG
92		1	52-1046	Lärmschutz, re.	noise protection, r.	protection du bruit, d.
93		1	52-0722	Leiste, rechts	gib, right	bande, droite
94		3	SF 2 08 016			
		3	US 2 08			
		3	UF 2 08			
		3	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
95	1	52-2320	Gummischutz, vo. li.	front protection, l. (rubber)	tablier de protection de caoutchouc, av. g.
96	1	52-2321	Leiste	gib	bande
	4	SH 2 4,5 030			
97	1	52-2437	Abschlussblech, vo. li.	front closing panel, l.	tôle de fermeture, av., g.
	2	SF 2 08 012			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
98	1	52-2611	Fingerschutz, vo. li.	front finger guard, left	protection des doigts, av. g.
99	1	52-2535	Ablauf, hinten	rear discharge	décharge, ar.
100a	6	SS 2 08 016			
100b	4	SF 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
				Modell: "A"	model: "A"	modèle: "A"
101	1	52-2057		Absackungsrahmen, vorn, kompl.	front bagging attachment, compl.	ensachement, av. compl.
102	6	SF 2 08 012				
	6	US 2 08				
	6	UF 2 08				
	6	MU 2 08				
103	1	52-2044		Absackungsrahmen, vorn, SZG	frame of fr.bagging attachment, SZG	cadre d'ensachement, avant, SZG
104	1	52-2043		Gummi	rubber piece	pièce de caoutchouc
105	5	H0 2 04 008				
106	1	32-4773		Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
107	2	02-0025		Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
	2	C0 3 06 040				
108	2	00-0527		Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	6	SF 2 08 016				
	6	US 2 08				
	6	UF 2 08				
	6	MU 2 08				
109	1	00-1723		Kantenschutzprofil, 1200 lg.	border protection, 1200 lg.	protection de carne, 1200 lg.
110	7	SF 2 08 012				
	14	US 2 08				
	7	UF 2 08				
	7	MU 2 08				
111	1	52-2486		Absackung, gross kompl.	bagging attachment, large, compl.	ensachement grand, compl.
112	1	32-4310		Gehäuse, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
113	2	03-0248		Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
114	1	32-2124		Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
115	1	32-2184		Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
116	1	32-2185		Gummi	rubber cover	couche de caoutchouc
117	13	H0 2 04 008				
118	1	32-2127		Griff	handle	poignée
119	1	32-4314		Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
	5	H0 2 04 008				
				Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
18b	6	32-6141		Kettenrad, t=24,5; z=18	sprocket wheel, t=24,5; z=18	pignon, t=24,5; z=18
	6	C0 3 08 050				
				Hakenkette	hook chain	chaîne à crochets
65b	1	32-6215		Hakenkette, mitte t=24,5; LW=18	hook chain, middle t=24,5; LW=18	chaîne à crochets,mi. t=24,5; LW=18
66b	134	32-6133		Kettenglied	chain link	maillon
67b	2	32-6268		Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.

13.2

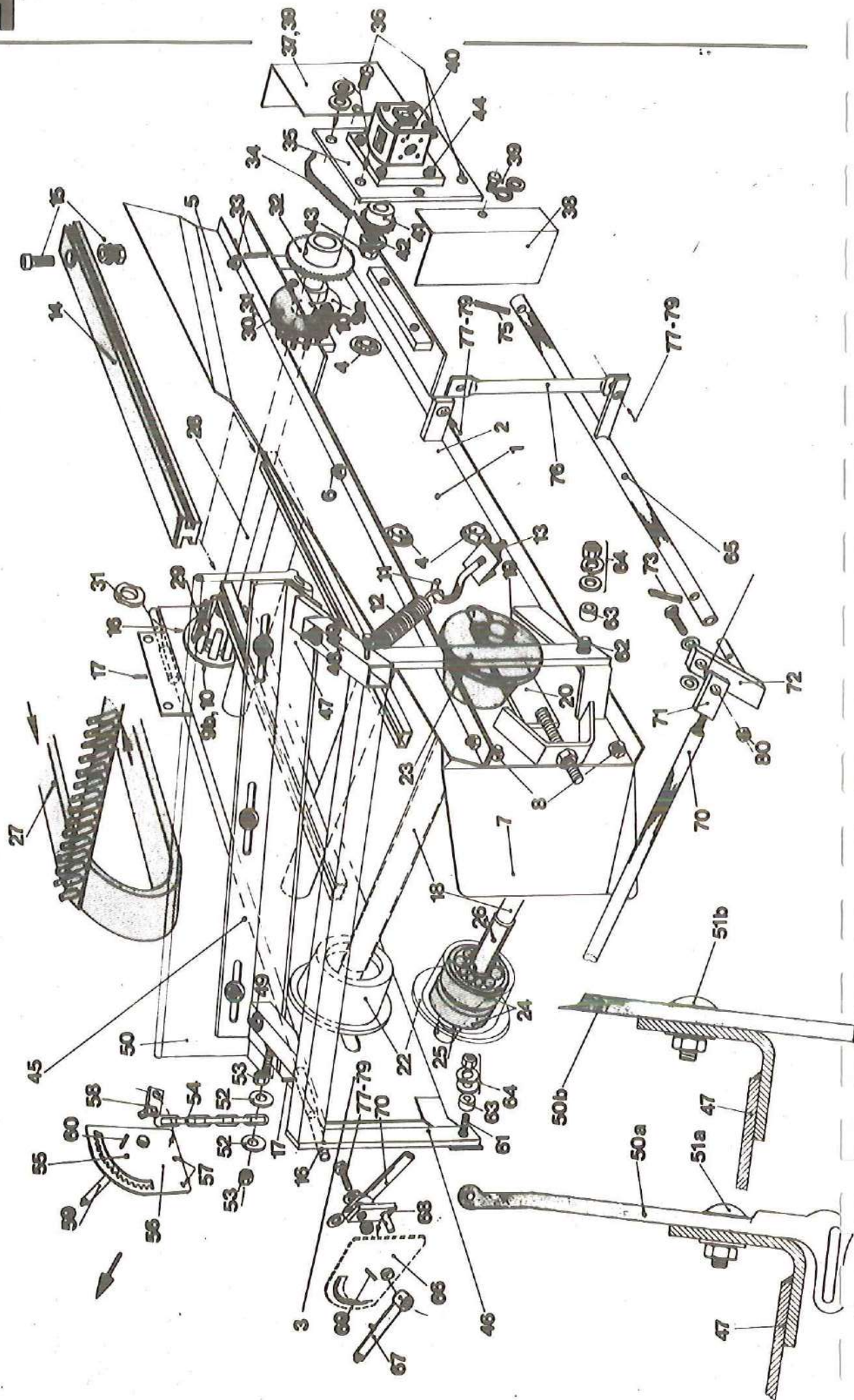
VERLESETISCH,
links kurz

SORTING TABLE,
short

TABLE DE TRIAGE,
raccourcie

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68b	1	52-2436	Hakenkette, li. t=24,5; LW=18	hook chain, l. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, g. t=24,5; LW=18
69b	164	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
70b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
71b	1	32-6208	Hakenkette "ZW", re. t=24,5; LW=18	hook chain "ZW", r. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets "ZW", d. t=24,5; LW=18
72b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
73b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
1	1	52-2446	Verlesetisch "K", kurz, kompl.	sorting table "K", short, compl.	table de triage "K", courte, compl.
2	1	52-2332	Verlesetisch "K", kurz, SZG	sorting table "K", short, SZG	table de triage "K", courte, SZG
36	4	00-0549	Tragrolle Ø 82,5	carrying roller Ø82,5	rouleau porteur Ø 82,5
37	4	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	7	MU 2 10			
42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, gauche, compl.
43	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
44b	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
45	1	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
46	1	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
47	1	US 2 20			
48	2	CO 3 06 030			
49	1	02-0604	Zugfeder, links	tension-spring, l.	ressort de tension, gauche
	1	SF 2 08 025			
	1	US 2 08/16 x 1,5			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
50	11	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
51	11	SS 2 12 080			
52	21	MU 2 12			
56	1	52-2434	Gleitschiene, re.au.	slide-bar, r. o.	glissière, droite, extérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
57	1	52-2433	Gleitschiene, re.in.	slide-bar, r. in.	glissière, droite, intérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	3x2	52-1754	Gleitleiste, seith., re. + li.	side slide-bar, r. + l.	glissière latérale, d. + g.
	12	SI 2 06 012			
	12	US 2 06			
	12	UF 2 06			
	12	MU 2 06			
71b	1	32-6203	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
71b	127	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Modell:"K" für F	model:"K" for F	modèle:"K" pour F
71c	1	32-6209	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72c	143	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Zusätzl. erforderlich:	in addition:	additionnellement:
43K	1	52-2431	Rollenhalter "K", hi. re., SZG	rear roller support "K", r., SZG	roller support "K", ar. d., SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
120	1	52-1225	Abschlussblech, hi. rechts, kompl.	rear closing panel right, compl.	tôle de fermeture, ar. droit, compl.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
121	1	52-2523	Abschlussblech	rear closing plate	tôle de fermeture
122	1	52-1229	Gummischürze	apron of rubber	tablier de caoutchouc
			Zusatzausrüstung:	special accessory:	équipement additionel:
000	1	32-6193	Absackung, anhängbar, kompl.	bagging outfit, attachable, compl.	ensachement (pour accrocher), compl.
001	1	32-6192	Absackung, SZG	bagging outfit, SZG	ensachement, SZG
002	1	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
003	2	32-6191	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

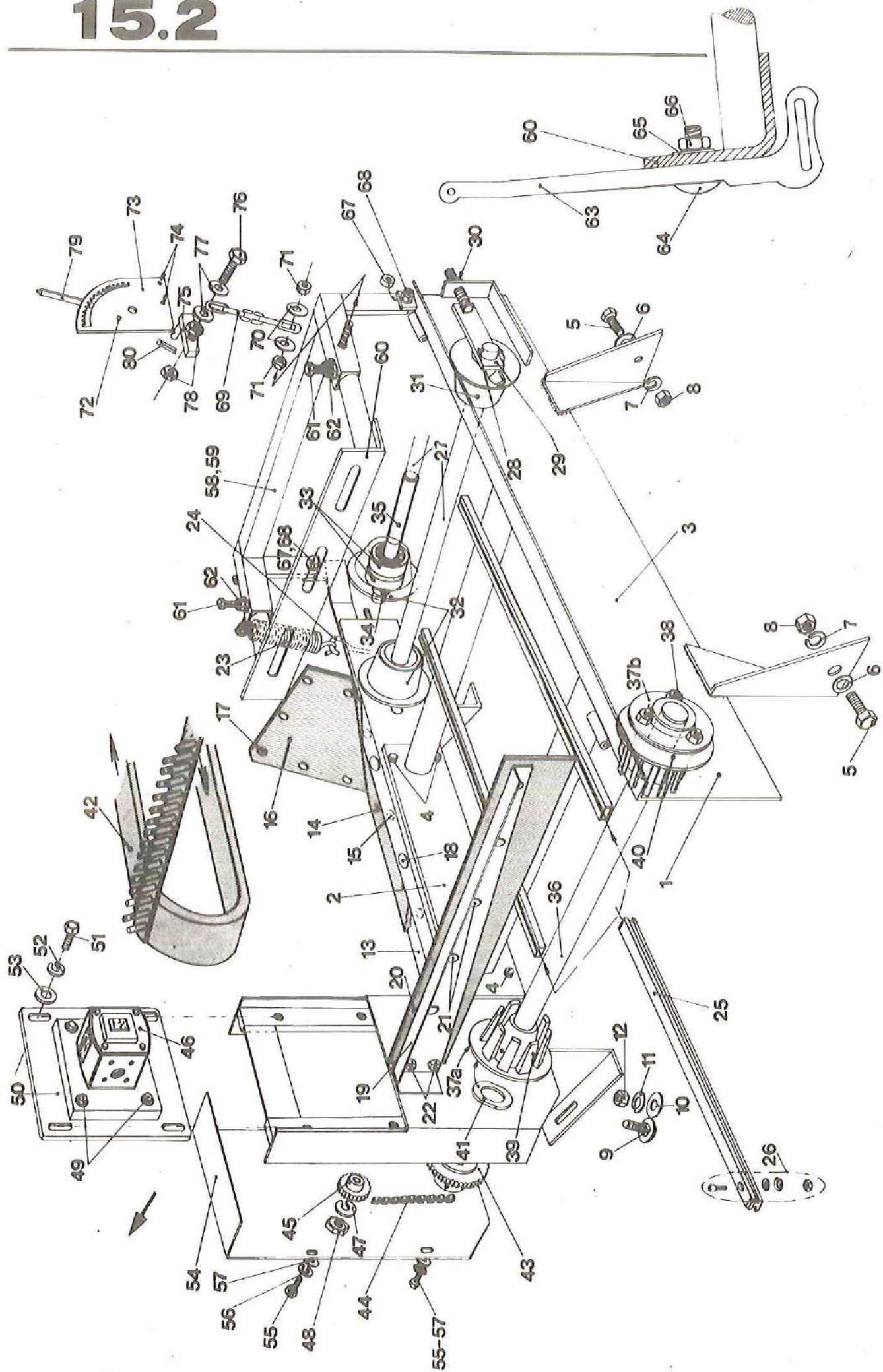


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0579	Noppenband I, kompl.	hedgehog I, compl.	ruban décrotteur I, compl.
2	1	52-2157	Rückwand, SZG	rear plate, SZG	paroi arrière, SZG
3	1	52-2028	Vorderwand, SZG	front plate, SZG	paroi avant, SZG
4	4	SS 2 10 016			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			
5	1	52-1069	Abdeckblech, oben	upper covering tin-plate	tôle de couverture, en haut
6	3	SS 2 06 016			
	3	US 2 06			
	3	UF 2 06			
	3	MU 2 06			
7	1	52-0400	Abdeckblech, ll.	covering plate, l.	tôle de couverture, g.
8	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
9a	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
9b	1	52-2618	Fafnirlager "RA 25" ohne Stellring	flange unit "Fafnir RA 25" without set collar	palier "Fafnir RA 25" sans bague d'arrêt
10	2x3	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
11	1	00-0639	Waschseilhaken M 8x85	rope hook M 8x85	crochet à lessive M 8x85
12	1	00-0897	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
13	1	US 2 08			
	1	MU 2 08			
14	2	52-2136	Gleitschiene, vo. + hi.	slide-bar fr. + rear	glissière av. + ar.
15	2x1	SI 2 06 030			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			
16	2	52-2026	Scharnierbolzen	hinge pin	boulon de charnière
17	2	C0 3 04 016			
18	1	52-0365	Spannwelle	tension-shaft	arbre à tendeur
19	2	C0 3 05 030			
20	2	52-0368	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
21	2	MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
22	1	42-0164	Rolle, vo.li.	front wheel, l.	roue,av.,g.
23	1	32-2783	Umlenkrolle,hi. li.	rear idle wheel,l.	galet de renvoi, ar.,g.
24	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
25	2	52-2224	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
26	1	52-2222	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
27	1	52-0390	Noppenband,kompl., 1520 mm lg.	hedgehog, compl., 1520 mm lg.	ruban décrotteur, 1520 mm lg.
28	1	52-2221	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
29	1	42-0163	Antriebsrad, vo.re.	front driving wheel, r.	galet de commande, av.d.
	1	CO 3 08 040			
30	1	32-4882	Antriebsrad, hi.re.	rear driving wheel, r.	galet de commande, ar.d.
	1	CO 3 08 040			
31	2x1	52-2223	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
32	1	52-2220	Kettenrad t=3/8", z=40	sprocket wheel t=3/8", z=40	pignon t=3/8", z=40
33	1	CO 3 08 050			
34	1	42-0290	Rollenkette t=3/8" 51 Gl.	roller chain, 51 links	chaîne à rouleaux, t=3/8" 51 maillons
	1	00-1932	Verbindungsglied t=3/8", Nr. 11	connecting link t=3/8", no. 11	maillon de jonction détach- able t=3/8", no. 11
35	1	52-2159	Motorplatte	motor support	support du moteur
36	4	SS 2 08 016			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
37	1	52-2162	Abdeckung, re.	cover plate, r.	tôle de couverture, d.
38	1	52-2163	Abdeckung, li.	cover plate, l.	tôle de couverture, g.
39	2x1	SS 2 08 010			
	2	UF 2 08			
	2	US 2 08			
40	1	00-1854	Hydromotor mit Keil 750 2102	hydraulic motor with key	moteur hydraulique avec clavette
41	1	52-2160	Kettenrad t=3/8", z=16	pinion t=3/8", z=16	pignon t=3/8", z=16
42	1	UF 2 12			
43	1	MU 2 12			
44	4	SS 2 08 025			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
45	1	52-2021	Abstreifer, kompl.	scraper, compl.	racleur, compl.
46	1	52-2020	Abstreiferhalter, SZG	scraper support, SZG	support du racleur, SZG
47	1	52-2019	Abstreifer-Winkel, SZG	scraper angle, SZG	angle du racleur, SZG
48	1	SF 2 12 055			
49	2	US 2 12			
	2	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
50a	1	52-1739	Abstreiferprofil, (Gummi)	rubber scraper profile	profil du racleur de caoutchouc
50b	1	52-0599	Abstreiferprofil "GB", (Gummi)	rubber scraper profile, "GB"	profil du racleur de caoutchouc, "GB"
51a	3	SF 2 08 025			
	3	US 2 08			
	3	MU 2 08			
51b	5	SF 2 08 025	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
	5	US 2 08	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
	5	MU 2 08	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
52	2	US 2 12			
53	2	MU 2 12			
54	9	00-1838	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
55	1	52-2134	Abstreifer-Verstellung, kompl.	scraper adjustment compl.	ajustage du racleur, compl.
56	1	52-2133	Rastplatte, SZG	plate of click-stop device, SZG	plaque du cran d'arrêt, SZG
57	2	SS 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
58	1	52-2131	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	1	SS 2 12 040			
	2	US 2 12			
	1	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
59	1	52-1980	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
60	1	CO 3 06 030			
61	1	SS 2 10 035			
	1	US 2 10			
62	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
63	2	52-0374	Büchse	bushing	douille
64	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
65	1	52-2617	Noppenband-Verstellung, kompl.	hedgehog adjustment, compl.	ajustage du ruban décrotteur, compl.
66	-	- -	Rastplatte, am Joch angeschweisst	plate of click-stop device, welded on bridge	plaque du cran d'arrêt, soudé à l'arche
67	1	52-1980	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
68	1	52-2131	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
69	1	C0 3 06 030			
70	1	52-1974	Verbindungshebel, SZG	connecting lever, SZG	levier de jonction, SZG
71	1	52-1965	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
72	1	52-1977	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
73	2	C0 3 08 040			
74	1	52-1986	Verbindungsrohr, SZG	connecting tube, SZG	tube de jonction, SZG
75	1	C0 3 08 045			
76	1	52-1989	Verstellhebel	connecting lever	levier de jonction
77	3x1	SS 2 12 030			
78	3x2	US 2 12			
79	3x1	MS 2 12			
80	1	SS 2 12 035			
	2	US 2 12			
	1	MS 2 12			

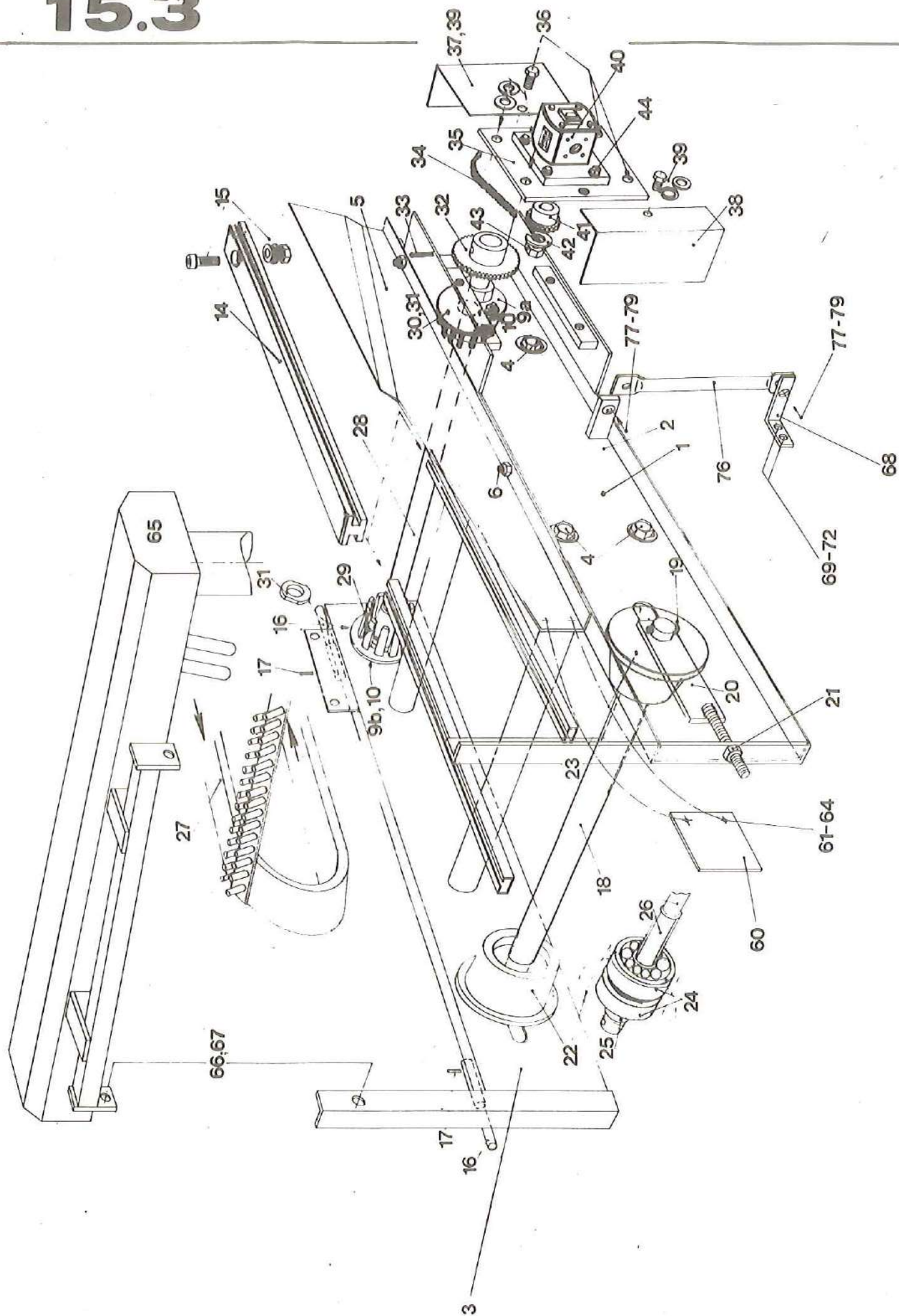


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1009	Noppenband II, kompl.	hedgehog II, compl.	ruban décrotteur II compl.
2	1	52-2270	Vorderwand, SZG	front plate, SZG	paroi avant, SZG
3	1	52-2030	Rückwand, SZG	rear plate, SZG	paroi arrière, SZG
4	4	SS 2 10 016			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			
5	2	SS 2 12 025			
6	2	US 2 12			
7	2	UF 2 12			
8	2	MU 2 12			
9	2	SF 2 08 020			
10	2	US 2 08			
11	2	UF 2 08			
12	2	MU 2 08			
13	1	52-1579	Abdeckung, vorn, SZG	front covering plate, SZG	tôle de couverture avant, SZG
14	1	52-1583	Gummiauflage, vorn	front rubber flap	tablier de caoutchouc avant
15	4	HO 2 04 008			
16	1	52-1584	Gummiauflage, seith.	side rubber flap	tablier de caoutchouc latéral
17	8	HO 2 04 008			
18	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	MU 2 08			
19	1	52-1011	Leitblech	deflector plate	tôle à diriger
20	1	52-1012	Gummiauflage	rubber flap	tablier de caoutchouc
21	5	HO 2 04 008			
22	2	SB 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	MU 2 08			
23	1	00-0897	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
24	1	00-0639	Waschseilhaken M8x85	rope hook, M8x85	crochet à lessive M8x85
	1	US 2 08			
	1	MU 2 08			
25	2	52-2136	Gleitschiene, vo. hi.	slide-bar, front + rear	glissière, av. + ar.
26	2x1	SI 2 06 030			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
27	1	52-0365	Spannwelle	tension-shaft	arbre à tendeur
28	2	CO 3 05 030			
29	2	52-0368	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
30	2	MU 2 10			
31	1	42-0164	Rolle, hi. re.	rear wheel, l.	roue, ar. d.
32	1	32-2783	Umlenkrolle, vo. re.	front idle wheel, r.	galet de renvoi, av. d.
33	4	00-0537	Rillenkugellager, 6205-2RS	deep groove ball bearing, 6205-2RS	roulement rigide, 6205-2RS
34	2	52-2224	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
35	1	52-2222	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
36	1	52-2221	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
37a	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
37b	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25" ohne Stellring	flange unit "Fafnir RA 25" without set collar	palier "Fafnir RA 25" sans bague d'arrêt
38	2x3	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
39	1	32-4882	Antriebsrad, vo.li.	front driving wheel, l.	galet de commande, av.g.
	1	CO 3 08 040			
40	1	42-0163	Antriebsrad hi.li.	rear driving wheel, l.	galet de commande, ar.g.
41	2	52-2223	Distanzring	spacer ring	bague d'écartement
42	1	52-0390	Noppenband kompl., 1520 mm lg.	hedgehog, compl., 1520 mm lg.	ruban décrotteur, compl., 1520 mm lg.
43	1	52-2220	Kettenrad t=3/8" z=40	sprocket wheel t=3/8", z=40	pignon t=3/8", z=40
	1	CO 3 08 050			
44	1	52-2274	Rollenkette t=3/8", 93 Glieder	roller chain t=3/8", 93 links	chaîne à rouleaux t=3/8", 93 maillons
	1	00-1932	Verbindungsglied t=3/8", Nr. 11	connecting link t=3/8", no. 11	maillon de jonction détachable t=3/8", no. 11
45	1	52-2160	Kettenritzel t=3/8", z=16	pinion t=3/8", z=16	pignon t=3/8", z=16
46	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor mit Keil 750 2103	hydraulic motor with key	moteur hydraulique avec clavette
47	1	UF 2 08			
48	1	MU 2 08			
49	4	SS 2 08 020			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
50	1	52-2272	Motorplatte	motor support	support du moteur
51	4	SS 2 08 025	Abdeckblech	covering plate	tôle de couverture
52	4	UF 2 08			
53	4	US 2 08			
54	4	52-2273			
55	4	SS 2 08 012			
56	4	UF 2 08			
57	4	US 2 08			
58	1	52-1748	Abstreifer, kompl.	scraper, compl.	racleur, compl.
59	1	52-1655	Abstreifer, SZG	scraper, SZG	racleur, SZG
60	1	52-2038	Abstreiferblech, SZG	scraper support, SZG	support du racleur, SZG
61	2	SS 2 12 030	Abstreiferprofil	rubber scraper profile	profil du racleur de caoutchouc
62	2	MU 2 12			
63	1	52-1749			
64	3	SF 2 08 025			
65	3	US 2 08			
66	3	MU 2 08			
67	2	52-0374	Büchse	bushing	douille
68	2	SS 2 10 030	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
69	10	00-1838			
70	2	US 2 12			
71	2	MU 2 12			
72	1	52-2150	Abstreiferverstellung, kompl.	scraper adjustment, compl.	ajustage du racleur, compl.
73	1	52-2151	Rastplatte, SZG	plate of click-stop device, SZG	plaque du cran d'arrêt, SZG
74	2	SS 2 08 020	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
75	1	52-2304			
76	1	SS 2 12 045			
77	2	US 2 12			
78	2	MU 2 12	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
79	1	52-1980			
80	1	CO 3 06 030			

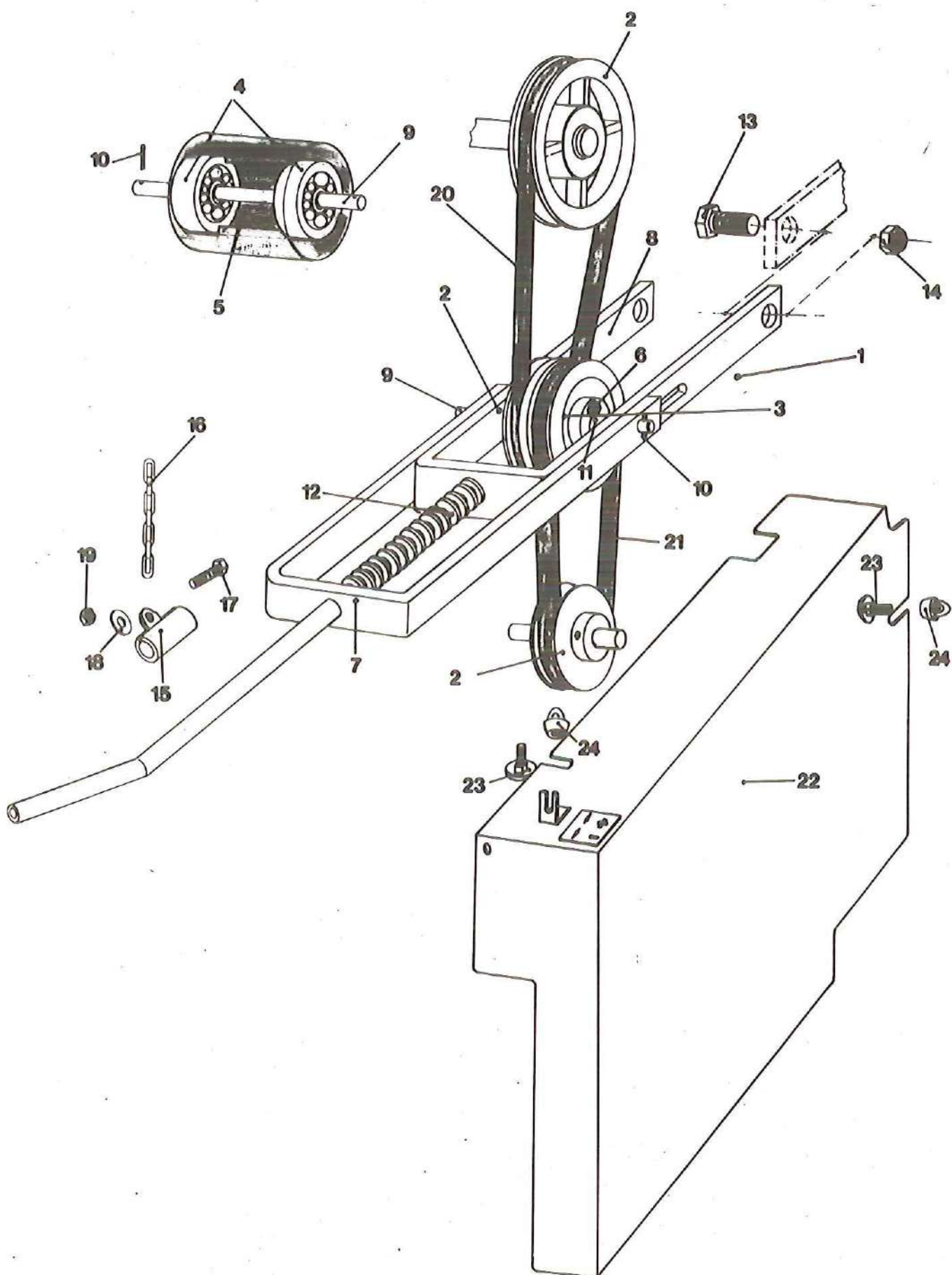
15.3



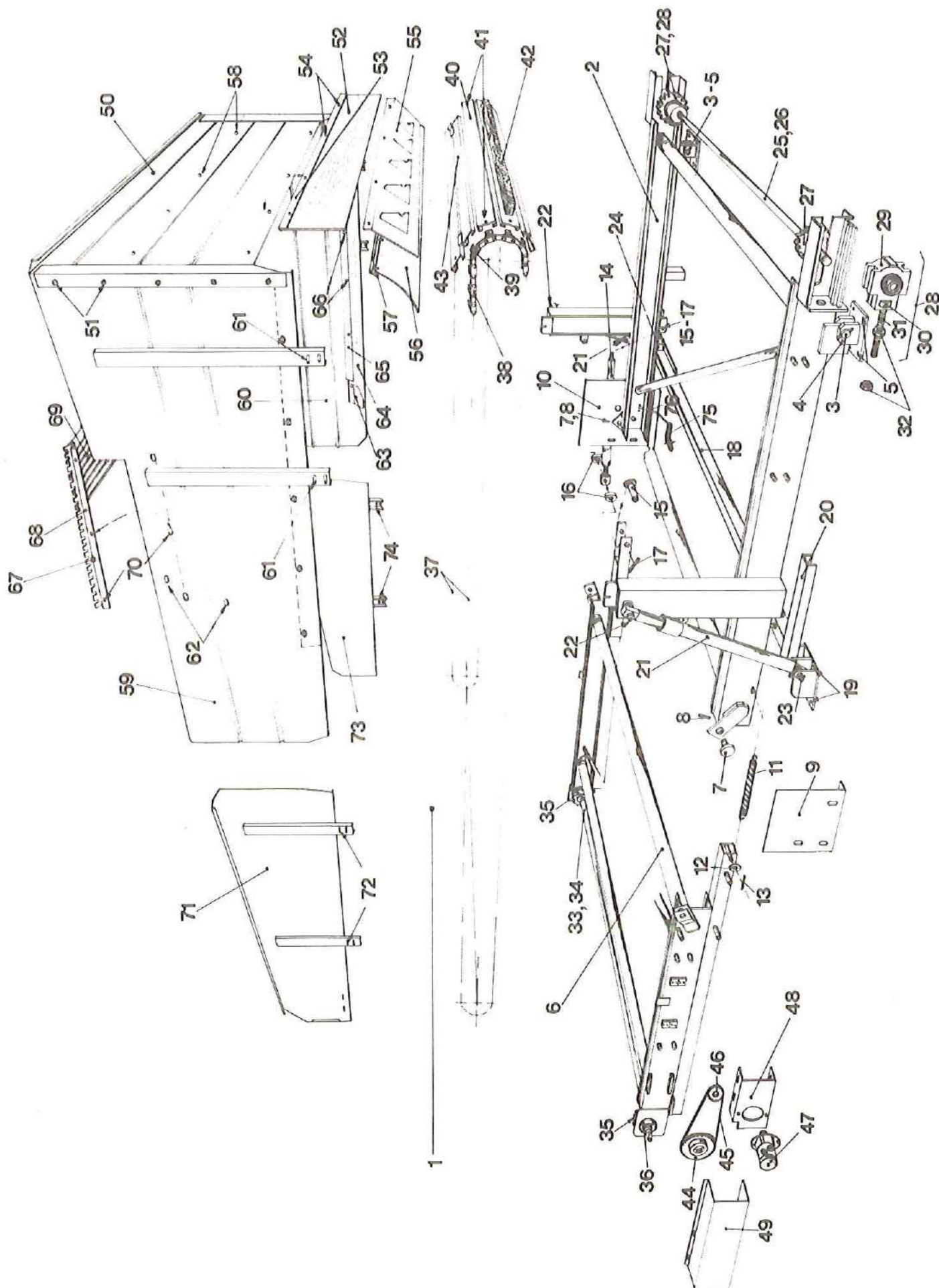
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2740	Noppenband "R" kompl.	hedgehog "R" compl.	ruban décrotteur "R" compl.
	2	1	52-2746	Vorderwand, SZG	front plate, SZG	paroi avant, SZG
	3	1	52-2747	Rückwand, SZG	rear plate, SZG	paroi arrière, SZG
	4	4	SS 2 10 016			
		4	UF 2 10			
		4	US 2 10			
	5	1	52-2756	Abdeckblech h. Noppenband	protection panel behind hedgehog	tôle de protection der. tapis épierreur
	6	2	SS 2 06 010			
		2	US 2 06			
		2	UF 2 06			
		2	UV 2 06			
	9a	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	9b	1	52-2618	Fafnirlager "RA 25" ohne Stelling	flange unit "Fafnir RA 25" without set collar	palier "Fafnir RA 25" sans bague d'arrêt
	10	2x3	SF 2 08 020			
		6	UF 2 08			
		6	US 2 08			
		6	MU 2 08			
	14	2	52-2136	Gleitschiene, vorne und hinten	slide-bar, rear and front	glissière, avant et arrière
	15	2x1	SI 2 06 030			
		2	US 2 06			
		2	UF 2 06			
		2	MU 2 06			
	18	1	52-0365	Spannwelle	tension-shaft	arbre à tendeur
	19	2	CO 3 05 030			
	20	2	52-0368	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
	21	2	MU 2 10			
	22	1	42-0164	Rolle, vorne links	front wheel, left	roue, avant gauche
	23	1	32-2783	Umlenkrolle, hinten links	rear idle wheel, left	galet de renvoi, arrière gauche
	24	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing, 6205-2RS	palier 6205-2 RS
	25	2	52-2224	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
	26	1	52-2222	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
27	1	52-0390	Noppenband, kompl. 1520 mm lg.	hedgehog, compl. 1520 mm lg.	ruban décrotteur, compl. 1520 mm lg.
28	1	52-2221	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
29	1	42-0163	Antriebsrad, vorne rechts	front driving wheel, right	galet de commande
	1	CO 3 08 040			
30	1	32-4822	Antriebsrad, hinten rechts	rear driving wheel, right	galet de commande, arrière droit
	1	CO 3 08 040			
31	2x1	52-2223	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
32	1	52-2220	Kettenrad t=3/8", z=40	sprocket wheel t=3/8", z=40	pignon t=3/8", z=40
33	1	CO 3 08 050			
34	1	42-0292	Rollenkette t=3/8", 51 Gl.	roller chain t=3/8", 51 links	chaîne à rouleaux t=3/8", 51 maillons
	1	00-1932	Verbindungsglied t=3/8", Nr. 11	connecting link t=3/8", no. 11	maillon de jonction détachable, t=3/8", no. 11
35	1	52-2159	Motorplatte	motor support	support du moteur
36	4	SS 2 08 016			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
37	1	52-2162	Abdeckung, rechts	cover plate, right	tôle de couverture, droit
38	1	52-2163	Abdeckung, links	cover plate, left	tôle de couverture, gauche
39	2x1	SS 2 08 010			
	2	UF 2 08			
	2	US 2 08			
40	1	00-1854	Hydromotor mit Keil	hydraulic motor with key	moteur hydraulique avec clavette
41	1	52-2160	Kettenrad t=3/8", z=16	pinion t=3/8", z=16	pignon t=3/8", z=16
42	1	UF 2 12			
43	1	MU 2 12			
44	4	SS 2 08 025			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
45-59			entfällt	cancelled	ont échappé

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	1	52-2775	Ableitgummi	rubber guide	caoutchouc de guidage
61	2	SF 2 08 016			
62	2	UF 2 08			
63	2	US 2 08			
64	2	MU 2 08			
65	1	52-2700	Rotor	rotatif scraper	raccleur rotatif
66	2	SS 2 12 025			
67	2	MS 2 12			
68	1	52-2698	Winkel	angle	angle
69	2	SS 2 08 016			
70	2	UF 2 08			
71	2	US 2 08			
72	2	MU 2 08			



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-0868	Variator mit Haube, kompl.	vari-drive with hood, compl.	variateur avec capot, compl.
	2	1	32-6258	Variator "VT", kompl.	vari-drive "VT", compl.	variateur "VT", compl.
	3	1	52-1959	Variator	vari-drive	variateur
	4	2	00-0532	Rillenkugellager 6202-2RS, 35-15-11	deep groove ball bearing 6202-2RS, 35-15-11	roulement rigide 6202-2RS, 35-15-11
	5	1	52-1953	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
	6	3	SI 2 08 100			
		3	US 2 08			
		3	UF 2 08			
		3	MU 2 08			
	7	1	32-4624	Schwenkarm, li.	swivel arm, l.	bras oscillant, g.
	8	1	32-4591	Bügel, innen	inside stirrup	étrier intérieur
	9	1	32-6237	Welle	shaft	arbre
	10	2	C0 3 05 030			
	11	2	32-4594	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
	12	1	00-0567	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
	13	2	SS 2 12 030			
	14	2	MS 2 12			
	15	1	00-1856	Rohrschelle RSO 22/20	pipe clip RSO 22/20	bride de tube RSO 22/20
	16	25	00-1384	Kettenglied C 3,5; Nr. 19	chain link C 3,5; no. 19	maillon à chaîne C 3,5; no. 19
	17	1	SS 2 06 016			
	18	1	US 2 06			
	19	1	MU 2 06			
	20	1	00-0623	Keilriemen, oben B45, 17x11, l _i =1150	upper V-belt B45, 17x11, l _i =1150	courroie en V en haut B45, 17x11, l _i =1150
	21	1	00-0624	Keilriemen, unten B40, 17x11, l _i =1017	lower V-belt B40, 17x11, l _i =1017	courroie en V en bas B40, 17x11, l _i =1017
	22	1	52-1295	Schutzkasten, li.	protection hood, l.	capot de protection, g.
	23	2	SF 2 08 025			
	24	2	MR 2 08			
	25			Pos. 68 in BG 9	Pos. 68 in BG 9	Pos. 68 dans BG 9
	26			Pos. 30 in BG 13	Pos. 30 in BG 13	Pos. 30 dans BG 13



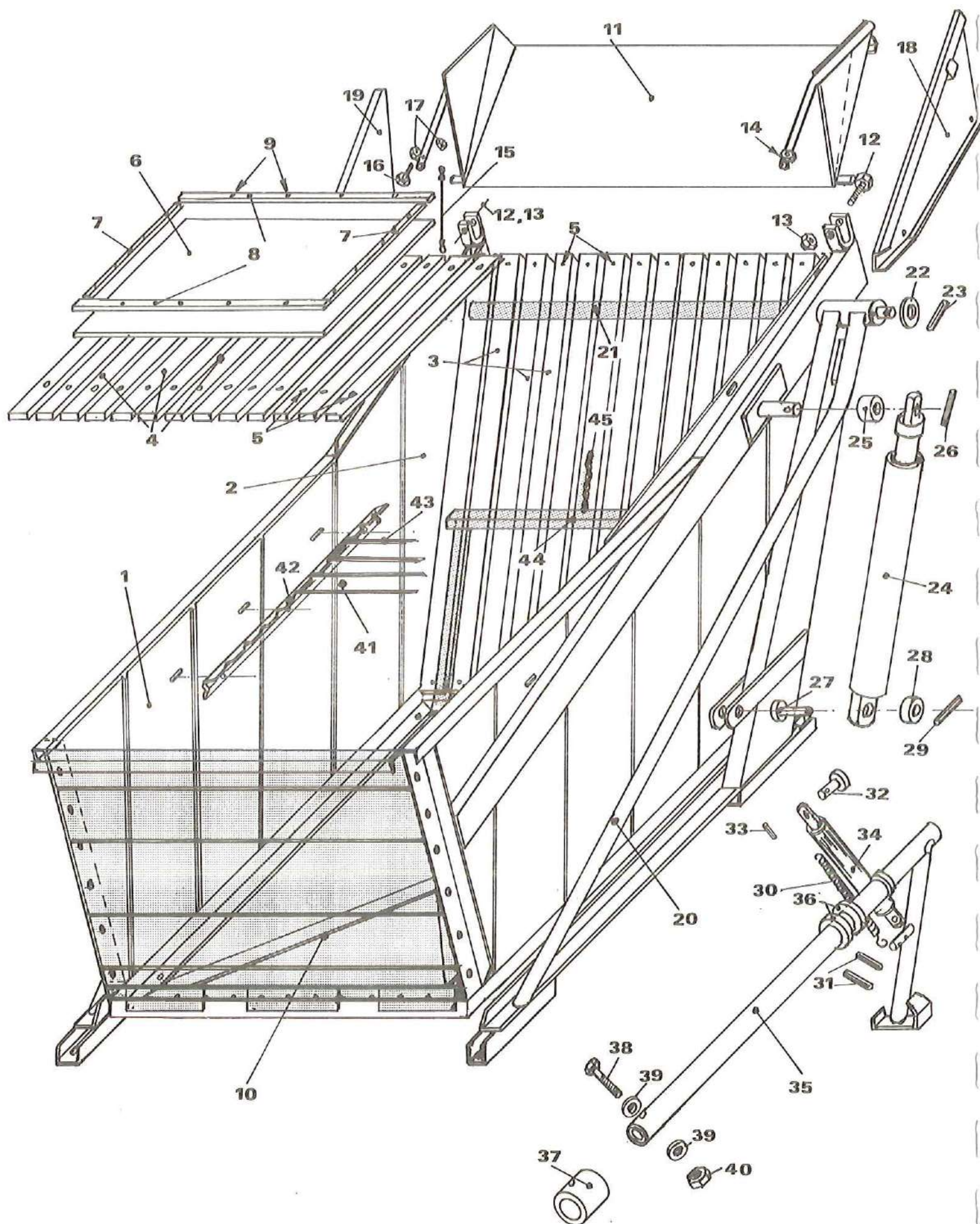
	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2341	Rollbodenbunker, kompl.	rolling-bottom bunker, compl.	benne à fond mouvant compl.
	2	1	52-2342	Hinterteil, SZG	rear part of bunker, SZG	partie derrière de benne, SZG
	3	2	BO 2 30 050			
		2	CO 3 08 040			
	4	2	52-1177	Lagerplatte	mounting plate	plaque d'appui
	5	2x4	SS 2 12 030			
		7+2	US 2 12			
		8	UF 2 12			
		8	MU 2 12			
	6	1	52-2363	Vorderteil, SZG	front part of bunker, SZG	partie avant de benne, SZG
	7	2	32-5438	Lagerbolzen	bearing bolt	boulon d'appui
	8	2	CO 3 08 080			
	9	1	52-2413	Fingerschutz, links	finger protection, left	protection des doigts, gauche
		3	SS 2 08 016			
		3	UF 2 08			
	10	1	52-2414	Fingerschutz, rechts	finger protection, right	protection des doigts, droite
		3	SS 2 08 016			
		3	UF 2 08			
		3	US 2 08			
	11	1	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
	12	1	US 2 20			
	13	1	CO 3 08 050			
	14	1	52-2427	Hubzylinder	elevating cylinder	cylindre élévateur
	15	2	00-0555	Bolzen Ø 30 x 75	bolt Ø 30 x 75	boulon Ø 30 x 75
	16	4	52-2428	Distanzring	spacer ring	douille d'écartement
	17	2	CO 3 08 050			
	18	1	52-2411	Zylinderabstützung, kompl., SZG	cylinder support, compl., SZG	support de cylindre, compl., SZG
	19	2x4	SS 2 12 025			
		8	US 2 12			
		8	UF 2 12			
		8	MU 2 12			
	20	1	52-2357	Sicherheitsstütze	safety support	support de sûreté
	21	2	52-1125	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	cylindre hydraulique
	22	2	CO 3 08 040			
	23	1	52-1124	Bolzen, hi. li. Ø 25 x 200	rear bolt, l. Ø 25 x 200	boulon, ar. g. Ø 25 x 200
		2	CO 3 08 040			
	24	1	BO 2 25 100			
		2	CO 3 08 040			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	52-1207	Spannwelle, kompl.	tightening shaft	arbre tendeur, kompl.
26	1	52-1208	Welle	shaft	arbre
27a	1	52-2641	Kettenrad z=11	sprocket wheel, z=11	roue à chaîne, z=11
	1		Glissa-Lager Ø 40/30x50	Glissa Ø 40/30x50	coussinet Glissa Ø 40/30x50
	2		Stellring Ø 30	set collar Ø 30	baque d'arrêt Ø 30
	2				
	2	G/2 08 010			
27b	1	32-5805	Kettenrad	sprocket	pignon
	1	C0 3 08 080			
28	2	32-5439	Spannelement, kompl.	tightener, kompl.	tendeur, kompl.
29	2	00-1442	Spannkopfgehäuse PTUE 30	tightener casing PTUE 30	caisse de tendeur PTUE 30
30	2	32-5494	Mutterstück	nut, specially	écrou special pour no. 30
	2	C0 3 06 040			
31	2	32-5491	Gewindestab M20x190	threaded rod M20x190	barre filetée M20x190
32	4	MU 2 20			
33	1	52-1205	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, comp.	arbre de commande, kompl.
34	1	52-1206	Welle	shaft	arbre
35	2	32-5805	Kettenrad z=11	sprocket z=11	pignon z=11
	2	C0 3 10 080			
36	2	00-1441	Fafnirlager "RA 35"	flange unit "Fafnir RA 35"	palier "Fafnir RA 35"
	2 x 3	SF 2 10 020			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
37	1		Rollbodenkette kompl.	chain of rolling bottom compl.	chaîne de benne, compl.
38	2	00-1480	Rollenkette t=41.4; Nr. 6143 A7, 179 Gl.	roller chain t=41.4 no.6143 A7, 179 links	chaîne à rouleaux t=41.4; no. 6143 A7, 179 maillons
39	2	00-1481	Kettenglied t=41.4; Nr. 11	connecting link t=41.4 no. 11	maillon de jonction détachable t=41.4; no. 11
40	74	32-1198	Kettenbodenprofil	profile of rolling bottom	profil de fond mouvant
41	148	SF 2 06 016			
	148	MS 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
42	14	32-1199	Mitnehmerprofil	profil for catch	profil de toc
	28	SF 2 06 016			
	28	MS 2 06			
	14	52-1201	Holzmitnehmer	wooden catch	profil de toc de bois
	56	SF 2 08 050			
	56	MS 2 08			
43	1	52-2383	Scharnier mit Klappenprofil	hinge-joint with flap-profile pos. 40.	charnière de clapet avec profil pos. 40
	2	SF 2 06 016			
	2	MS 2 06			
44	1	52-2425	Kettenantriebsrad z=30, SZG	drive sprocket wheel z=30, SZG	pignon de commande z=30, SZG
45	1	52-2338	Rollenkette t=3/4", 47 Glieder	roller chain t=3/4, 47 links	chaîne à rouleaux t=3/4", 47 maillons
	1	00-0642	Verschlussglied t=3/4", Nr. 11	connecting link t=3/4", no. 11	maillon de jonction détachable t=3/4", no. 11
46	1	52-2426	Kettenrad t=3/4", z=13	sprocket wheel t=3/4", z=13	roue à chaîne t=3/4", z=13
47	1	00-1869	Hydromotor mit Passfeder A 8x7x32	hydraulic motor with feather key A 8x7x32	moteur hydraulique avec clavette parallèle key A 8x7x32
	2	SF 2 08 030			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
48	1	52-2379	Motorhalterung	motor support	support du moteur
	4	SS 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
49	1	52-2408	Kettenschutz, SZG	chain guard, SZG	garde-chaîne, SZG
	2	SF 2 08 016	oben	top	en haut
	2	SS 2 08 016	unten	bottom	en bas
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	2	MU 2 08	oben	top	en haut
50	1	52-2392	Rückwand, SZG	rear wall, SZG	paroi arrière, SZG
51	2x5	SF 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
	10	MU 2 08			
52	1	52-2415	Abdeckgummi, hinten aussen	rear covering rubber flap, outside	couverture de caoutchouc, ar., ex.
53	1	52-2416	Abdeckblech, hinten aussen	rear covering plate, outside	tôle de couverture arrière, ex.
54	4	SS 2 08 020			
	8	US 2 08			
	4	MU 2 08			
55	1	52-2396	Ableitblech, SZG	diverting plate, SZG	tôle de couverture, SZG
56	1	52-2417	Abdeckgummi	covering rubber sheet	tablier de caoutchouc

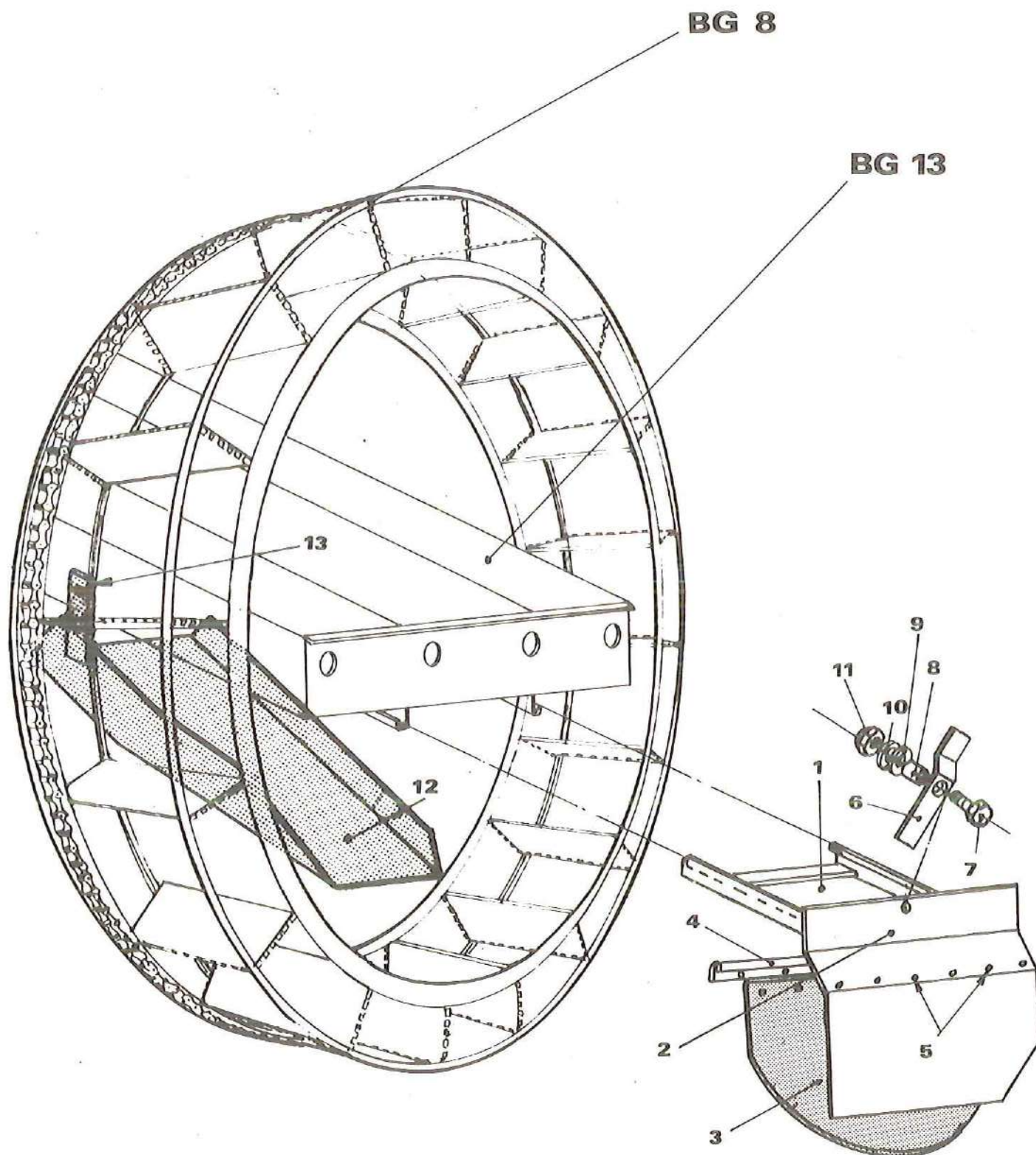
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
57	1	52-2418	Abdeckblech, hinten innen	rear covering plate, inside	tôle de couverture, arrière, in.
58	4	SF 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
59	1	52-2385	Seitenwand, hinten links, SZG	rear side-wall, left, SZG	paroi latérale arrière, gauche, SZG
60	1	52-2390	Seitenwand, hinten rechts, SZG	rear side-wall, right, SZG	paroi latérale arrière, droite, SZG
61	2x4	SS 2 10 025			
	8	UF 2 10			
	8	US 2 10			
62	2x2	SF 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
63			Halteblech, seidl.	plate of side support	tôle du support, latérale
	1	52-2419	-"-, links	-"-, left	-"-, gauche
	1	52-2422	-"-, rechts	-"-, right	-"-, droite
64			Gummileiste, seidl.	side rubber gib	bande latérale de caoutchouc
	1	52-2420	-"-, links	-"-, left	-"-, gauche
	1	52-2424	-"-, rechts	-"-, right	-"-, droite
65			Abdeckblech, seidl.	side covering plate	tôle de couverture
	1	52-2421	-"-, links	-"-, left	-"-, gauche
	1	52-2423	-"-, rechts	-"-, right	-"-, droite
66	2x5	SF 2 08 020			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
	10	MU 2 08			
67	1	52-	Fallsegel	anti-shock guard	matelas anti-chute
68	2	52-2262	Halter	support	support
69	1	00-1872	Gummischnur Ø 12, 24 m lg.	rubber cord Ø 12, 24 m lg.	cordeau de caoutchouc Ø 12, 24 m lg.
	2	00-0640	Quetschösen Ø 11-13	pinch loop Ø 11-13	oeillet d'écrasement
70	2x3	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
71	1	52-2399	Seitenwand, vo. li.	front side-wall, l.	paroi latérale, av. g.
72	4	SS 2 10 025			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			
73	1	52-2402	Seitenwand, vo. re.	front side-wall, r.	paroi latérale, av. d.
74	4	SS 2 10 025			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	75	1	52-2404	Arretierbolzen, kompl., SZG	safety bolt, compl., SZG	boulon de sécurité compl., SZG
		1	52-2405	Arretierbolzen	safety bolt	boulon de sécurité
	76	20	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
		2	00-1402	Scherglied	shearring C4	anneau à cisailier C4

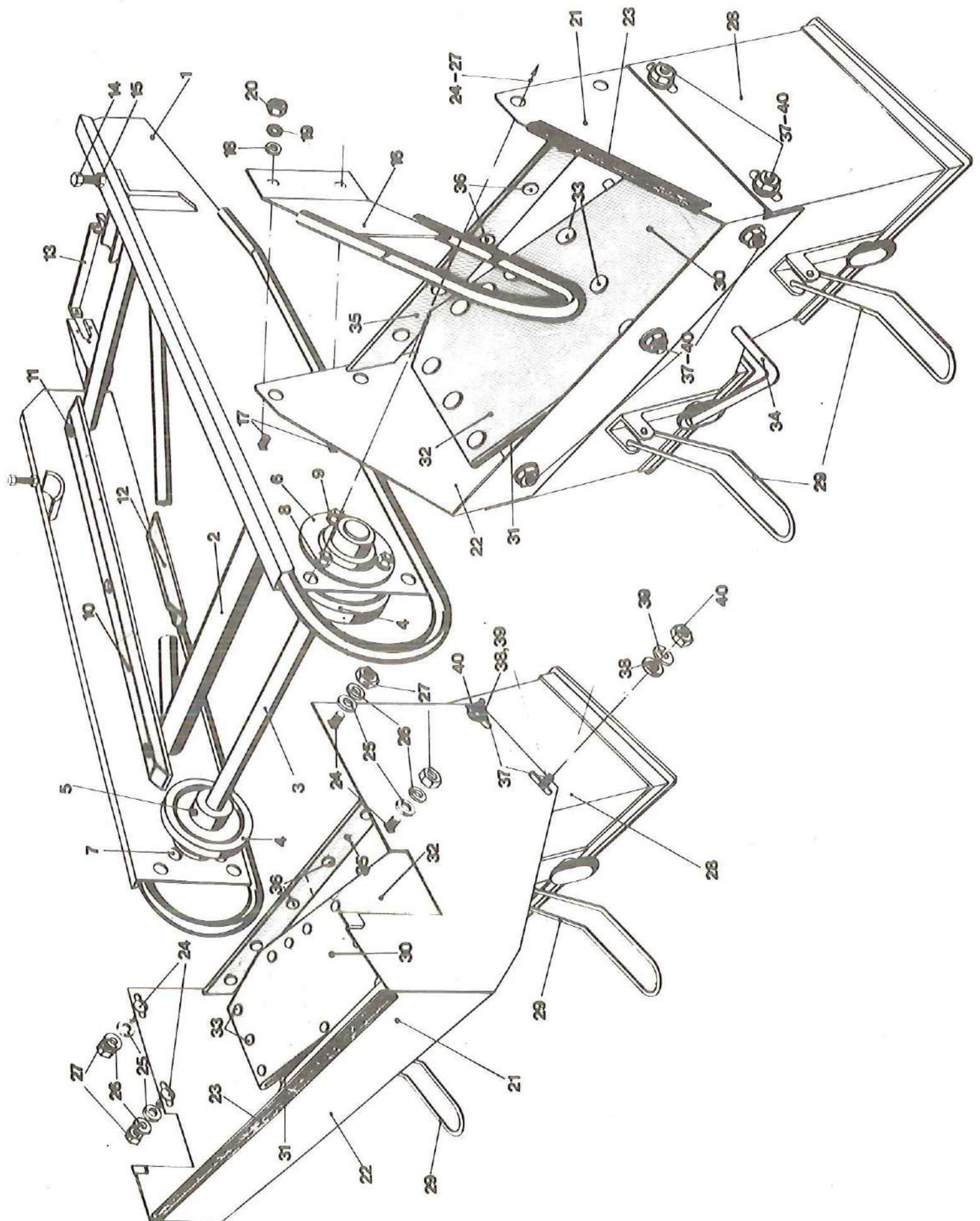


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-0882	Behälter mit abnehmbarer Rückwand, kompl.	container with removable rear wall, compl.	trémie avec paroi arrière détachable, compl.
	2	1	52-0872	Behälter, SZG	container, SZG	trémie, SZG
	3	13	52-0504	Bodenbrett, vorne	front board	planche de fond, av.
	4	13	32-3892	Bodenbrett, unten	board, bottom	planche de fond, en bas
	5	26x2	SF 2 08 035 52 US 2 08 52 UF 2 08 52 MU 2 08			
	6	1	32-4076	Gummibelag	rubber covering	couverture de caoutchouc
	7	2	32-4074	Tannenholzleiste, kurz	wooden gib, short	bande de bois, courte
	8	2	32-4075	Tannenholzleiste, lang	wooden gib, long	bande de bois, longue
	9	4x4	HS 2 04 035			
	10	1	52-0873	Rückwand, abnehmbar	rear wall, removable	paroi arrière, détachable
		2x6	SF 2 08 016 12 US 2 08 12 UF 2 08 12 MU 2 08			
	11	1	32-6313	Auslauf	chute	écouloir
	12	2	SS 2 10 055			
	13	2	MS 2 10			
	14	1	SS 2 08 050			
		2	MU 2 08			
	15	1	02-1519	Drahtseiltruppe Ø 4, 600 lg.	strand of wirerope Ø 4, 600 lg.	écheveau de fil métallique, Ø 4, 600 lg.
	16	1	SS 2 08 050			
	17	2	MU 2 08			
	18	1	32-6311	Seitenblech, vorne	front side plate	plaque latérale, av.
		2	SF 2 08 016			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	19	1	32-6312	Seitenblech, hinten	rear side plate	plaque latérale, ar.
		2	SF 2 08 016			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	20	1	52-0489	Bock, SZG	trestle, SZG	tréteau, SZG
		4	SS 2 12 025			
		4	US 2 12			
		4	UF 2 12			
		4	MU 2 12			
	21	1	52-0803	Rohr (Kipp-Vorrichtung)	tube (tipping-device)	tube (dispositif de basculement)

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
22	2	32-2708	Unterlagscheibe Ø 60/45 x 4	washer Ø 60/45 x 4	rondelle Ø 60/45 x 4
23	2	C0 3 10 060			
24	2	52-1504	Hubzylinder	stroke cylinder	cylindre de levage
25	2	52-1681	Büchse	bushing	douille
26	2	C0 3 08 040			
27	2	52-1253	Bolzen Ø 40 x 105	bolt Ø 40 x 105	boulon Ø 40 x 105
28	2	52-1254	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
29	2	C0 3 08 040			
30	1	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
31	2	C0 3 08 030			
32	1	00-0487	Bolzen Ø 30 x 70	bolt Ø 30 x 70	boulon Ø 30 x 70
33	1	C0 3 08 030			
34	1	32-1622	Zylinder für Stütz- fuss, links	cylinder for sup- porting post, left	cylindre pour soutien, gauche
35	1	52-0462	Stützfuss, li., SZG	supporting post, left, SZG	soutien gauche, SZG
36	2	12-0452	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
37	1	32-3810	Führungsrohr	guiding tube	tube de guidage
38	1	SS 2 20 110			
39	2	US 2 20			
40	1	MU 2 20			
41	1	52-	Fallsegel, kompl.	anti-shock guard, compl.	matelas anti-chute, compl.
	2x3	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
42	2	52-2262	Halter	support	support
43	1	00-1872	Gummischnur Ø 12, 24 m lg.	rubber cord Ø 12, 24 m lg.	cordeau de caoutchouc, Ø 12, 24 m lg.
	2	00-0640	Quetschöse Ø 11-13	pinch loop Ø 11-13	oeillet d'écrasement Ø 11-13
44	1	52-1720	Montagestütze, SZG	mounting support, SZG	soutien de montage, SZG
	2	C0 3 08 030			
45	1	00-1543	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	2	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailier C4



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1234	Ablauf und Prall- schutz, hinten, kompl.	rear discharge and bound protection, compl.	décharge et protection du rebondissement, arrière, compl.
2	1	52-1235	Abschlussblech, SZG	rear closing plate, SZG	tôle de couverture arrière, SZG
3	1	52-0207	Prallgummi	rubber flap	tablier de caoutchouc
4	1	52-0208	Winkelblech	angle gib	bande angulaire
5	6	H0 2 04 008			
6	1	52-1237	Hebel	lever	levier
7	1	SS 2 10 030			
8	1	32-5237	Büchse	bushing	douille
9	1	US 2 10			
10	1	UF 2 10			
11	1	MU 2 10			
12	1	32-6078	Dreckkanal, SZG	waste canal, SZG	canal de décharge d'ordure, SZG
13	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
			hier entfällt die komplette Baugruppe	all parts (no.1-13) are not applicable for this model	pour ce modèle toutes les pièces (no.1-13) ne sont pas applicable



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
			Nicht gültig für Modelle "A", "AK" .	Not valid for models "A", "AK".	Pas valable pour les modèles "A", "AK".
1	1	52-1338	Zuführelevator, kompl.	extension of sorting table, compl.	alimentateur, compl.
2	1	52-1328	Zuführelevator, SZG	extension of VT, SZG	alimentateur, SZG
3	1	32-4773	Welle	shaft	arbre
4	2	02-0025	Umlenkrolle	idle roll	rouleau de renvoi
5	2	CO 3 06 040			
6	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
7	6	SF 2 08 016			
8	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
9	6	MU 2 08			
10	2	52-1755	Gleitschiene, re.+li.	slide-bar, r. + l.	glissière, d. + g.
11	2x3	SI 2 06 016			
	6	UF 2 06			
	6	MU 2 06			
12	2	52-1754	Gleitschiene, seidl., rechts + links	side slide-bar, right + left	glissière latérale, droite + gauche
	2x2	SI 2 06 016			
	4	UF 2 06			
	4	MU 2 06			
13	1	52-2269	Anschlagwinkel	stop angle iron	cornière d'arrêt
14	2	SS 2 12 080			
15	2	MU 2 12			
16	1	52-0572	Abweiser	deflecting bow	défecteur
17	2	SF 2 08 016			
18	2	US 2 08			
19	2	UF 2 08			
20	2	MU 2 08			
			Modell mit Absackung im Kippbunker:	model with bagging equipment to the tipping bunker:	modèle avec équipement d'ensachement pour la benne basculante:
21	1	32-6181	Absackung "B", kompl.	bagging equipment "B", compl.	équipement d'ensachement "B", compl.
22	1	32-6184	Ableitkanal	deflecting canal	canal déflecteur
23	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 485 lg.	border protection, 485 lg.	protection de carne, 485 lg.
24	4	SF 2 08 012			
25	4	US 2 08			
26	4	UF 2 08			
27	4	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	32-4310	Absackungs-Gehäuse, SZG	frame of bagging equipment, SZG	cadre d'ensachement, SZG
29	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
30	1	32-2124	Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
31	1	32-2184	Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
32	1	32-2185	Gummibelag	rubber cover	couverture de caoutchouc
33	13	H0 2 04 008			
34	1	32-2127	Griff	handle	poignée
	2	CO 3 05 016			
35	1	32-4314	Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
36	5	H0 2 04 008			
37	7	SF 2 08 012			
38	7	US 2 08			
39	7	UF 2 08			
40	7	MU 2 08			
			 Modell mit Absackung im Rollbodenbunker:	modell with bagging equipment to the rolling-bottom- bunker:	modèle avec équipement d'ensachement pour benne à fond mouvant:
21	1	52-2638	Absackung "RB", kompl.	bagging equipment "RB", compl.	équipement d'ensachement "RB", compl.
22	1	52-2635	Halterblech zu Ab- sackung "RB", SZG	supporting plate to bagging equip- ment "RB", SZG	tôle à support d'équipement d'ensachement "RB", SZG
23	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 1000 lg.	border protection, 1000 lg.	protection de carne, 1000 lg.
			Pos. 24 - 40 wie bei Modell "B"	pos. 24 - 40 as mentioned for model "B"	pos. 24 - 40 comme mentionnées pour modèle "B"

HYDRAULIKPLANE

HYDRAULICS

SYSTEMES HYDRAULIQUES

S U P E R A / A K

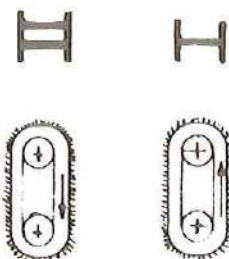
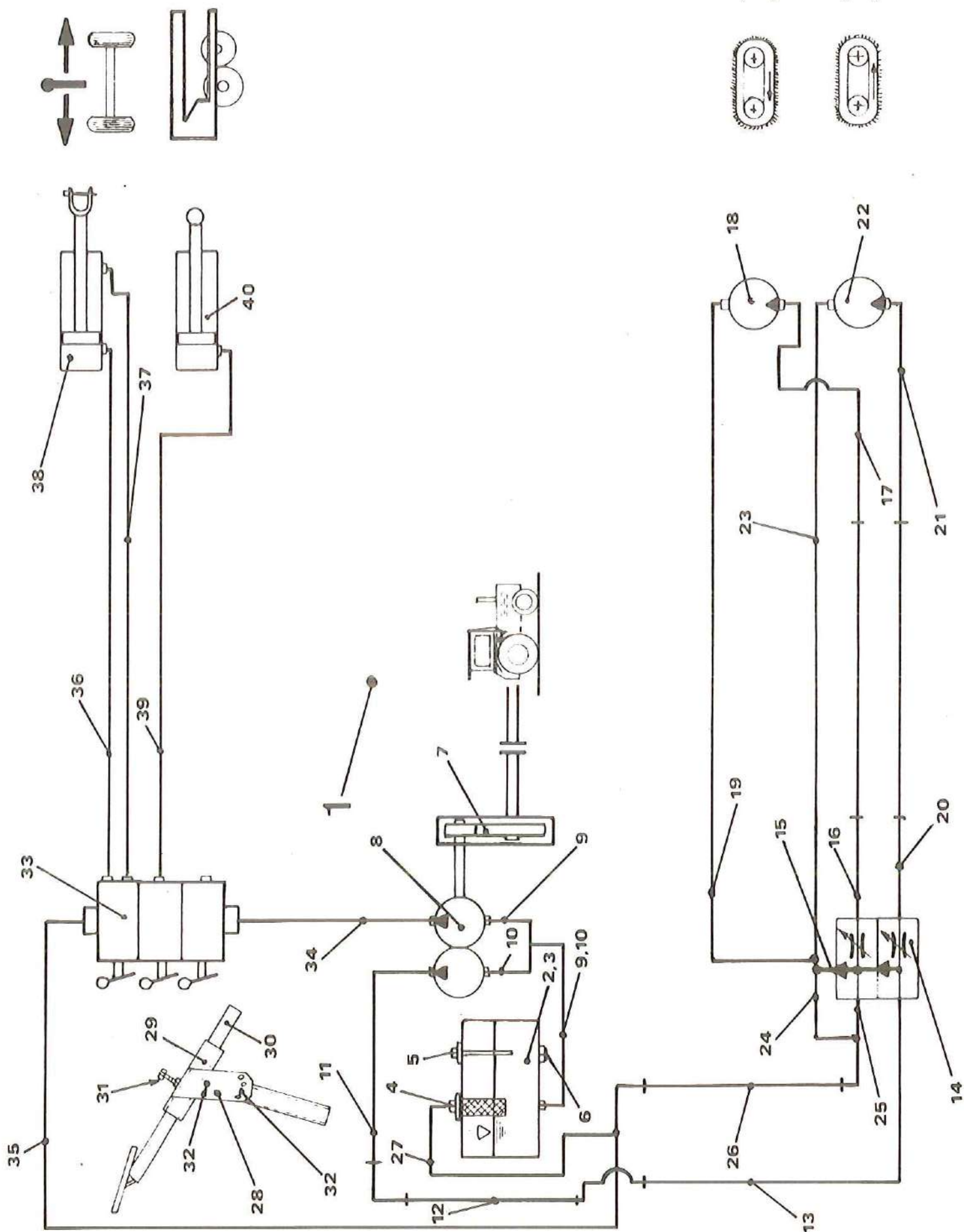
21.1

S U P E R B / B K

21.2

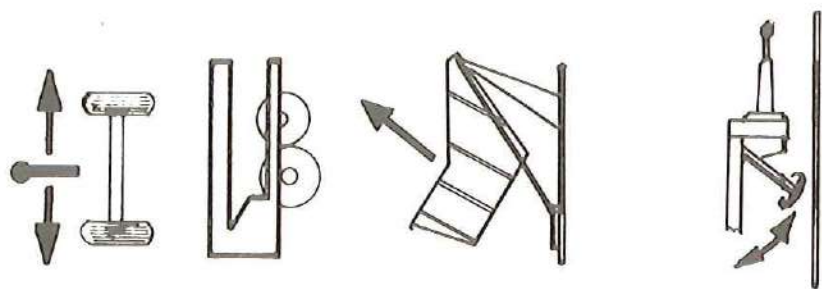
S U P E R R B / R B K

21.3



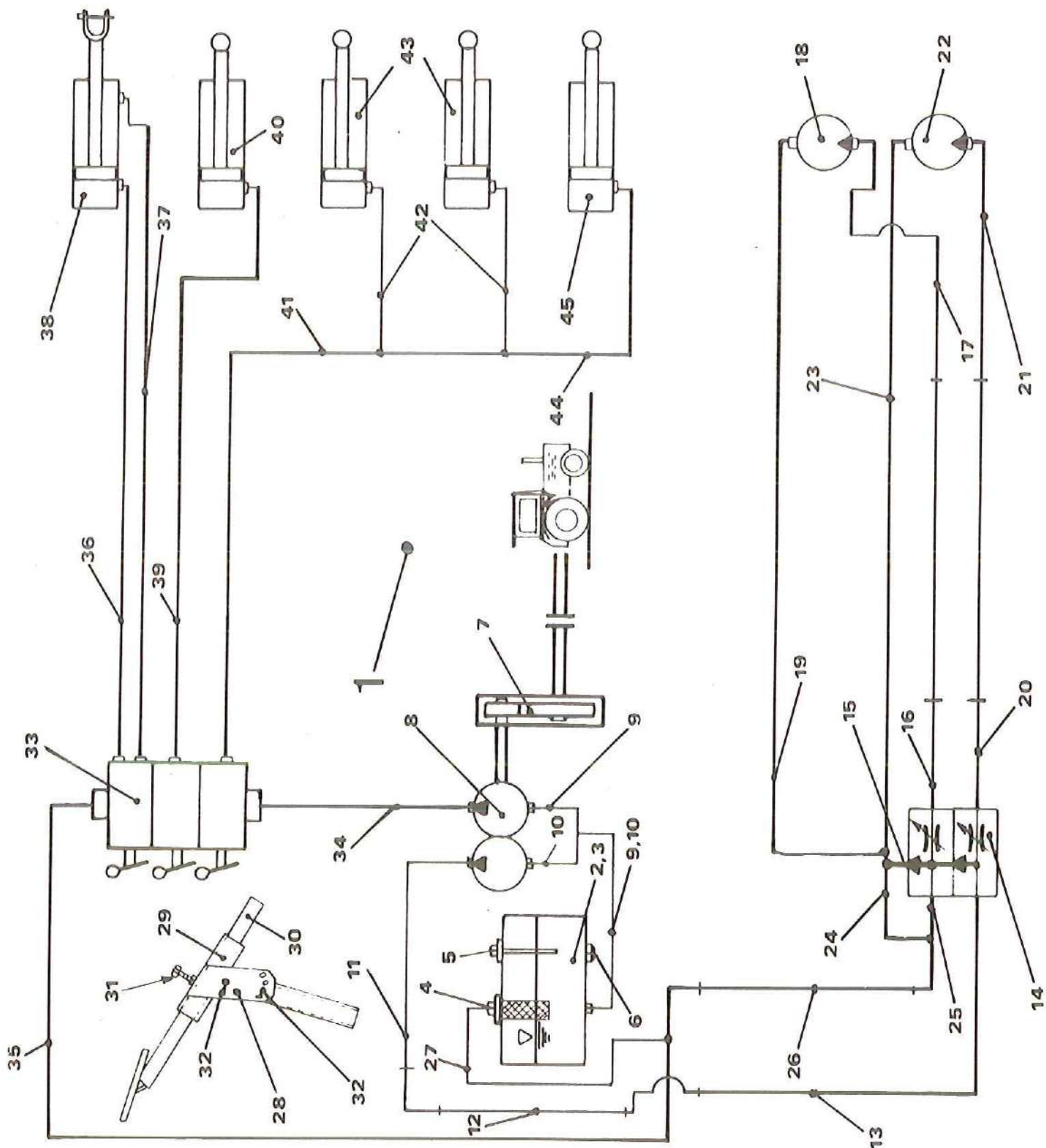
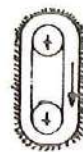
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2647	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklauffilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1868	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ø 22x750	tube ø 22x750	tuyau ø 22x750
10	1	- -	Schlauch ø 15x650	tube ø 15x650	tuyau ø 15x650
11	1	- -	Schlauch ø 12x860	tube ø 12x860	tuyau ø 12x860
12	1	- -	Schlauch ø 12x350	tube ø 12x350	tuyau ø 12x350
13	1	- -	Schlauch ø 12x630	tube ø 12x630	tuyau ø 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA. 1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ø 12x300	tube ø 12x300	tuyau ø 12x300
16	1	- -	Schlauch ø 12x400	tube ø 12x400	tuyau ø 12x400
17	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 12x1100	tuyau ø 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ø 15x1000	tube ø 15x1000	tuyau ø 15x1000
20	1	- -	Schlauch ø 15x400	tube ø 15x400	tuyau ø 15x400
21	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ø 15x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
24	1	- -	Schlauch ø 15x200	tube ø 15x200	tuyau ø 15x200

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch ø 15x630	tube ø 15x630	tuyau ø 15x630
26	1	- -	Schlauch ø 15x350	tube ø 15x350	tuyau ø 15x350
27	1	- -	Schlauch ø 15x500	tube ø 15x500	tuyau ø 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1949	Steuerblock, kompl. mit 3Zellen HD 120/3	valve bank, compl. with 3 hydraulic elements, HD 120/3	bloc distributeur, compl. avec 3 piles hydrauliques, HD 120/3
34	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
35	1	- -	Schlauch ø 15x3500	tube ø 15x3500	tuyau ø 15x3500
36a	1	- -	Schlauch ø 12x2850	tube ø 12x2850	tuyau ø 12x2850
37a	1	- -	Schlauch ø 12x3000	tube ø 12x3000	tuyau ø 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch ø 12x4500	tube ø 12x4500	tuyau ø 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
			 Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch ø 12x 3500	tube ø 12x 3500	tuyau ø 12x 3500
37b	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
39b	1	- -	Schlauch ø 12x5500	tube ø 12x5500	tuyau ø 12x5500



II

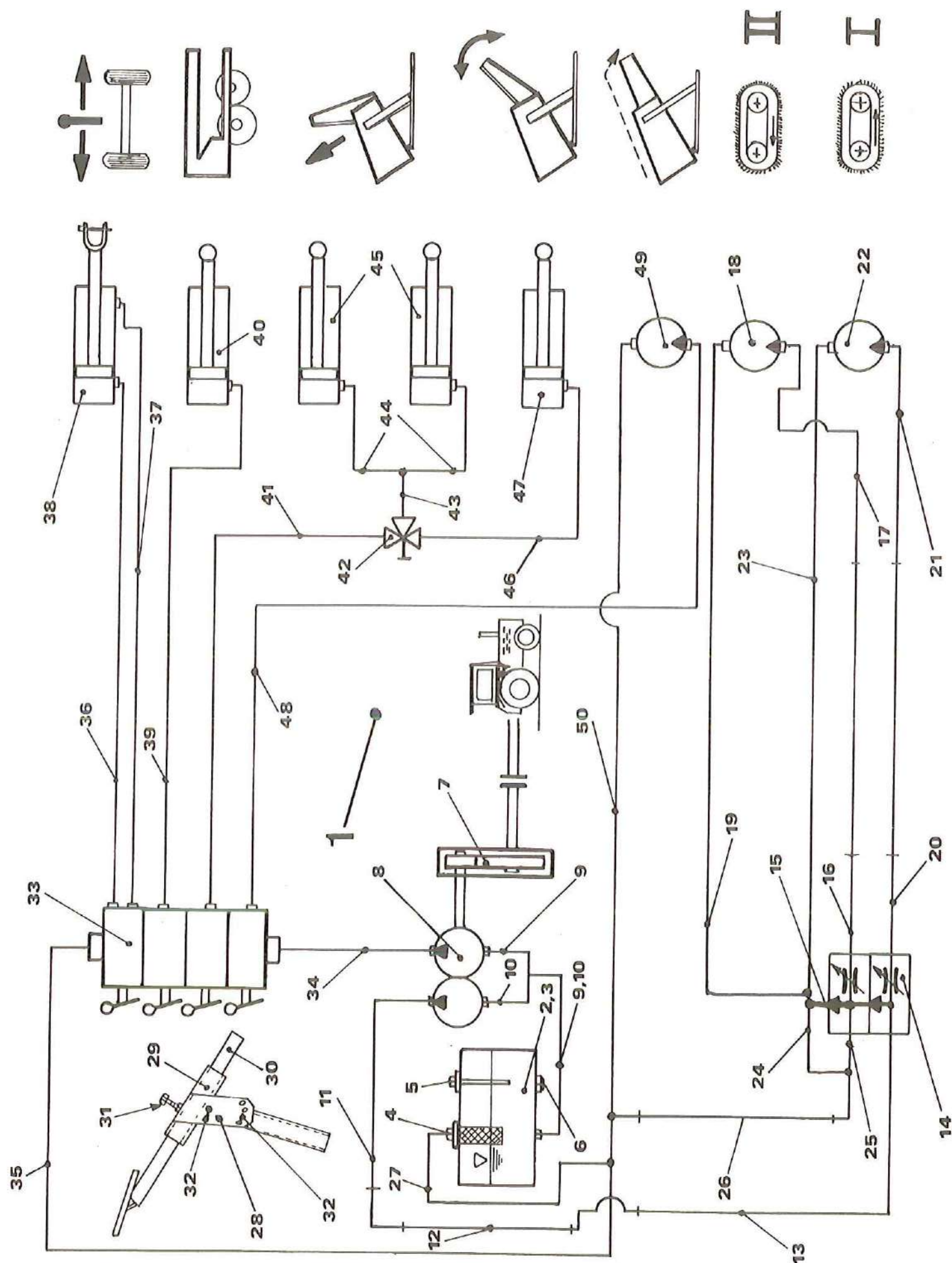
I



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2648	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklauffilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1870	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ϕ 22x750	tube ϕ 22x750	tuyau ϕ 22x750
10	1	- -	Schlauch ϕ 15x650	tube ϕ 16x650	tuyau ϕ 16x650
11	1	- -	Schlauch ϕ 12x860	tube ϕ 12x860	tuyau ϕ 12x860
12	1	- -	Schlauch ϕ 12x350	tube ϕ 12x350	tuyau ϕ 12x350
13	1	- -	Schlauch ϕ 12x630	tube ϕ 12x630	tuyau ϕ 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA.1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ϕ 12x300	tube ϕ 12x300	tuyau ϕ 12x300
16	1	- -	Schlauch ϕ 12x400	tube ϕ 12x400	tuyau ϕ 12x400
17	1	- -	Schlauch ϕ 12x1100	tube ϕ 12x1100	tuyau ϕ 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ϕ 15x1000	tube ϕ 15x1000	tuyau ϕ 15x1000
20	1	- -	Schlauch ϕ 15x400	tube ϕ 15x400	tuyau ϕ 15x400
21	1	- -	Schlauch ϕ 12x1100	tube ϕ 15x1100	tuyau ϕ 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ϕ 15x1100	tube ϕ 15x1100	tuyau ϕ 15x1100
24	1	- -	Schlauch ϕ 15x200	tube ϕ 15x200	tuyau ϕ 15x200

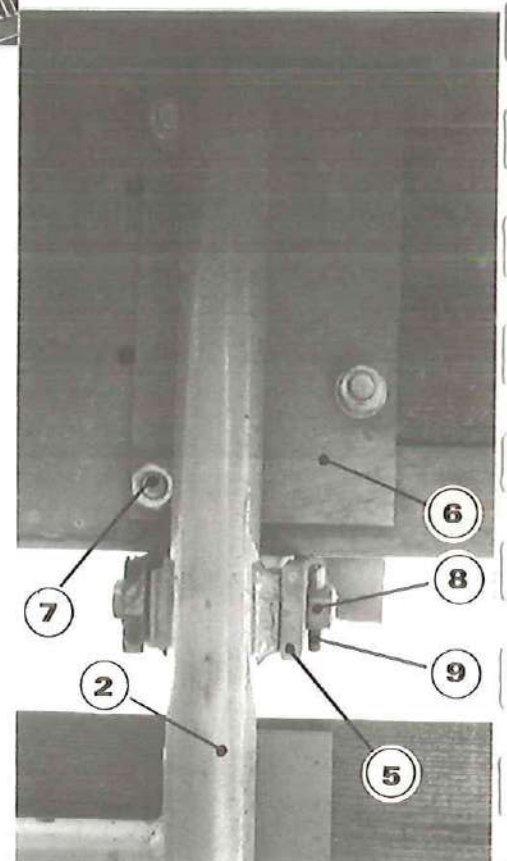
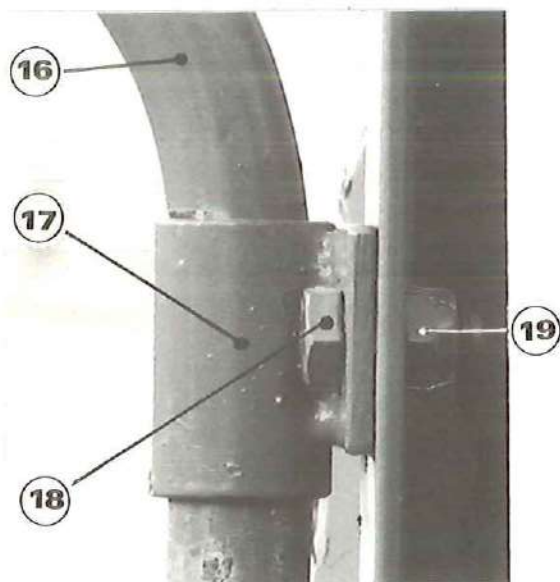
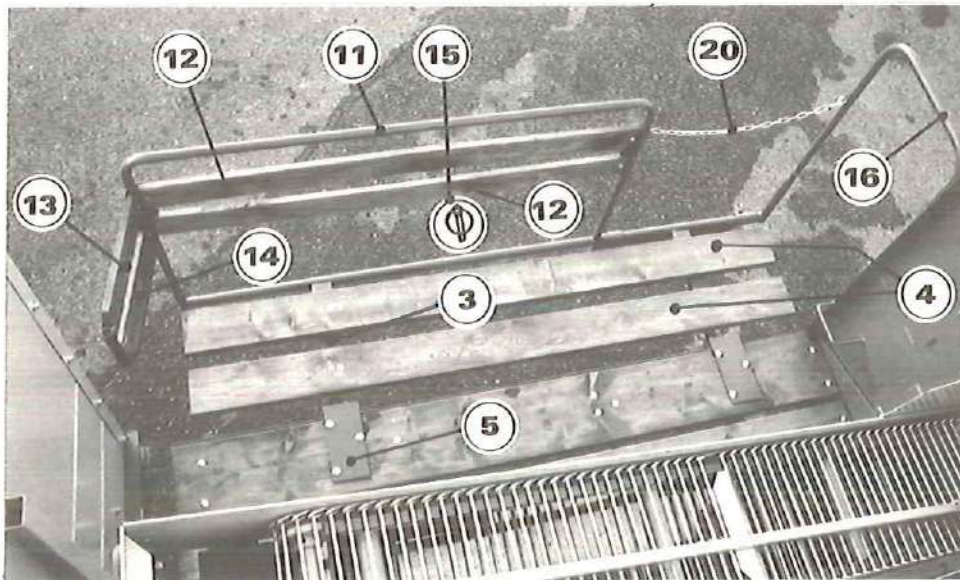
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch ϕ 15x630	tube ϕ 15x630	tuyau ϕ 15x630
26	1	- -	Schlauch ϕ 15x350	tube ϕ 15x350	tuyau ϕ 15x350
27	1	- -	Schlauch ϕ 15x500	tube ϕ 15x500	tuyau ϕ 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1949	Steuerblock, kompl. mit 3 Zellen HD 120/ 3	valve bank, compl. with 3 hydraulic elements, HD 120/ 3	bloc distributeur, compl. avec 3 piles hydrauliques, HD 120/ 3
34	1	- -	Schlauch ϕ 12x4000	tube ϕ 12x4000	tuyau ϕ 12x4000
35	1	- -	Schlauch ϕ 15x3500	tube ϕ 15x3500	tuyau ϕ 15x3500
36a	1	- -	Schlauch ϕ 12x2850	tube ϕ 12x2850	tuyau ϕ 12x2850
37a	1	- -	Schlauch ϕ 12x3000	tube ϕ 12x3000	tuyau ϕ 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch ϕ 12x4500	tube ϕ 12x4500	tuyau ϕ 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
41	1	- -	Schlauch ϕ 12x3000	tube ϕ 12x3000	tuyau ϕ 12x3000
42	2	- -	Schlauch ϕ 12x1200	tube ϕ 12x1200	tuyau ϕ 12x1200
43	2	52-1504	Hydrozylinder "B"	hydraulic cylinder "B"	cylindre hydraulique "B"
44	1	32-1622	Stützfusszylinder	cylindre for supporting post	cylindre pour soutien
45	1	- -	Schlauch ϕ 12x630	tube ϕ 12x630	tuyau ϕ 12x630
			 Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch ϕ 12x3850	tube ϕ 12x3850	tuyau ϕ 12x3850
37b	1	- -	Schlauch ϕ 12x4000	tube ϕ 12x4000	tuyau ϕ 12x4000
39b	1	- -	Schlauch ϕ 12x5500	tube ϕ 12x5500	tuyau ϕ 12x5500

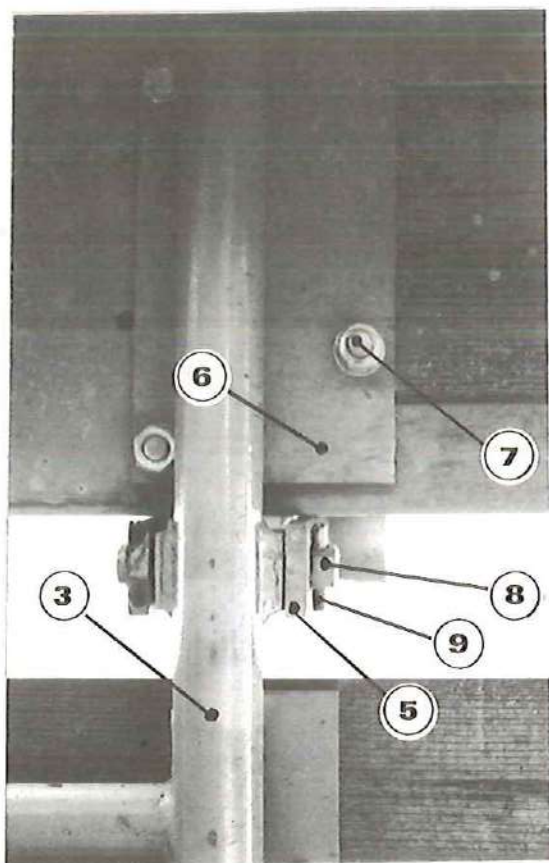
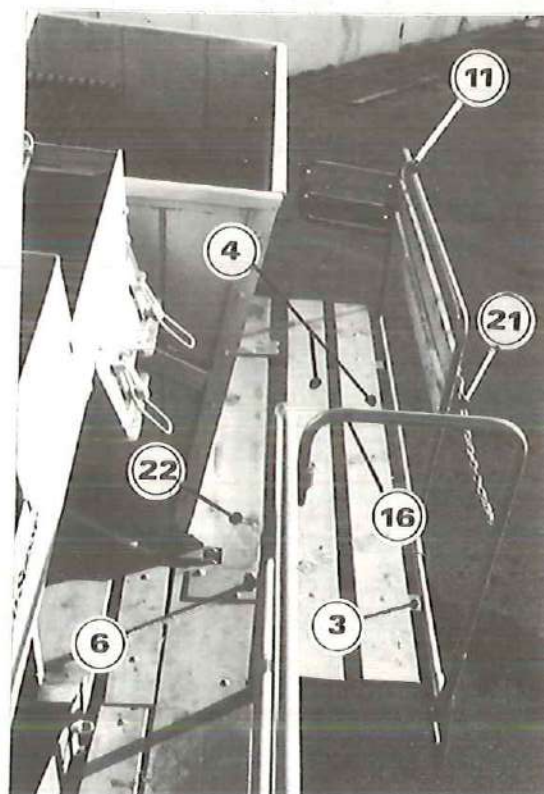
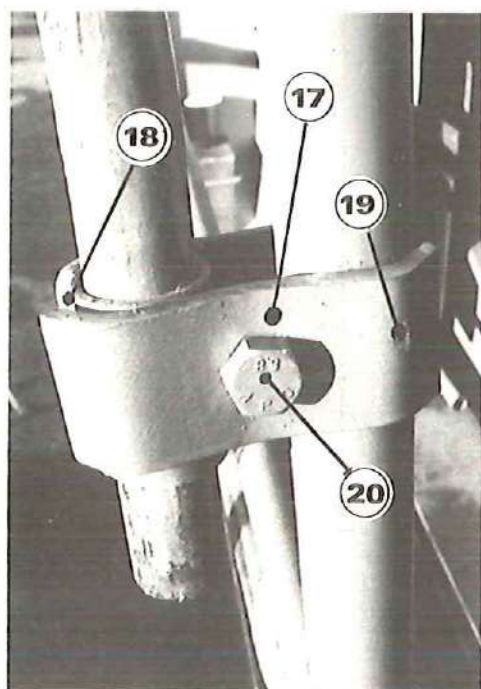
21.3



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2649	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklauffilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1868	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ϕ 22x750	tube ϕ 22x750	tuyau ϕ 22x750
10	1	- -	Schlauch ϕ 15x650	tube ϕ 15x650	tuyau ϕ 15x650
11	1	- -	Schlauch ϕ 12x860	tube ϕ 12x860	tuyau ϕ 12x860
12	1	- -	Schlauch ϕ 12x350	tube ϕ 12x350	tuyau ϕ 12x350
13	1	- -	Schlauch ϕ 12x630	tube ϕ 12x630	tuyau ϕ 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA 1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ϕ 12x300	tube ϕ 12x300	tuyau ϕ 12x300
16	1	- -	Schlauch ϕ 12x400	tube ϕ 12x400	tuyau ϕ 12x400
17	1	- -	Schlauch ϕ 12x1100	tube ϕ 12x1100	tuyau ϕ 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ϕ 15x1000	tube ϕ 15x1000	tuyau ϕ 15x1000
20	1	- -	Schlauch ϕ 15x400	tube ϕ 15x400	tuyau ϕ 15x400
21	1	- -	Schlauch ϕ 12x1100	tube ϕ 15x1100	tuyau ϕ 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ϕ 15x1100	tube ϕ 15x1100	tuyau ϕ 15x1100
24	1	- -	Schlauch ϕ 15x200	tube ϕ 15x200	tuyau ϕ 15x200

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch ϕ 15x630	tube ϕ 15x630	tuyau ϕ 15x630
26	1	- -	Schlauch ϕ 15x350	tube ϕ 15x350	tuyau ϕ 15x350
27	1	- -	Schlauch ϕ 15x500	tube ϕ 15x500	tuyau ϕ 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1950	Steuerblock, kompl. mit 4 Zellen HD 120/4	valve bank, compl. with 4 hydraulic elements, HD 120/4	bloc distributeur, compl. avec 4 piles hydrauliques, HD 120/4
34	1	- -	Schlauch ϕ 12x4000	tube ϕ 12x4000	tuyau ϕ 12x4000
35	1	- -	Schlauch ϕ 15x3500	tube ϕ 15x3500	tuyau ϕ 15x3500
36a	1	- -	Schlauch ϕ 12x2850	tube ϕ 12x2850	tuyau ϕ 12x2850
37a	1	- -	Schlauch ϕ 12x3000	tube ϕ 12x3000	tuyau ϕ 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch ϕ 12x4500	tube ϕ 12x4500	tuyau ϕ 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
41a	1	- -	Schlauch ϕ 12x2100	tube ϕ 12x1200	tuyau ϕ 12x1200
42	1	00-1948	Drehventil D 308 HLP M 06	selector valve D 308 HLP M 06	soupage à sélecteur D 308 HLP M 06
43	1	- -	Schlauch ϕ 12x1000	tube ϕ 12x1000	tuyau ϕ 12x1000
44	2	- -	Schlauch ϕ 12x570	tube ϕ 12x570	tuyau ϕ 12x570
45	2	52-1125	Zylinder für "RB"	cylinder for "RB"	cylindre pour "RB"
46	1	- -	Schlauch ϕ 12x700	tube ϕ 12x700	tuyau ϕ 12x700
47	1	52-2477	Zylinder f. Vorderteil "RB"	cylinder for fr. part of "RB"	cylindre pour l'avant de "RB"
48a	1	- -	Schlauch ϕ 12x6700	tube ϕ 12x6700	tuyau ϕ 12x6700
49	1	00-1869	Hydromotor OMR 160 ("RB" leeren)	hydraulic motor OMR 160 (to discharge "RB")	moteur hydraulique (pour décharger "RB")
50	1	- -	Schlauch ϕ 15x3600	tube ϕ 15x3600	tuyau ϕ 15x3600
			Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch ϕ 12x3850	tube ϕ 12x 3850	tuyau ϕ 12x 3850
37b	1	- -	Schlauch ϕ 12x4000	tube ϕ 12x4000	tuyau ϕ 12x4000
39b	1	- -	Schlauch ϕ 12x5500	tube ϕ 12x5500	tuyau ϕ 12x5500
41b	1	- -	Schlauch ϕ 12x3100	tube ϕ 12x3100	tuyau ϕ 12x3100
48b	1	- -	Schlauch ϕ 12x7700	tube ϕ 12x7700	tuyau ϕ 12x7700





Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-5171	Plattformverbreite- rung, hi., kompl.	rear platform en- largement, compl.	élargissement de plate- -forme, ar., compl.
2	1	32-5161	Traggestell, kompl.	railing support, compl.	support de balustrade, compl.
3	1	32-5156	Traggestellrahmen, SZG	frame of railing support, SZG	cadre du support de balustrade, SZG
4	2	32-5160	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 040			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
5	2	32-5159	Scharnier, SZG	hinge, SZG	charnière, SZG
6	2	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contre-plaque
7	2x3	SF 2 10 060			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
8	2	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
9	4	GO 3 06 030			
10	1	32-5151	Geländer, in Pos. 3 streckbar, kompl.	railing, to be in- serted into pos. 3, compl.	balustrade mise dedans pos. 3, compl.
11	1	32-5145	Geländer, SZG	railing, SZG	balustrade, SZG
12	2	32-5148	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	SF 2 08 040			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
13	1	32-5148	Geländerbrett, oben	upper railing board	planche de balustrade, en haut
	2	SF 2 08 040			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
14	1	32-5149	Geländerbrett, unten	lower railing board	planche de balustrade, en bas
	2	SF 2 08 040			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
15	1	KL 2 08			
16	1	32-5162	Geländerrohr, SZG	railing tube, SZG	tuyau de balustrade, SZG
17	1	32-5177	Bügelarretierung, gekürzt, SZG	stirrup-arrest, shortened, SZG	arrêtage d'étrier, raccourci, SZG
18	1	SS 2 10 025			
19	1	MS 2 10			
20	1	32-5179	Verschlusskette	locking chain	chaîne à fermeture
	25	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	1	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau cisailier C4
	1	00-1103	Karabinerhaken 5/8"	spring safety hook 5/8"	crochet à fermeture 5/8"

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	1	32-5171	Plattformverbreite- rung, vo., kompl.	front platform en- largement, compl.	élargissement de plate- -forme, av., compl.
2	1	1	32-5161	Traggestell, kompl.	railing support, compl.	support de balustrade, compl.
3	1	1	32-5156	Traggestellrahmen, SZG	frame of railing support, SZG	cadre du support de balustrade, SZG
4	2	2	32-5160	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	4	SF 2 08 040			
	4	4	UF 2 08			
	4	4	MU 2 08			
5	2	2	32-5159	Scharnier, SZG	hinge, SZG	charnière, SZG
6	2	2	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contre-plaque
7	2x3	6	SF 2 10 060			
	6	6	UF 2 10			
	6	6	MU 2 10			
8	2	2	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
9	4	4	CO 3 06 030			
10	1	1	32-5151	Geländer, in Pos. 3 streckbar, kompl.	railing, to be in- serted into pos. 3, compl.	balustrade mise dedans pos. 3, compl.
11	1	1	32-5145	Geländer, SZG	railing, SZG	balustrade, SZG
12	2	2	32-5148	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	4	SF 2 08 040			
	4	4	US 2 08			
	4	4	MU 2 08			
13	1	1	32-5148	Geländerbrett, oben	upper railing board	planche de balustrade, en haut
	2	2	SF 2 08 040			
	2	2	UF 2 08			
	2	2	MU 2 08			
14	1	1	32-5149	Geländerbrett, unten	lower railing board	planche de balustrade, en bas
	2	2	SF 2 08 040			
	2	2	UF 2 08			
	2	2	MU 2 08			
15	1	1	KL 2 08			
16	1	1	32-5162	Geländerrohr, SZG	railing tube, SZG	tuyau de balustrade, SZG
17	1	1	32-5170	Bügelarretierung, kompl.	stirrup-arrest, compl.	arrêtage d'étrier, compl.
18	1	1	32-5177	Bügelarretierung, SZG	stirrup-arrest, SZG	arrêtage d'étrier, SZG
19	1	1	32-5057	Halterung	mounting device	dispositif de serrage
20	1	1	SS 2 10 050			
	1	1	MS 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21	1	32-5179	Verschlusskette	locking chain	chaîne à fermeture
	25	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	1	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailier C4
	1	00-1103	Karabinerhaken 5/8"	spring safety hook 5/8"	crochet à fermeture 5/8"
22			Zusätzl. erforderl. für Modell "B":	in addition for model "B":	additionnellement pour modèle "B":
	1	52-2550	Bodenbrett, vo.re.au.	fr. board, r.o.	planche de fond, av.d.e.
	1	52-2552	Bodenbrett, vo.re.in.	fr. board, r.in.	planche de fond, av.d.in.
	3+2	SF 2 08 040			
	5	UF 2 08			
	5	MU 2 08			
			Montage ist nicht möglich für alle Modelle "RB"	not possible to mount to all models "RB"	le montage n'est pas possible pour tous les modèles "RB"

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1		Krautband, kompl.	haulm elevator, compl.	élevateur défaneur, compl.
2	1	52-2322	Siebkettenantrieb, kompl.	sieve chain drive, compl.	entraînement de chaîne de crible, compl.
3	1	52-2184	Träger, re., SZG	support, r., SZG	support, d., SZG
4	1	52-2187	Träger, li., SZG	support, l., SZG	support, g., SZG
5	2x3 6 6 6	SF-2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10			
6	1 1 1 1	52-2623 SS 2 10 020 UF 2 10 US 2 10	Halterblech	holder	tôle de fixation
7	1 1 1 1 1	32-3677 SF 2 10 075 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Spannklotz	tightener	tendeur
8	1	52-2189	Seitenwand, re.	side-plate, r.	paroi latérale, d.
9	1	52-2191	Seitenwand, li., SZG	side-plate, l., SZG	paroi latérale, g., SZG
10	2x2 4 4 4	SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10			
11	2	52-2188	Winkel	holding angle	tôle angulaire
12	2x2 4 4 4	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
13	2x2 4 4 4	SS 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
14	1	52-2200	Gummschutz, re.	rubber flap, r.	tablier de caoutchouc, d.
15	1	52-2201	Gummschutz, li.	rubber flap, l.	tablier de caoutchouc, g.
16	2x3 6 6 6	SF 2 08 016 US 2 08/23,5x1,5 UF 2 08 MU 2 08			
17	1	52-2265	Seitenblech, ob.re., SZG	upper side-plate, r., SZG	tôle latérale d., en haut, SZG
18	1	52-2267	Seitenblech, ob.li., SZG	upper side-plate, l., SZG	tôle latérale g., en haut, SZG

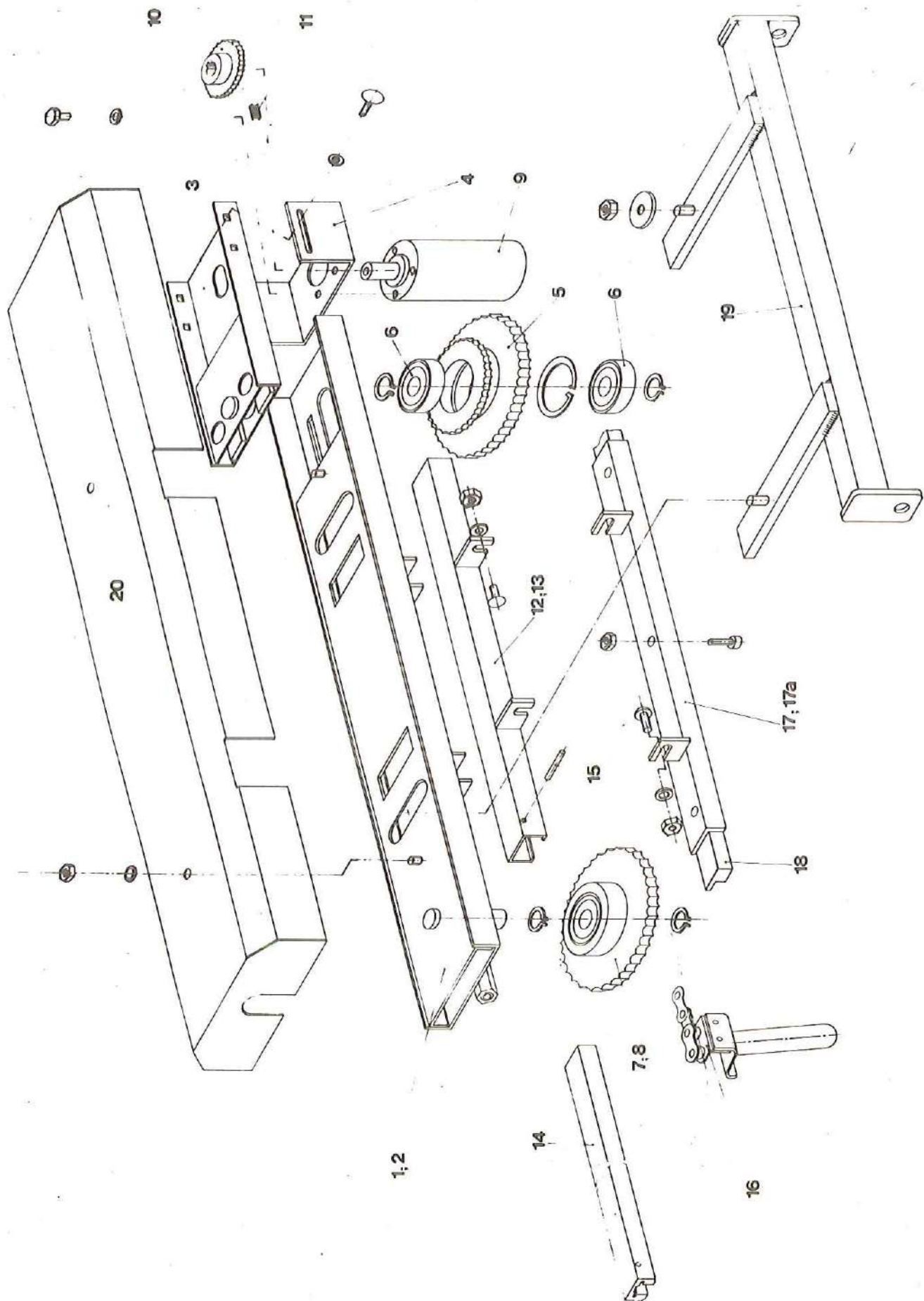
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
19	2x2 4 4 4	SF 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
20	1 4 4 4 4	52-2197 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Überleitblech, SZG	transferring plate, SZG	tôle de transbordement, SZG
21	1 5 10	52-2198 52-2199 HO 2 04 008	Gummibelag Nietplättli	rubber cover riveting plate	couverture de caoutchouc plaque à riveter
22	1 2 2 2	52-2211 SS 2 06 016 UF 2 06 US 2 06/20,5x1,5	Abdeckung, hi.	rear chain cover	protection à chaîne, ar.
23	1	52-2193	Abdeckung, li.	chain cover, l.	protection à chaîne, g.
24	1	52-2260	Antriebswelle f. "SK", kompl.	drive shaft for "SK", compl.	arbre d'entraînement p. "SK", compl.
25	1	52-2168	Welle	shaft	arbre
26	2	00-1061	Passfeder, A 8x7x5	feather key, A 8x7x50	clavette parallèle, A 8x7x50
27	2 2x2 4 4	00-1855 SS 2 12 040 UF 2 12 US 2 12	Stehlager UELP 206, re. + li.	pillow block UELP 206, r. + l.	palier droit UELP 206, d. + g.
28	2 4 4 4	52-2167 SS 2 12 040 UF 2 12 US 2 12	Antriebsrad, FS 40/18/1, zweiteilig	drive wheel FS 40/18/1, 2 pieces	roue d'entraînement FS 40/18/1, en 2 pièces
29	1 1	52-2169 CO 3 10 060	Kettenrad t=3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne t=3/4", z=30
30	1 1	52-2166 GI 2 08 016	Kettenrad t=3/4", z=17 mit Spitz	sprocket wheel t=3/4", z=17 with a cone point	roue à chaîne t=3/4", z=17 avec pointu
31	1	00-1061	Passfeder A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
32	1 1	52-2245 00-1938	Antriebskette "SK" 3/4", D 513, 61 Glieder Verschlussglied 3/4", Nr. 11 D	drive chain "SK" 3/4", D 513, 61 links connecting link 3/4", no. 11 D	chaîne d'entraînement 3/4", D 513, 61 maillons maillon de jonction détachable 3/4", no. 11 D
33	1 1 1 1 1	32-3677 SF 2 10 075 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Spannklotz	tightener	tendeur

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
34	1	52-2175	Überleitwalze, kompl.	transferring roll, compl.	rouleau de transbordement, compl.
35	2	00-1855	Stehlager UELP 206	pillow block UELP 206	palier droit UELP 206
	2x2	SS 2 12 040			
	4	UF 2 12			
	4	US 2 12			
36	1	52-2169	Kettenrad t=3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne t=3/4" z=30
	1	CO 3 10 060			
37	1	52-2244	Rollenkette 3/4", D 513, 45 Glieder	roller chain 3/4", D 513, 45 links	chaîne à rouleaux 3/4", D 513, 45 maillons
38	1	52-2170	Kettenrad t=3/4", z=21	sprocket wheel t=3/4", z=21	roue à chaîne t=3/4", z=21
39			Pos. 84 -87 in BG 7	pos. 82-85 in BG 7	pos. 82-85 dans BG 7
40			Pos. 7 in BG 6	pos. 7 in BG 6	pos. 7 dans BG 6
41	1	52-2192	Abdeckung, re.	chain cover, r.	couverture de chaîne, d.
	2	SS 2 06 016			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
	1	SS 2 08 016			
	1	UF 2 08			
	1	US 2 08			
42	1	52-2258	Krautband, 2m, compl.	haulm elevator, 2m, compl.	élévateur défaneur, 2m, compl.
43	1	52-2219	Rahmen, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
44	2	52-1615	Spannstück, SZG, re.+li.	tightener, SZG, r.+l.	tendeur, SZG, d.+g.
	2x3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	2x1	SS 2 12 090			
	2	MU 2 12			
46	1	52-2230	Seitenwand, re., SZG	side-wall, r., SZG	paroi latérale, d., SZG
47	1	52-2229	Seitenwand, li., SZG	side-wall, l., SZG	paroi latérale, g., SZG
48	2x5	SS 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
49	2x1	SS 2 10 020			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
50	1	52-2250	Lager, re., SZG, für "K"	bearing support, r., SZG, for "K"	support du palier, d., SZG, pour "K"
51	1	52-2621	Lager, li., SZG, für "K"	bearing support, l., SZG, for "K"	support du palier, g., SZG, pour "K"
52	2x2	SS 2 12 025			
	2	UF 2 12			
	2	MS 2 12			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
53	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur
	1	SF 2 10 075			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
54	1	52-2577	Blindwelle	idling shaft	arbre de renvoi
	1	00-1061	Federkeil A 8x7x50	feather key, A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
55	2	52-1609	Umlenkrolle	idle roller	galet de renvoi
56	2	52-1611	Stellring	set collar	bague d'arrêt
	4	GI 3 08 010			
57	2	52-1610	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement
58	2	00-0528	Fafnirlager, "RA 30", innen	flange unit, "Fafnir RA 30", in.	palier "Fafnir RA 30", in.
	2	52-0928	Ring ϕ 115/71x12, ausßen	ring ϕ 115/71x12, outside	bague ϕ 115/71x12, ex.
	2x3	SF 2 10 030			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
59	1	52-2166	Kettenrad t=3/4", z=17	sprocket wheel t=3/4", z=17	roue à chaîne t=3/4", z=17
	1	GI 3 08 016	mit Spitz	with a cone point	avec pointu
60	1	52-2246	Rollenkette 3/4", D 513, 57 Glieder	roller chain 3/4", D 513, 57 links	chaîne à rouleaux 3/4", D 513, 57 maillons
	1	00-1926	Verschlussglied 3/4", Nr. 12 D	connecting link 3/4", no. 12 D	maillon de jonction détach- able 3/4", no. 12 D
61	1	52-1634	Keilriemenscheibe B 17-190-2	V-belt pulley B 17-190-2	poulie en V, B 17-190-2
	1	CO 3 10 060			
62	1	00-1961	Keilriemen BB 185	V-belt BB 185	courroie en V, BB 185
63	1	52-2238	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
64	2	52-2236	Antriebsrad t=40, z=12	drive wheel t=40, z=12	roue de commande t=40, z=12
	2	CO 3 08 055			
65	1	52-2237	Keilriemenscheibe B 17-250-2	V-belt pulley B 17-250-2	poulie en V, B 17-250-2
	1	CO 3 10 060			
66	1	52-1617	Riemenspanner, kompl.	V-belt tightener, compl.	tendeur de courroie, compl.
67	1	52-1621	Halter, SZG	support, SZG	support, SZG
	1	SS 2 12 070			
	1	MU 2 12			
68	2	SS 2 10 020			
	2	UF 2 10			
	2	US 2 10			
69	1	52-1619	Spannrad	tension-wheel	roue à tendeur
70	2	00-1478	Rillenkugellager 6204-2RS	deep groove ball bearing 6204-2RS	roulement rigide 6204-2RS
71	1	52-1620	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	72	1	00-1479	Seegerring J 47	sealing ring J 47	circlip "Seeger" J 47
	73	1	52-1599	Unterlagscheibe ø 30/6,4 x3	washer ø 30/6,4 x3	rondelle ø 30/6,4x3
	74	1	SS 2 06 016			
		1	UF 2 06			
	75	1	52-2241	Exzentrerscheibe	eccentric disc	disque excentrique
		1	CO 3 10 080			
	76	1	52-2243	Hubstange, SZG	connecting rod, SZG	barre de course, SZG
	77	1	00-1537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
		1	00-1621	Seegerring J 52x2	sealing ring J52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	78	1	US 2 06/30x2			
	79	1	UF 2 06			
	80	1	SS 2 06 016			
	81	1	00-1898	Gelenkkopf SA 20 ES	swivel head SA 20 ES	roulement à l'articu- lation SA 20 ES
		1	MU 2 20x1,5			
	82	1	52-2624	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement
	83	1	SS 2 16 070			
		2	MU 2 16	flache Form	flattened	aplati
		1	MU 2 16			
	84	1	52-2235	Rüttlerwelle, SZG	shaft of jolting device, SZG	arbre à mouvement de secousse, SZG
	85	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
		2x3	SF 2 08 020			
		6	US 2 08			
		6	UF 2 08			
		6	MU 2 08			
	86	2	52-1600	Rollenhalter, kompl.	roller support, compl.	support des rouleaux, compl.
		2	CO 3 08 040			
	87	2	52-1601	Rollenhalter, SZG	roller support, SZG	support des rouleaux, SZG
	88	2x2	BO 2 25 065			
		4	CO 3 08 040			
		4	CO 3 06 040			
	89	2x2	52-1605	Rolle	roller	rouleau
	90	4	52-1606	Distanzring	spacing ring	bague d'écartement
	91	4x2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	92	4	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	93a	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.
	93b	2	32-1892	Rolle, gummiert	roller, rubberized	rouleau vulcanisé

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
94	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	2	B0 2 25 055			
	2	C0 3 08 036			
95	4	52-1635	Halterwelle, SZG	shaft of haulm-finger holder, SZG	arbre pour doigts défaneur, SZG
96	4	52-1638	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	4	C0 3 08 036			
97	4	2 12	Buegelschraube		
98	4x3	52-0899	Krautrückhaltefeder, kompl.	haulm-holder spring compl.	ressort défaneur, compl.
99	1	52-1677	Krautband, 4480 lg.	haulm-belt, 4480 lg.	bande transporteuse défaneur, 4480 lg.
100	28	52-0679	Krautfinger, kompl.	haulm-finger, compl.	doigt défaneur, compl.
101	49	00-1540	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
	1	00-1541	Scherring C6	shearring C6	anneau à cisailer C6
102	2	52-1629	Abstreifer, re.+li.	scraper, r.+l.	tringle de débouillage, d.+g.
	2x2	SF 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
103	1	52-2050	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
104	1	52-2231	Querbügel	traverse	traverse
	2	SF 2 12 020			
	2	US 2 12			
	2	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
105	1	52-2251	Abdeckung, oben li.	upper cowling, l.	bonnet de courroie, en haut, g.
	2	SS 2 08 016			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
106	1	52-2252	Abdeckung, unten li.	lower cowling, l.	bonnet de courroie, en bas, g.
	2	SS 2 08 016			
	2	UF 2 08			
	2	US 2 08			
107	1	52-2257	Haube, hinten, SZG	rear bonnet, SZG	bonnet, ar.
	6	SS 2 08 016			
	6	UF 2 08			
	6	US 2 08			
108	1	52-2305	Abdeckplane, oben	upper plastic cover	couverture de plastique



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	109	1	52-2306	Staub sack	dust collector	collecteur de poussière
		2	SS 2 08 025			
		2	US 2 08/30x3			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	110	1	52-2145	Seilwindenaufzug, kompl.	haulm elevator, windlass, compl.	treuil d'élévateur défaneur, compl.
		2	SS 2 12 025			
		2	UF 2 12			
		2	MU 2 12			
	111	1	52-2112	Seilwinde, SZG	windlass, SZG	treuil, SZG
	112	1	00-1851	Schneckengetriebe "Pfaff S 18"	worm-gearing "Pfaff S 18"	engrenage à vis sans fin "Pfaff S 18"
		1	C0 3 08 050			
	113	1	52-2113	Bolzen	bolt	boulon
		1	C0 308 050			
	114	1	52-2259	Drahtseil, kompl.	wire rope, compl.	câble de fils métal- lique, compl.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2700	Rotor, kompl.	scraper compl.	racleur rotatif compl.
2	1	52-2701	Rahmen, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
3	1	52-2707	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
4	1	52-2709	Motorplatte	motor support	support du moteur
	4	SF 2 06 016			
	4	US 2 06			
	4	MU 2 06			
5	1	52-2710	Kettenrad, SZG	sprocket wheel, SZG	roue d'entraînement SZG
6	2	00-1478	Rillenkugellager 6204-2RS/20-47-14	deep croove ball bearing 6204-2RS/20-47-14	roulement rigide 6204-2RS/20-47-14
	1		Seegerring J 47	sealing ring J 47	circlip "Seeger" J 47
	2		Seegerring A 20	sealing ring A 20	circlip "Seeger" A 20
7	1	52-2713	Kettenrad 3/4", z=18	sprocket wheel, 3/4", z=18	roue d'entraînement, 3/4", z=18
8	2	00-1478	Rillenkugellager 6204-2RS/20-47-14	deep croove ball 6204-2RS/20-47-14	roulement rigide 6204-2RS/20-47-14
	1		Seegerring J 47	sealing ring J 47	circlip "Seeger" J 47
	2		Seegerring A 20	sealing ring A 20	circlip "Seeger" A 20
9	1	00-1931	Hydro-Motor	hydraulic motor	moteur hydraulique
	3	SS 2 06 012			
	3	UF 2 06			
10	1	52-2714	Ritzel, 3/8", z=20	pinion, 3/8", z=20	pignon, 3/8", z=20
	1	GI 3 05 008			
11	1	00-1970	Rollenkette, 3/8"	roller chain, 3/8"	chaîne à rouleaux, 3/8"
	1	00-1932	Verschlussglied	connecting link	maillon de jonction détachable
12	1	52-2725	Kettenführung kompl.	chain guide compl.	guide de chaîne compl.
13	1	52-2726	Halter, SZG	holder, SZG	support, SZG
14	1	00-1967	Käfigschiene	lapping blade	cage-rail
15	1	CO 3 03 030			
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	MS 2 06			
16	1	52-2718	Fingerkette, kompl.	chain finger, compl.	doigt de chaîne, compl.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
17	1	52-2728	Laschenführung kompl.	bult strap guide, compl.	couvre-joint guidage, compl.
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	MU 2 06			
17a	1	52-2729	Halter, SZG	holder, SZG	support, SZG
18	1	52-2731	Führung	guide	guidage
	3	SI 2 06 025			
	3	MS 2 06			
19	1	52-2735	Rotor-Halter, SZG	scraper-support	support du racleur
	2	US 2 30/8x2			
	2	MS 2 08			
20	1	52-2732	Deckel	cover	couvercle
	2	MU 2 06			
	2	US 2 06			